

Bergpolizeiverordnung
für die
Steinkohlenbergwerke

im Verwaltungsbezirke
des Preussischen Oberbergamtes in Breslau
vom 1. Mai 1934

Rozporządzenie Górniczo-Policyjne
dla kopalń węgla kamiennego w okręgu
administracyjnym Pruskiego Wyższego Urzędu
Górniczego w Breslau
z dnia 1 maja 1934 r.

Bergpolizeiverordnung
für die
Steinkohlenbergwerke

im Verwaltungsbezirke
des Preussischen Oberbergamtes in Breslau
vom 1. Mai 1934

Rozporządzenie Górniczo-Policyjne
dla kopalń węgla kamiennego w okręgu
administracyjnym Pruskiego Wyższego Urzędu
Górniczego w Breslau
z dnia 1 maja 1934 r.

Bergpolizeiverordnung
des Oberbergamts B r e s l a u
für die Steinkohlenbergwerke der eingegliederten
Ostgebiete ausser dem Olsagebiet
vom 1. Februar 1941

Rozporządzenie Górniczo-Policyjne
Wyższego Urzędu Górniczego Breslau
dla kopalń węgla kamiennego
na włączonych obszarach wschodnich
z wyjątkiem Zagłębia Zaolzańskiego
z dnia 1 lutego 1941 r.

Das Oberbergamt in Breslau erläßt folgende Bergpolizeiverordnung für die Steinkohlenbergwerke der eingegliederten Ostgebiete; sie gilt nicht für die Steinkohlenbergwerke des Olsagebietes. Die Bergpolizeiverordnung beruht auf Artikel 147 des polnischen Berggesetzes vom 29. November 1930 (Gesetzblatt der polnischen Republik Nr. 85 vom 5. 12. 1930, S. 1155, Ziffer 654) in der Fassung des Aenderungsgesetzes vom 22. November 1938 (Gesetzblatt der polnischen Republik Nr. 91 vom 24. 11. 1938, S. 1374, Ziffer 627). Der Leiter der Knappschafts-Berufsgenossenschaft hat Gelegenheit zur gutachtlichen Äußerung gehabt.

§ 1.

Für die Steinkohlenbergwerke der eingegliederten Ostgebiete, außer dem Olsagebiet, gilt die „Bergpolizeiverordnung für die Steinkohlenbergwerke im Verwaltungsbezirk des Preußischen Oberbergamts in Breslau vom 1. Mai 1934“, außer Abschnitt 19 C und D, mit folgenden Änderungen:

(1) § 212 Abs. 2 lautet:

In Schlagwettergruben dürfen nur Schießmeister oder Aufsichtspersonen mit der Schießarbeit betraut werden. Doch kann in

Wyższy Urząd Górniczy w Breslau wydaje następujące rozporządzenie górnictwo-policyjne dla kopalń węgla kamiennego na włączonych obszarach wschodnich; nie obowiązuje one dla kopalń węgla kamiennego Zagłębia Zaolzańskiego. Rozporządzenie górnictwo-policyjne polega na art. 147 polskiego Prawa górnictwego z dnia 29. 11. 1930 r. (Dz. Ust. Rz. P. Nr. 85 z dnia 5. 12. 1930 r., str. 1155, poz. 654) w brzmieniu zmiany ustawy z dnia 22. 11. 1938 r. (Dz. Ust. Rz. P. Nr. 91 z dnia 24. 11. 1938 r., str. 1374, poz. 627). Kierownik Spółki Brackiej miał sposobność wypowiedzenia swej opinii.

§ 1.

Dla kopalń węgla kamiennego na włączonych obszarach wschodnich z wyjątkiem Zagłębia Zaolzańskiego, obowiązuje „Rozporządzenie Górnictwo-Policyjne dla kopalń węgla kamiennego w okręgu administracyjnym Pruskiego Wyższego Urzędu Górniczego w Breslau z dnia 1. maja 1934 r.“, z wyjątkiem rozdziału 19 C i D, z następującymi zmianami:

(1) § 212, ust. 2 brzmi:

W kopalniach z gazami wybuchającymi roboty strzelnicze mogą być wykonywane tylko przez strzałowych lub przez organa nad-

den oberschlesischen Pfeilerabbauen dieser Gruben und bei ihrer Vorrichtung mit Genehmigung des Bergrevierbeamten die Schießarbeit auch den Ortsältesten übertragen werden. In Gesteinsbetrieben und in einzelnen sehr abgelegenen Flözbetrieben kann das ohne Genehmigung des Bergrevierbeamten geschehen, wenn ihm die Betriebspunkte vorher angezeigt werden.

(2) § 213 Abs. 1 lautet:

Die Schießberechtigten (§ 212) müssen besonders ausgebildet sein. Der Betriebsführer muß sie bestellen. Das Nähere über die Ausbildung und Bestellung der Schießberechtigten bestimmt das Oberbergamt. Auf Schlagwettergruben ist den Schießberechtigten gegen Empfangsbescheinigung eine vom Bergrevierbeamten genehmigte Dienstanweisung auszuhändigen.

(3) § 230 Abs. 2 Ziff. 2 lautet:

auf Schlagwettergruben

- a) bei Einzelschüssen 10 kg,
- b) bei mehreren Schüssen für den ersten und zweiten Schuß insgesamt wenigstens 10 kg, für jeden weiteren Schuß darüber hinaus wenigstens 2 kg. Mit Genehmi-

gung. Jedakże za zezwoleniem Okręgowego Urzędu Górniczego wykonywanie roboty strzelniczej w górnośląskich odbudowach filarów tych kopalń i ich przygotowań może być powierzane także przodowemu. W kamieniu i w pojedynczych bardzo odległych przodkach może to nastąpić bez zezwolenia Okręgowego Urzędu Górniczego, jeżeli przodki te zostały mu przedtem zgłoszone.

(2) § 213, ust. 1 brzmi:

Uprawnieni do wykonywania roboty strzelniczej (§ 212) powinni być wyszkoleni. Ich mianowanie leży w rękach kierownika ruchu. Bliższe szczegóły co do wyszkolenia i mianowania uprawnionych do wykonywania roboty strzelniczej postanawia Wyższy Urząd Górniczy. Na kopalniach z gazami wybuchającymi uprawniony do wykonywania roboty strzelniczej powinien otrzymać za pokwitowaniem odbioru instrukcję służbową, zatwierdzoną przez Okręgowy Urząd Górniczy.

(3) § 230, ust. 2, poz. 2 brzmi:

- na kopalniach z gazami wybuchającymi
- a) przy strzałach pojedynczych 10 kg,
- b) przy kilku strzałach dla pierwszego i drugiego strzału razem najmniej 10 kg, dla każdego dalszego strzału ponadto najmniej 2 kg. Za zezwoleniem Okrę-

gung des Bergrevierbeamten kann die zuletzt genannte Staubmenge auf 1 kg herabgesetzt werden.

(4) § 354 Abs. 1 lautet:

Unter Aufsichtspersonen im Sinne dieser Bergpolizeiverordnung sind Personen zu verstehen, die von der Bergbehörde als Aufsichtspersonen anerkannt sind.

Inkrafttreten.

§ 2.

(1) Diese Bergpolizeiverordnung tritt am 1. April 1941 in Kraft.

(2) Gleichzeitig treten die von der polnischen Bergbehörde für den Steinkohlenbergbau erlassenen Bergpolizeiverordnungen sowie die auf Grund derselben erteilten Ausnahmegenehmigungen außer Kraft.

(3) Genehmigungen, die nach den im Abs. 2 aufgehobenen Bergpolizeiverordnungen erteilt worden sind, bleiben bis auf Widerruf, jedoch längstens bis zum Ablauf der Frist in Kraft.

Uebergangsbestimmungen.

§ 3.

(1) Die Vorschriften der §§ 54, 60 Abs. 2 und 3, 91, 106, 264 Abs. 1 und 343 Abs. 3 der Bergpolizeiverordnung vom 1. Mai 1934 brau-

gowego Urzędu Górniczego ta ostatnia wymieniona ilość miału może być obniżona do 1 kg.

(4) § 354, ust. 1 brzmi:

Osoby nadzorcze w pojęcia tego rozporządzenia górniczo-policyjnego należy rozumieć osoby, które zatwierdzone zostały przez władzę górniczą jako osoby nadzorcze.

Wejście w życie.

§ 2.

(1) Niniejsze rozporządzenie górniczo-policyjne wchodzi w życie dnia 1 kwietnia 1941 r.

(2) Równocześnie przestają obowiązywać rozporządzenia górniczo-policyjne polskiej władzy górniczej co do górnictwa na węgiel kamienny oraz na podstawie tychże udzielone zezwolenia wyjątkowe.

(3) Zezwolenia, które zostały udzielone na podstawie rozporządzeń górniczo-policyjnych uchylonych ustępem 2, zostaną w mocy aż do odwołania, najdłużej jednak do upływu terminu.

Postanowienia przejściowe.

§ 3.

(1) Przepisy §§ 54, 60 ust. 2 i 3, 91, 106, 264 ust. 1 i 343 ust. 3 rozporządzenia górniczo-policyjnego z dnia 1 maja 1934 r. należy wy-

chen für vorhandene Baue oder Betriebseinrichtungen nur bei deren Umbau oder Aenderung durchgeführt zu werden.

(2) Von den Vorschriften der §§ 79 Abs. 2 und 93 Abs. 1 kann der Bergrevierbeamte bei vorhandenen Anlagen Ausnahmen genehmigen.

§ 4.

(1) Die Vorschriften der §§ 167, soweit die Zulassung vom Oberbergamt in Frage kommt, 292 Abs. 2 und 3 brauchen erst bis zum 1. Oktober 1941,

die Vorschriften der §§ 337 Abs. 1 und 358 Abs. 1 Satz 1 bis zum 1. April 1942 durchgeführt zu werden.

(2) Die Vorschriften der §§ 149—164 brauchen auf schlagwetterfreien Gruben erst bis zum 1. Oktober 1941 durchgeführt zu werden.

(3) Die Vorschrift des § 102 Ziff. 1 braucht erst bis zum 1. Oktober 1941 durchgeführt zu werden. Doch ist Diffusionsbewetterung in söhligem Strecken über 60 m, in geneigten Strecken und in Blindschächten über 15 m verboten.

(4) Die Vorschriften der §§ 213 Abs. 1 Satz 1, 214 und 246 Abs. 3 brauchen erst bis zum 1. April 1943 durchgeführt zu werden. Das gleiche gilt für die Vorschrift des § 332; jedoch muß während dieser Uebergangszeit eine Verständigung der Aufsichtspersonen mit diesen

konać przy istniejących wyrobiskach lub urządzeniach ruchu dopiero przy ich przebudowie lub zmianie.

(2) Przy już istniejących urządzeniach Okręgowy Urząd Górniczy może zezwolić na wyjątki od przepisów §§ 79 ust. 2 i 93 ust. 1.

§ 4.

(1) Przepisy §§ 167, o ile dopuszczenie nastąpi przez Wyższy Urząd Górniczy, 292 ust. 2 i 3 należy wykonać dopiero do 1 października 1941 r.,

przepisy §§ 337 ust. 1 i 358 ust. 1 do 1 kwietnia 1942 r.

(2) Przepisy §§ 149—164 należy wykonać na kopalniach wolnych od gazów wydychających dopiero do 1 października 1941 r.

(3) Przepisy § 102 p. 1 należy wykonać dopiero do 1 października 1941 r. Jednak wzbronione jest przewietrzanie za pomocą dyfuzji w chodnikach poziomych, jeżeli długość przekracza 60 m, w nachylonych chodnikach i w szybkach ślepych przy długości przekraczającej 15 m.

(4) Przepisy §§ 213 ust. 1, zdanie 1, 214 i 246 ust. 3 należy wykonać dopiero do 1 kwietnia 1943 r. To samo obowiązuje dla przepisów § 332; jednakże przez ten czas przejściowy musi być zapewnione porozumienie

Arbeitern über betriebliche Anweisungen gewährleistet sein.

(5) Die Vorschrift des § 331 braucht erst bis zum 1. April 1944 durchgeführt zu werden; jedoch muß während dieser Uebergangszeit eine Verständigung aller Arbeiter mit ihren Vorgesetzten und Mitarbeitern über betriebliche Anweisungen gewährleistet sein.

§ 5.

An Stelle der §§ 348—352 tritt folgende Bestimmung:

Als Hauer darf nur beschäftigt werden, wer den vom Oberbergamt festgesetzten Anforderungen genügt.

Breslau, den 1. Februar 1941.

Oberbergamt.

Nr. I. 3103

Klingholz.

839/41.

osób nadzorczych z tymi robotnikami co do zarządzeń dotyczących ruchu.

(5) Przepis § 331 należy wykonać dopiero do 1 kwietnia 1944 r.; jednakże przez ten czas przejściowy musi być zapewnione porozumienie wszystkich robotników ze swoimi przełożonymi i współpracownikami co do zarządzeń dotyczących ruchu.

§ 5.

Na miejsce §§ 348—352 wchodzi następujące postanowienie:

Jako rębacz może być zatrudniony tylko ten, który zadość czyni wymaganiom ustalonym przez Wyższy Urząd Górniczy.

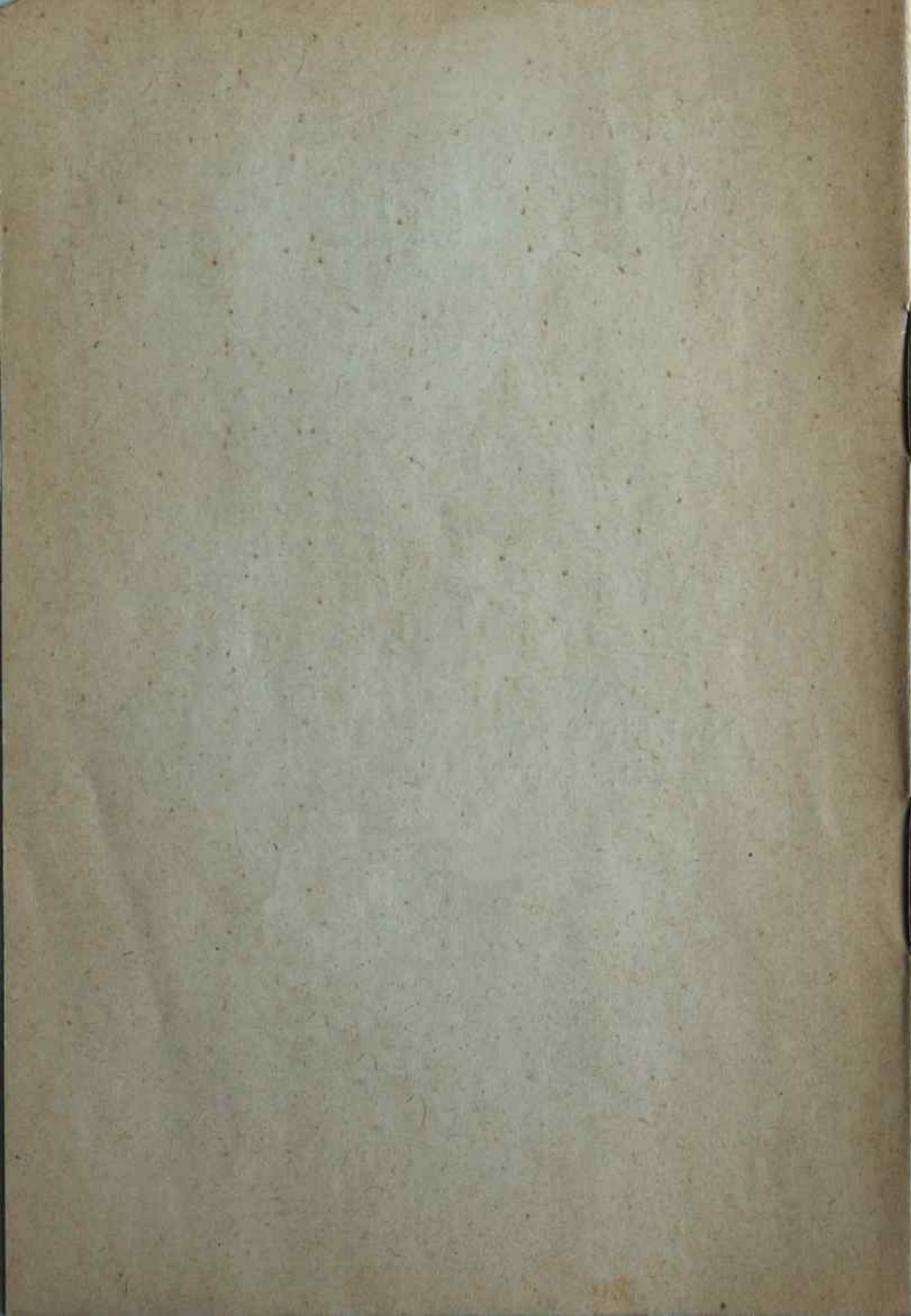
Breslau, dnia 1 lutego 1941 r.

Wyższy Urząd Górniczy

Nr. I. 3103

Klingholz.

839/41.



Bergpolizeiverordnung
für die
Steinkohlenbergwerke

im Verwaltungsbezirke
des Preussischen Oberbergamtes in Breslau
vom 1. Mai 1934

Rozporządzenie Górniczo-Policyjne
dla kopalń węgla kamiennego w okręgu
administracyjnym Pruskiego Wyższego Urzędu
Górniczego w Breslau
z dnia 1 maja 1934 r.

Inhaltsübersicht

Abschnitt 1. Allgemeines.	Seite
A. Begriff: Schlagwettergruben	12
B. Sicherheit des Betriebes	12
C. Abschluss und Betreten der Bergwerksanlagen	14
Abschnitt 2. Grubenbaue	
A. Ausgänge nach der Tagesoberfläche	16
B. Wegweiser	16
C. Absperrung von Grubenbauen	18
D. Sicherung gegen Wasser- und Wetterdurchbrüche	18
E. Sicherung gegen Absturz und herabfallende Gegenstände	22
F. Schwebende und feste Bühnen in Schächten	24
G. Schachtabteufen	24
H. Schachtuntersuchungen	26
Abschnitt 3. Grubenausbau	26
Abschnitt 4. Förderung	
A. Förderung unter Tage im allgemeinen	30
B. Förderung in söhligen Strecken	34
C. Förderung in Bremsbergen und in Schächten	38
D. Förderung in anderen seigeren und geneigten Grubenbauen	56
E. Zusätzliche Bestimmungen für die Abteufförderung	58
F. Förderung über Tage	60

Spis rzeczy

Rozdział 1. Postanowienia ogólne	Seite 1
A. Pojęcie: Kopalnia z gazami wybuchającymi . . .	137
B. Bezpieczeństwo ruchu	12
C. Zamknięcie i wstęp do zakładów górniczych . .	15
Rozdział 2. Wyrobiska kopalniane	
A. Wyjścia na powierzchnię ziemi	17
B. Drogowskazy	17
C. Zamknięcie wyrobisk kopalnianych	19
D. Zabezpieczenie przed wdarciem się wody lub gazów szkodliwych	19
E. Ochrona przed spadnięciem i przedmiotami mogącymi spaść do szybu	23
F. Ruchome i stałe pomosty w szybach	25
G. Pogłębienie szybów	25
H. Badania szybu	27
Rozdział 3. Obudowa w kopalni	27
Rozdział 4. Wydobywanie	
A. Wydobywanie pod ziemią w ogólności	31
B. Wydobywanie w chodnikach poziomych	35
C. Wydobywanie w pochylniach i szybach	39
D. Wydobywanie w innych lub nachylonych wyrobiskach	57
E. Dodatkowe postanowienia dla wydobywania podczas pogłębienia szybów	59
F. Przewóz na powierzchni	61

Abschnitt 5. F a h r u n g	Seite
A. Allgemeines	60
B. Das Fahren	62
C. Maschinelle Personenbeförderung in sölhigen Strecken	68
D. Seilfahrt	68
Abschnitt 6. Bewetterung	
A. Wetterversorgung	70
B. Wetterführung	78
C. Ueberwachung der Wetterverhältnisse	86
D. Maßnahmen beim Auftreten schädlicher Gase	94
Abschnitt 7. Gesteinstaubverfahren.	98
Abschnitt 8. Beleuchtung unter Tage	
A. Allgemeines	110
B. Beleuchtung in Schlagwettergruben	110
Abschnitt 9. Sprengstoffe und Zündmittel	
A. Allgemeines	118
B. Beförderung von Sprengstoffen in das Sprengstofflager	120
C. Lagerung von Sprengstoffen und Zündmitteln	124
D. Ausgabe von Sprengstoffen	128
Abschnitt 10. Schießarbeit	
A. Schießberechtigte	132
B. Aufbewahrung von Sprengstoffen und Zündmitteln durch Schießberechtigte	136
C. Einschränkung der Schießarbeit	140
D. Ausführung der Schießarbeit	144
E. Schießarbeit beim Schachtabteufen	162
F. Ueberwachung der Sprengstoffwirtschaft und Schießarbeit	164

Rozdział 5. Jazda	Seite
A. Postanowienia ogólne	61
B. Jazda	63
C. Maszynowy przewóz ludzi w chodnikach poziomych	69
D. Jazda linowa	69
Rozdział 6. Przewietrzanie	
A. Zaopatrzenie w powietrze	71
B. Kierunek prądu powietrza	79
C. Nadzór nad przewietrzaniem	87
D. Środki bezpieczeństwa przy nagromadzeniu się gazów szkodliwych	95
Rozdział 7. Sposób zapyłania pyłem kamiennym	99
Rozdział 8. Oświetlanie w kopalni	
A. Postanowienia ogólne	111
B. Oświetlanie w kopalniach z gazami wybuchającymi	111
Rozdział 9. Materiały wybuchowe i środki zapalne	
A. Postanowienia ogólne	119
B. Przewóz materiałów wybuchowych do składu	121
C. Składowanie materiałów wybuchowych i środków zapalnych	125
D. Wydawanie materiałów wybuchowych	129
Rozdział 10. Roboty strzelnicze	
A. Osoby uprawnione do wykonywania roboty strzelniczej	133
B. Przechowywanie materiałów wybuchowych i środków zapalnych przez uprawnionych do wykonywania roboty strzelniczej	137
C. Ograniczenia roboty strzelniczej	141
D. Wykonywanie roboty strzelniczej	145
E. Robota strzelnicza przy pogłębieniu szybów	163
F. Nadzór nad gospodarką z materiałami wybuchowymi i robotą strzelniczą	165

Abschnitt 11. Sicherung gegen Brand- gefahr	Seite
A. Verhütung von Bränden	166
B. Schutz der Grubenbaue gegen einziehende Brandgase	170
C. Feuerlöscheinrichtungen	170
D. Bekämpfung von Grubenbränden	172
E. Bekämpfung von Bränden über Tage	176
Abschnitt 12. Rettungswesen und Erste Hilfe	
A. Einrichtung des Rettungswesens	176
B. Rettungswerk	178
C. Erste Hilfe	180
Abschnitt 13. Maschinen	
A. Allgemeines	182
B. Elektrische Anlagen	184
C. Druckluftanlagen	186
D. Technische Gase und brennbare Flüssigkeiten	186
E. Verbrennungsmaschinen	186
F. Dampffässer	188
Abschnitt 14. Tagesanlagen	
A. Allgemeines	188
B. Kokereien	192
C. Brikettfabriken	194
D. Tagebrüche und Halden	194
Abschnitt 15. Markscheidewesen	196
Abschnitt 16. Arbeiterschutz	
A. Allgemeines	200
B. Schutz der Gesundheit	202
C. Schutz gegen Verletzungen besonderer Art	208
Abschnitt 17. Ausbildung	
A. Hauerausbildung	208
B. Andere Ausbildung	212

Rozdział 11. Zapobieganie pożarom	Seite
A. Zabezpieczenie przed pożarami	167
B. Ochrona wyrobisk kopalnianych przed wdar- ciem się czadów pożarnych	171
C. Urządzenia do gaszenia ognia	171
D. Zwalczanie pożarów kopalnianych	173
E. Zwalczanie pożarów na powierzchni ziemi	177
Rozdział 12. Ratownictwo i pierwsza pomoc	
A. Urządzenia ratownictwa	177
B. Akcja ratunkowa	179
C. Pierwsza pomoc w wypadkach nieszczęśliwych	181
Rozdział 13. Maszyny	
A. Postanowienia ogólne	183
B. Urządzenia elektryczne	185
C. Kompresory	187
D. Gazy techniczne i płyny palne	187
E. Silniki spalinowe	187
F. Beczki parowe	189
Rozdział 14. Urządzenia na po- wierzchni	
A. Postanowienia ogólne	189
B. Koksownie	193
C. Brykietownie	195
D. Zapadliska i zwaly	195
Rozdział 15. Miernictwo górnicze	197
Rozdział 16. Ochrona robotników	
A. Postanowienia ogólne	201
B. Ochrona zdrowia	203
C. Ochrona przed okaleczeniami szczególnego ro- dzaju	209
Rozdział 17. Wyszkołenie	
A. Wyszkołenie rębaczy	209
B. Inne wykształcenie	213

Abschnitt 18. Betriebsaufsicht	Seite
A. Aufsichtspersonen	214
B. Ortsälteste	218
C. Dienstanweisungen	218
D. Bekanntmachungen	220
Abschnitt 19. Schlußbestimmungen	
A. Genehmigungen	222
B. Strafen	224
C. Inkrafttreten	224
D. Uebergangsbestimmungen	228

Rozdział 18. Dozór ruchu	Seite
A. Osoby dozoru	215
B. Przodowi	219
C. Instrukcje służbowe	219
D. Obwieszczenia	221
Rozdział 19. Postanowienia końcowe	
A. Zezwolenia	223
B. Kary	225
C. Wejście w życie	225
D. Postanowienia przejściowe	229

Für die Steinkohlenbergwerke seines Verwaltungsbezirks erläßt das unterzeichnete Oberbergamt folgende Bergpolizeiverordnung. Sie ergeht auf Grund der §§ 196, 197 des Allgemeinen Berggesetzes vom 24. Juni 1865, des Gesetzes betreffend die Kosten der Prüfung überwachungsbedürftiger Anlagen, vom 8. Juli 1905 und des Polizeiverwaltungsgesetzes vom 1. Juni 1931 in der gegenwärtigen Fassung dieser Gesetze. Die Vorstände der Sektionen V und VI der Knappschafts-Berufsgenossenschaft haben Gelegenheit zu gutachtlicher Äußerung gehabt.

Niżej podpisany Urząd wydaje dla kopalń węgla kamiennego swego okręgu administracyjnego następujące Rozporządzenie górniczo - policyjne. One jest oparte na §§ 196 i 197 Ogólnej Ustawy Górniczej z dnia 24 czerwca 1865 r., na zasadach ustawy o kosztach zakładów wymagających nadzoru władz z dnia 8 lipca 1905 r. oraz ustawy o administracji władz policyjnych z dnia 1 czerwca 1931 r. w obecnem brzmieniu tych ustaw. Zarządy wydziałów 5 i 6 Spółki Brackiej miały sposobność wypowiedzenia swej opinii.

Abschnitt 1. Allgemeines

A. Begriff: Schlagwettergruben

§ 1

(1) Schlagwettergruben im Sinne dieser Verordnung sind Gruben, in denen Ansammlungen von Grubengas (§ 142) festgestellt worden sind.

(2) Soll eine solche Grube nur zum Teil als Schlagwettergrube gelten, so bedarf es dazu der Genehmigung des Oberbergamts.

(3) Sind Ansammlungen von Grubengas nicht festgestellt worden, aber in einzelnen Feldesteilen oder Flözen zu erwarten, so finden auch dort die Bestimmungen für Schlagwettergruben*) Anwendung.

B. Sicherheit des Betriebes

§ 2

(1) Alle Anlagen und Einrichtungen, die dem Betrieb und seiner Sicherheit sowie der Sicherheit des Lebens und der Gesundheit dienen, sind in brauchbarem und sicherem Zustande zu erhalten.

(2) Sie dürfen weder beschädigt noch unbefugterweise betätigt, benutzt, beseitigt, geändert, unwirksam oder unbrauchbar gemacht werden.

*) Die Bestimmungen, die nur für Schlagwettergruben gelten, sind durch einen senkrechten Strich am Rande gekennzeichnet.

Rozdział 1. Postanowienia ogólne

A. Pojęcie: Kopalnia z gazami wybuchającymi

§ 1

(1) Kopalnie z gazami wybuchającymi w myśl tego rozporządzenia są takie kopalnie, w których zostały stwierdzone nagromadzenia gazów wybuchających (§ 142).

(2) O ile kopalnia taka ma być uważana tylko częściowo za kopalnię z gazami wybuchającymi, wymagane jest zezwolenie Wyższego Urzędu Górniczego.

(3) Jeżeli nagromadzenia gazów wybuchających nie zostały stwierdzone, natomiast występowanie gazów takich daje się w pojedynczych polach kopalnianych lub pokładach spodziewać, postanowienia dla kopalń z gazami wybuchającymi*) znajdują zastosowanie.

B. Bezpieczeństwo ruchu

§ 2

(1) Wszelkie instalacje i urządzenia tak dla ruchu i jego bezpieczeństwa jak i dla bezpieczeństwa życia i zdrowia robotników należy utrzymywać w stanie pewnym, zdatnym do użytku.

(2) Zabronione jest uszkodzenie, uruchomienie przez nie powołanych do tego, używanie, usuwanie, zmienienie oraz postawienie w stan nieczynny lub nieużyteczny.

*) Przepisy obowiązujące tylko dla kopalń z gazami wybuchającymi, oznaczone są na marginesie kreską pionową.

§ 3

(1) Schutzvorrichtungen müssen benutzt werden.

(2) Werden sie aus zwingenden Betriebsrücksichten vorübergehend außer Betrieb gesetzt, so sind sie sobald als möglich wieder herzustellen; bis dahin sind andere Sicherungen zu treffen.

§ 4

Wer eine Gefahr für Menschen oder für den Betrieb, wer Schäden oder Unregelmäßigkeiten an Betriebseinrichtungen bemerkt, muß unverzüglich die Gefährdeten warnen und der nächsterreichbaren Aufsichtsperson Meldung machen.

C. Abschluß und Betreten der Bergwerksanlagen

§ 5

(1) Die Tagesanlagen einschließlich der Grubenplätze, aber ausschließlich der Halden müssen gegen die Nachbargrundstücke durch Mauern, Zäune, Gräben oder dergl. abgegrenzt sein.

(2) Die nicht unter ständiger Aufsicht stehenden Tagesöffnungen von Grubenbauen müssen zuverlässig abgesperrt sein.

§ 6

(1) Unbefugte dürfen die Bergwerksanlagen nicht betreten.

(2) Das Verbot ist unter Hinweis auf diese Bergpolizeiverordnung an den Zugängen auf Tafeln bekanntzumachen.

§ 3

(1) Urządzeń ochronnych należy używać.

(2) Jeżeli zaś należy takowe z koniecznych względów na ruch przejściowo unieruchomić, trzeba je jak najrychlej do poprzedniego stanu doprowadzić. W międzyczasie trzeba prowizoryczne środki zabezpieczające zarządzić.

§ 4

Każdy spostrzegający jakieśkolwiek niebezpieczeństwo dla ludzi lub dla ruchu względnie uszkodzenia lub nieregularności przy urządzeniach ruchu winien niezwłocznie zagrożonych ostrzedz i zgłosić o niebezpieczeństwie najbliższej osobie dozorującej.

C. Zamknięcie i wstęp do zakładów górniczych

§ 5

(1) Urządzenia na powierzchni włącznie z placem kopalnianym jednak wyłącznie zwałów należy odgraniczyć od terenów sąsiedzkich murami, płotami, rowami lub t. p.

(2) Wyloty wyrobisk kopalnianych na powierzchni nie stojące pod stałym dozorem należy w pewny sposób odgraniczyć.

§ 6

(1) Osobom nie powołanym jest wstęp na teren zakładów górniczych wzbroniony.

(2) Zakaz ten należy przy wszystkich wejściach kopalni wywiesić, powołując się wyraźnie na odnośne postanowienie tegoż rozporządzenia górnico-policyjnego.

§ 7

Betrunkene dürfen die Bergwerksanlagen nicht betreten und dort nicht geduldet werden.

§ 8

Betriebsfremde dürfen die Bergwerksanlagen nur mit Erlaubnis des Bergwerksbesitzers oder seiner Beauftragten und nur in zuverlässiger Begleitung befahren.

Abschnitt 2. Grubenbaue

A. Ausgänge nach der Tagesoberfläche

§ 9

(1) Von allen Betriebspunkten unter Tage müssen — abgesehen von der Zeit des Abteufens und der notwendigen Durchschlagsarbeiten — jederzeit zwei getrennte fahrbare Ausgänge erreichbar sein.

(2) Diese Ausgänge müssen mit Fördereinrichtungen versehen sein, die zur Beförderung von Menschen geeignet und stets betriebsbereit sind. Ausnahmen kann der Bergrevierbeamte genehmigen.

B. Wegweiser

§ 10

Auf jeder betriebenen Sohle müssen an den Schnittpunkten der Hauptstrecken die Strecken, die Sohle und die Richtung nach dem gewöhnlichen Ausfahrtschacht und nach den Notausgängen bezeichnet sein.

§ 7

Osobom nietrzeźwym nie należy zezwalać na wstęp do zakładów górniczych lub przebywanie w nich.

§ 8

Osoby obce mogą objeżdżać zakłady górnicze tylko za zezwoleniem właściciela lub jego zastępcy w towarzystwie osób pewnych.

Rozdział 2. Wyrobiska kopalniane

A. Wyjścia na powierzchnię ziemi

§ 9

(1) Oprócz czasu pogłębienia szybów i trwania potrzebnych robót do przebijania należy każdy podziemny zakład zaopatrzyć w dwa oddzielone od siebie wyjścia, które muszą być w każdej chwili dostępne z wszystkich miejsc roboczych pod ziemią.

(2) Wyjścia te trzeba zaopatrzyć w urządzenia do wyciągania, zdatne do przewożenia ludzi w każdej chwili. Odstąpienie od tych postanowień jest dopuszczalne za zezwoleniem Okręgowego Urzędu Górniczego.

B. Drogowskazy

§ 10

Na każdym poziomie będącym w ruchu należy umieścić na punktach przecięcia głównych chodników oznaczenia chodników, poziomu, kierunku do zwykle używanego szybu wyjazdowego oraz do wejść zapasowych z podaniem ich nazwy.

C. Absperrung von Grubenbauen

§ 11

Verlassene oder gestundete Grubenbaue müssen so abgesperrt sein, daß niemand unabsichtlich hineingelangen kann. Sie dürfen nur von den dazu befugten Aufsichtspersonen oder in ihrem Beisein und von den nach § 132 beauftragten Wettermännern betreten werden.

D. Sicherung gegen Wasser- und Wetterdurchbrüche

§ 12

(1) Bei den oberschlesischen Bergwerken, die unter jüngeren Gebirgsschichten bauen, muß unter der Auflagerungsfläche der Deckschichten ein Sicherheitspfeiler von mindestens 20 m seigerer Mächtigkeit unverritzelt stehen bleiben. Er darf nur durch Schächte und Bohrlöcher durchörtert werden.

(2) Die Bohrlöcher müssen, auch wenn sie das Steinkohlengebirge nicht erreichen, vor dem Verlassen so abgedichtet werden, daß durch sie kein Wasser in das Steinkohlengebirge oder in überlagernde Salzlager eindringen kann.

§ 13

Innerhalb einer Entfernung von 50 m von der Markscheide, rechtwinklig gemessen (Markscheidesicherheitspfeiler), dürfen nur mit Genehmigung des Oberbergamts Baue angelegt werden.

C. Zamknięcie wyrobisk kopalnianych

§ 11

Zupełnie lub tymczasowo opuszczone wyrobiska kopalniane należy w ten sposób odgraniczyć, że nikt nie może bez wyraźnego zamiaru się wdstać. Wstęp do zamkniętych przestrzeni dozwolony jest tylko osobom dozorującym, do tego upoważnionym względnie w obecności tych osób lub dozorcóm wiatrowym, po myśli § 132.

D. Zabezpieczenie przed wdarcim się wody lub gazów szkodliwych

§ 12

(1) Na kopalniach górnośląskich odbudujących pod młodszymi warstwami geologicznymi należy pod płaszczyznę ułożenia warstw nadkładowych zostawić filar bezpieczeństwa o pionowej miąższości conajmniej 20 m w stanie nienaruszonym. Przebicie filaru jest dozwolone tylko otworami wiertniczymi lub szybami.

(2) Otwory wiertnicze winny być także na wypadek, że nie osiągają warstw karbonu przed opuszczeniem tak uszczelnione, że wszelkie wdarcie się wody do warstw węglonośnych lub powyżej położonych złóż soli jest niemożliwe.

§ 13

W odległości do 50 m od granicy pola kopalni, prostopadle mierząc (filar bezpieczeństwa pola kopalnianego), pędzenie chodników dopuszczalne jest za zezwoleniem Wyższego Urzędu Górniczego.

§ 14

(1) Für Grubenbaue, mit denen Standwasser gelöst werden können, gilt folgendes:

- a) Die Baue müssen nach markscheiderischer Angabe aufgefahren werden.
- b) Wird vorgebohrt, so müssen Zahl, Stellung und Tiefe der Bohrlöcher täglich in eine Bohrliste eingetragen werden.
- c) Material zum Abschluß der vorgetriebenen Bohrlöcher und zum Verdämmen der Strecken muß an Ort und Stelle bereitgehalten werden.
- d) Ein gesicherter und beleuchteter Fluchtweg muß vorhanden sein und allen bei den Lösungsarbeiten Beschäftigten vor Aufnahme der Arbeit bekanntgegeben werden.
- e) Es muß dafür gesorgt sein, daß die in anderen Grubenbauen Beschäftigten bei einem Durchbruch nicht gefährdet werden.
- f) Die eigentlichen Lösungsarbeiten dürfen nur in Anwesenheit einer Aufsichtsperson stattfinden.

(2) Abbau darf nur dort geführt werden, wo ein Durchbruch von Standwasser nicht zu erwarten ist.

§ 15

§ 14 Abs. 1 gilt auch dort, wo ein Durchbruch aus wasserreichem Gebirge oder ein Durchbruch schädlicher Wetter zu vermuten ist.

§ 14

(1) Dla pędzenia chodników w kopalni, w pobliżu których należy się spodziewać wystąpienia wód stojących, obowiązuje następujące:

- a) Wyrobiska należy pędzić według wskazówek miernika.
- b) Jeżeli się stosuje wiercenie próbne, należy ilość, kierunek i głębokość otworów codziennie wpisywać do wykazu wiertniczego.
- c) Materiał do zamknięcia wywierconych otworów jak również do odtamowania chodników należy trzymać na miejscu potrzeby w pogotowiu.
- d) Zabezpieczona i oświetlona droga do ucieczki powinna istnieć. Załogę całą pracującą przy urabianiu należy przed rozpoczęciem robót nią obznajomić.
- e) Należy się postarać o to, aby robotnicy zatrudnieni w innych wyrobiskach kopalnianych przez ewentualne wdarcie się wody nie byli zagrożeni.
- f) Właściwe urabianie może nastąpić tylko w obecności osoby dozorującej.

(2) Odbudowa może być prowadzona tylko tam, gdzie obawa przed napotkaniem wód stojących nie zachodzi.

§ 15

§ 14 ust. 1 obowiązuje także we wypadkach, jeżeli należy przypuszczać wdarcie się wody z obfitującego w wodę górotworu lub gazów szkodliwych.

E. Sicherung gegen Absturz und herabfallende Gegenstände

§ 16

(1) Die Oeffnungen und Zugänge aller mehr als 30 Grad geneigten Grubenbaue außer den Abbau-betrieben müssen so abgesperrt sein, daß niemand unabsichtlich hineingelangen kann.

(2) Schächte müssen bis 2 m über der Sohle des Anschlags so abgeschlossen sein, daß niemand den Kopf in das Fördertrumm stecken oder in den abgesperrten Raum gelangen kann, ohne den Verschuß zu öffnen.

§ 17

(1) Lose Gegenstände (z. B. Gezähe, Holz, Steine) müssen von seigeren und geneigten Grubenbauen so weit ferngehalten werden, daß sie nicht hineinfallen können.

(2) Der Ausbau dieser Baue muß nach Bedarf von losen Gegenständen gesäubert werden.

§ 18

(1) Kohlen- und Bergekästen, Rollöcher, Aus-tragenden von Rutschen und dergl. sind so einzu-richten, daß niemand durch herausfallende Kohlen, Berge oder andere Gegenstände gefährdet werden kann.

E. Ochrona przed spadnięciem i przedmiotami mogącymi spaść do szybu

§ 16

(1) Otwory i wejścia wszystkich wyrobisk kopalnianych nachylonych o więcej niż 30 stopni z wyjątkiem przodków odbudowy należy odgraniczyć w taki sposób, że nikt nie może się tam wdostać bez wyraźnego zamiaru.

(2) Szyby należy zabezpieczyć do wysokości 2 m nad spągiem poziomu nadawczego w sposób uniemożliwiający wsunięcie głowy do przedziału przewozowego lub wchodzenie do miejsca zagrożonego bez poprzedniego otworzenia zamknięcia.

§ 17

(1) Pozostawienie luźnych przedmiotów (narzędzia, drzewo, kamienie) może być tolerowane tylko w takiej odległości od pionowych lub nachylonych wyrobisk kopalnianych, aby spadnięcie ich było wykluczone.

(2) Obudowa tych wyrobisk powinna być według potrzeby od luźnych przedmiotów oczyszczona.

§ 18

(1) Kaszty z drzewa napelnione węglem lub kamieniami, kominy, wyloty rynnien i t. p. należy w ten sposób urządzić, że ludzie nie mogą być narażeni na niebezpieczeństwo wskutek wypadnięcia węgla, kamieni lub innych przedmiotów.

(2) Müssen Kohlen- oder Bergekästen oder Rollöcher, die nicht leer sind, betreten werden, so darf dies nur unter besonderen Sicherungsmaßnahmen in Anwesenheit einer zweiten sachkundigen Person geschehen.

§ 19

Beim Abbau steilstehender Flöze sind die Arbeitsstellen gegen herabfallende Kohlen- und Gesteinsstücke besonders zu schützen. Ausnahmen kann der Bergrevierbeamte genehmigen.

F. Schwebende und feste Bühnen in Schächten

§ 20

(1) Kabelwinden schwebender Schachtbühnen müssen mit Maschinenkraft betrieben werden. Die Maschinisten müssen vom Betriebsführer geprüft sein.

(2) Beim Bewegen einer schwebenden Bühne muß außer dem Maschinisten noch ein zuverlässiger Mann anwesend sein, der die Sperrvorrichtungen der Kabelwinde bedient.

§ 21

Feste Arbeitsbühnen in Schächten müssen wenigstens siebenfache Sicherheit im Verhältnis zur Höchstbelastung haben. Wird Holz verwendet, so muß die zuständige Aufsichtsperson es besonders aussuchen.

G. Schachtabteufen

§ 22

Beim Abteufen von Tagesschächten muß über Art, Mächtigkeit und Einfallen der durchteuften

(2) Jeżeli dostęp do kaszt względnie kominów nie opróżnionych jest koniecznie potrzebny, powinno to nastąpić tylko w obecności drugiej obeznanej osoby przy zastosowaniu specjalnych środków zabezpieczających.

§ 19

Przy odbudowie mocno nachylonych pokładów trzeba miejsca robocze szczególnie zabezpieczyć przed spadającymi kawałkami węgla lub kamieni. Wyjątki dopuszczone są za zezwoleniem Okręgowego Urzędu Górniczego.

F. Ruchome i stałe pomosty w szybach

§ 20

(1) Dźwigarki kablowe ruchomych pomostów szybowych winny być wyposażone w napęd maszynowy, i maszyniści winni być egzaminowani przez kierownika ruchu.

(2) Przy ruszeniu pomostu wiszącego należy do maszynisty jeszcze jednego pewnego robotnika dodać celem obsługi urządzeń zaporowych dźwigarki kablowej.

§ 21

Stałe pomosty w szybach muszą mieć conajmniej siedmiokrotne bezpieczeństwo w stosunku do najwyższego obciążenia. Przy zastosowaniu drzewa musi one być wybrane przez odpowiedzialną osobę dozorującą.

G. Pogłębienie szybów

§ 22

Podczas pogłębienia szybów z powierzchni należy prowadzić wykaz, w którym należy wpisywać

Gebirgsschichten, über Gebirgsstörungen, Wasserzuflüsse und die Art des Ausbaus ein Verzeichnis geführt werden. Abschrift davon ist dem Bergrevierbeamten einzureichen.

§ 23

Der Schacht muß durch Schachtklappen abgedeckt sein. Sie dürfen nur für den Durchgang der Fördereinrichtungen geöffnet werden.

H. Schachtuntersuchungen

§ 24

Die Stöße der Schächte sind regelmäßig zu untersuchen. Das Nähere bestimmt der Betriebsführer.

Abschnitt 3. Grubenausbau

§ 25

(1) Alle Grubenbaue müssen gegen Stein- und Kohlenfall gesichert sein.

(2) Nur in erfahrungsgemäß zuverlässigem Gebirge darf der Ausbau fehlen.

§ 26

(1) Der Ausbau muß nach bestimmten Regeln (Ausbauregeln) ausgeführt werden.

(2) In den Ausbauregeln sind für jedes Flöz oder, soweit notwendig, für jeden Betriebspunkt Art und Mindeststärke des Ausbaus und der Höchstabstand seiner Einzelteile voneinander festzulegen.

(3) Die Ausbauregeln sind in ein besonderes Buch (Ausbaubuch) oder in das Schichtenbuch (Schichtenzettel) einzutragen.

rodzaj, miąższość i upad przegłębianych warstw, dalej uskoki, przyływy wody i rodzaj obudowy. Odpis z tego wykazu trzeba Okręgowemu Urzędowi Górniczemu przedłożyć.

§ 23

Szyb powinien być przykryty za pomocą klap szybowych, których otwieranie może tylko nastąpić podczas przechodu urządzeń przewozowych.

H. Badania szybu

§ 24

Ściany szybów podlegają regularnym badaniom. Bliższe zarządzenia wydaje kierownik ruchu.

Rozdział 3. Obudowa w kopalni

§ 25

(1) Wszystkie wyrobiska kopalniane należy zabezpieczyć przeciw oberwaniu się węgla i kamienia.

(2) Bez obudowy obywać się można tylko przy skałach, o których się wie z doświadczenia, że są mocne i nie grożą niebezpieczeństwem.

§ 26

(1) Obudowę należy prowadzić według pewnych zasad. (Zasady obudowy).

(2) W tych zasadach obudowy trzeba ustalić dla każdego pokładu lub o ile potrzeba do tego zachodzi, miejsca roboczego rodzaj, minimalną grubość obudowy oraz maksymalny odstęp pojedynczych części obudowy od siebie.

(3) Zasady obudowy należy wpisywać do osobnej księgi (księga obudowy) względnie do książki dniówek.

(4) Tafeln mit den Ausbauregeln für den Abbau sind unter Tage an geeigneten Stellen aufzuhängen (Ausbautafeln).

§ 27

Wenn das Gebirge schlecht wird, muß der Ausbau verstärkt werden.

§ 28

Der Ausbau muß sobald als möglich eingebracht werden.

§ 29

Besonders gefährdete Stellen sind durch besonderen Ausbau zu sichern.

§ 30

Nachfall oder lose Schalen müssen hereingewonnen oder angebaut werden.

§ 31

Ueberhängende Kohle und Stöße, die zum Absetzen neigen, müssen gegen vorzeitiges Hereinbrechen gesichert werden.

§ 32

In Strecken sind Auskesselungen in der Firste soweit wie möglich zu verfüllen.

§ 33

Beim Auswechseln des Ausbaus müssen Vorkehrungen gegen Stein- und Kohlenfall getroffen werden.

§ 34

Beim Aufwältigen von Brüchen ist der benachbarte Ausbau gegen Schub besonders (z. B. durch Holzpfeiler, Unterzüge, starke Klammern und Bolzen) zu sichern.

(4) Tablice, wyjaśniające zasady obudowy dla odbudowy winny być wywieszone na dole w odpowiednich miejscach. (Tablice obudowy).

§ 27

Jeżeli właściwości skał się pogorszą, należy obudowę wzmocnić.

§ 28

Obudowę należy jak najrychlej zabudować.

§ 29

Miejsca grożące szczególnem niebezpieczeństwem winny być w specjalną obudowę zaopatrzone.

§ 30

Luźne masy w stropie należy zrywać lub przybudowywać.

§ 31

Zwieszający się węgiel i kruche ociosy należy zabezpieczyć przed przedwczesnem oberwaniem się.

§ 32

W chodnikach należy puste przestrzenie w stropie według możliwości wypełniać.

§ 33

Przy wymianie obudowy trzeba zarządzić środki zabezpieczające przed oberwaniem się węgla lub kamienia.

§ 34

Przy przebudowie zawalisk trzeba sąsiednie części obudowy specjalnie zabezpieczyć przed przesunięciem, n. p. przez kaszty z drzewa, podwłoki, mocne klamry i kliny.

§ 35

Zimmerung jeder Art darf nur auf Anordnung der zuständigen Aufsichtsperson und nur durch erfahrene Leute geraubt werden.

§ 36

Der Schichtsteiger hat dafür zu sorgen, daß ausreichendes Material zum Verbauen stets in der Nähe verfügbar ist.

§ 37

Vor Beginn der Arbeit muß der Ortsälteste (§ 362) prüfen, ob Gebirge und Ausbau sicher sind. Er hat die Prüfung möglichst oft, vor allem nach Arbeitspausen und nach dem Wegtun von Schüssen, zu wiederholen.

§ 38

Für den vorschriftsmäßigen Ausbau und die Verstärkung des Ausbaus bei schlechter werdendem Gebirge ist neben den Aufsichtspersonen und Ortsältesten jeder Hauer in seinem Arbeitsabschnitte verantwortlich.

Abschnitt 4. Förderung

A. Förderung unter Tage im allgemeinen

§ 39

(1) Schlepper, Pferde- und Lokomotivführer müssen bei der Förderung die Lampe so anbringen oder tragen, daß das Licht von vorn sichtbar ist. Das gilt nicht für Schlepper mit offenen Karbidlampen.

§ 35

Rabowanie obudowy wszelkiego rodzaju jest dozwolone tylko na zlecenie odpowiedzialnej osoby dozorującej. Zatrudniać należy przy tem tylko doświadczonych ludzi.

§ 36

Sztygar zmiany powinien się postarać o to, aby materiał do obudowy był stale do dyspozycji w pobliżu.

§ 37

Przed rozpoczęciem pracy przodowy winien zbadać, czy strop względnie obudowa są pewne. Badanie to powinien możliwie często powtarzać, przedewszystkim po przerwach ruchu i po odaleniu strzałów.

§ 38

Za przepisową obudowę i wzmocnienie obudowy przy pogorszającym się stropie odpowiedzialny jest oprócz osób dozorujących i przodowych każdy rębacz w swoim odcinku pracy.

Rozdział 4. Wydobywanie

A. Wydobywanie pod ziemią w ogólności

§ 39

(1) Wozacy, woźnicy i maszyniści winni przy przewozie lampy tak umieścić lub nosić, aby światło było widoczne z przodu. Postanowienie to nie odnosi się do wozaków z otwartymi lampami karbidowymi.

(2) Pferde- und Lokomotivzüge müssen am letzten Wagen ein rotes, gut sichtbares Schlußzeichen haben.

§ 40

Außer an Anschlagpunkten, an Ladestellen und beim Verschieben müssen Förderwagen, die zusammen bewegt werden, gekuppelt sein.

§ 41

Die Kupplung der Förderwagen muß so beschaffen sein, daß man sie von der Seite aus gefahrlos bedienen kann.

§ 42

Auf geneigter Bahn stehende Wagen müssen festgelegt werden.

§ 43

(1) Wenn ein beladener Förderwagen entgleist, darf ihn der einzelne Mann nur mit einem Hebebaum wieder ins Gleis bringen.

(2) Bei Pferdeförderung dürfen entgleiste Förderwagen erst eingehoben werden, nachdem das Pferd abgesträngt ist.

(3) Bei mechanischer Streckenförderung muß vor dem Einheben von Hand die Förderung stillgesetzt werden.

(4) In Bremsbergen dürfen entgleiste Fördergestelle, Gegengewichte und Wagen erst von Hand wieder eingehoben werden, nachdem sowohl das Fördergestell oder der Förderwagen als auch das Gegengewicht unabhängig von der Förder- oder Bremseinrichtung gegen Abgehen gesichert worden sind.

(2) Na tylnej ścianie ostatniego wózka, ciągniętego przez konia lub lokomotywę, ma być umieszczone dobrze widoczne czerwone światło.

§ 40

Oprócz na miejscach nadawczych, załadowania oraz przy przetoku, wózki mające być razem poruszone muszą być spięte ze sobą.

§ 41

Sprzęgło wózków powinno być tak urządzone, że obsługa z boku możliwa jest bez żadnego niebezpieczeństwa.

§ 42

Wozy stojące na pochylni należy utwierdzić.

§ 43

(1) Wykolejone wózki wolno podnosić jednej osobie tylko przy pomocy dźwigni.

(2) Przy przewozie końmi wykolejone wózki wolno podnosić na szyny dopiero po uprzednim wyprężeniu konia.

(3) Przy przewozie mechanicznym trzeba przed ręcznym podnoszeniem wykolejonych wózków ruch zatrzymać.

(4) W pochylniach wolno wykolejone wózki, kołyski lub przeciwwagi dopiero wtedy siłą ludzką podnosić, jeżeli tak kołyska i wózek jak i przeciwwaga niezależnie od urządzenia przewozowego lub hamulczego są zabezpieczone przed ucieknięciem.

B. Förderung in söhlichen Strecken

1. Handförderung

§ 44

(1) Außer an Anschlagpunkten, an Lade-
stellen und beim Verschieben dürfen die Schlepper
mit ihren Förderwagen einander nur in Abstän-
den von mindestens 10 m folgen.

(2) Sie dürfen die Wagen nicht frei laufen
lassen.

(3) Auf geeigneter Bahn müssen sie die Wagen
bremsen.

2. Pferdeförderung

§ 45

Bei Pferdeförderung darf nur Schritt gefahren
werden.

§ 46

(1) Der Pferdeführer muß mit brennender
Lampe neben oder vor seinem Pferde gehen, wenn
er nicht an den Förderwagen nötig ist.

(2) Mit Erlaubnis der zuständigen Aufsichts-
person darf der Pferdeführer auf dem ersten
Förderwagen mitfahren; er muß dabei das Pferd
am Zügel leiten.

§ 47

(1) Das Pferd darf erst nach Kupplung der
Wagen angespannt werden. Vor der Abkupplung
muß es abgespannt werden.

(2) Losgelöste Förderwagen dürfen erst an-
gekuppelt werden, nachdem das Pferd abgesträngt
worden ist.

B. Wydobywanie w chodnikach poziomych

1. Przewóz ręczny

§ 44

(1) Oprócz w miejscach nadawania, załadowania lub przesuwania wozacy mogą postępować z wózkami w odstępach co najmniej 10 m za sobą.

(2) Nie wolno puścić wózków wolnym biegiem.

(3) Na drogach pochyłych należy wózki zahamować.

2. Przewóz końmi

§ 45

Przy przewozie końmi wolno tylko jechać krokiem.

§ 46

(1) Woźnica winien kroczyć z spalącą lampą albo obok konia lub przed nim, jeżeli jego obecność przy wozie nie jest konieczna.

(2) Za zezwoleniem właściwej osoby dozorującej woźnica może jechać na pierwszym wozie, konia musi wtedy kierować lejcam.

§ 47

(1) Konia wolno zaprządz dopiero wtenczas, gdy wszystkie wózki spięto dobrze razem. Przed odpinaniem wózków należy konia wyprządz.

(2) Rozpięte wózki wtenczas dopiero wolno spinać, jeżeli koń jest wyprzagnięty.

(3) Verläßt der Pferdeführer den Zug, so muß er das Pferd absträngen.

(4) Der Schwengel muß so angebracht sein, daß er nicht auf der Streckensohle schleifen kann.

3. Mechanische Förderung

§ 48

(1) Förderung mit Druckluftlokomotiven bedarf der Genehmigung des Bergrevierbeamten.

(2) Das gilt auch für Diesellokomotiven; doch muß der Lokomotivtyp vom Oberbergamt zugelassen sein.

(3) Förderung mit anderen Lokomotiven bedarf der Genehmigung (Rahmengenehmigung) des Oberbergamts.

§ 49

(1) Bei Streckenförderung mit feststehenden Maschinen muß der Maschinenführer von jeder Stelle der Strecke aus durch Signale oder Zuruf erreichbar sein. Er muß von seinem Arbeitsplatz aus die Maschine stillsetzen können.

(2) Das gilt nicht, wenn sich die Maschine von jeder Stelle der Strecke aus stillsetzen läßt. Es gilt ferner nicht bei der Förderung mit Kleinhäpeln oder Vorder- und Hinterseil in Abbau-
strecken.

(3) Jeżeli woźnica musi się oddalić od pociągu, powinien konia przedtem wyprządż.

(4) Orczyk musi być tak urządzony, aby się nie włókł po ziemi.

3. Przewóz mechaniczny

§ 48

(1) Przewóz przy pomocy lokomotyw napędzonych powietrzem zgęszczonem wymaga zezwolenia Okręgowego Urzędu Górniczego.

(2) To same odnosi się do lokomotyw Diesla z tem zastrzeżeniem, że typ lokomotywy musi być dopuszczony przez Wyższy Urząd Górniczy.

(3) Przewóz przy pomocy lokomotyw innego rodzaju jest dopuszczalny za zezwoleniem Wyższego Urzędu Górniczego.

§ 49

(1) Przy przewozie za pomocą maszyn ruchomych należy dbać o takie urządzenie sygnałowe, że obsługujący maszynę może z każdego miejsca chodnika być osiągnięty bądź to sygnałem, bądź to krzykiem. Ze swego miejsca musi być w stanie, w każdej chwili zatrzymać maszynę.

(2) Powyższe postanowienie nie znajduje zastosowania, jeżeli zatrzymanie maszyny z każdego miejsca chodnika jest możliwe, w dalszym ciągu przy przewozie za pomocą drobnych kołowrotów lub liną przednią i tylną w chodnikach odbudowawczych.

C. Förderung in Bremsbergen und in Schächten

1. Bremswerke und Haspel

§ 50

(1) Bremswerke, außer fliegenden Bremsen, und Haspel müssen fest verlagert sein.

(2) Fliegende Bremsen, die nur an einem Stempel aufgehängt werden, sind mit einer Notkette an einem zweiten Stempel zu befestigen.

§ 51

Bremswerke und Haspel, außer Handhaspeln, müssen eine selbstschließende Bremsvorrichtung haben.

§ 52

An den Bremswerken und Haspeln müssen die Bremsbeläge und das Futter der Seilnuten schwer entflammbar sein.

§ 53

(1) Handhaspel müssen eine zuverlässige Bremse und eine doppelte Sperrklinke haben.

(2) Handhaspel, die in verschiedener Richtung zum Heben der Last benutzt werden, müssen für jede Drehrichtung ein Sperrad mit doppelten Sperrklinken haben.

(3) Kabelwinden zum Auf- und Abwinden schwerer Lasten müssen außerdem doppelten Getriebeeingriff oder bei einfachem Eingriff bearbeitete Zähne haben.

C. Wydobywanie w pochylniach i szybach

1. Urządzenia do hamowania i kołowroty

§ 50

(1) Urządzenia do hamowania z wyjątkiem przenośnych hamulców należy mocno zbudować.

(2) Przenośne hamulce, przytwierdzone tylko do jednego stemplu, trzeba przy pomocy łańcucha bezpieczeństwa przymocować do drugiego stemplu.

§ 51

Hamowadła i kołowroty z wyjątkiem ręcznych muszą mieć samozamykające urządzenia do hamowania.

§ 52.

Przy urządzeniach hamulczych oraz kołowrotach powłoki na pasach hamulczych i okładania wyłobień dla liny muszą być z trudno palącego materiału.

§ 53

(1) Kołowroty ręczne muszą mieć sprawnie działający hamulec z podwójną klamką zaporową.

(2) Kołowroty ręczne używane w obydwóch kierunkach do podnoszenia ciężaru muszą mieć dla każdego kierunku obrotu koło zaporowe z podwójnymi klamkami zaporowymi.

(3) Dźwigarki kablowe do podnoszenia i spuszczenia znacznych ciężarów powinny mieć oprócz tego podwójny uchwyt w zestaw kół zębatach względnie przy pojedynczym uchwycie zęby obrobione.

§ 54

Vor dem Bremswerk und Haspel oder vor den Seilscheiben muß eine Vorrichtung vorhanden sein, die bei einem Uebertreiben das Fördergestell, Gegengewicht oder den Wagen aufhält. Das gilt nicht für fliegende Bremsen.

§ 55

Bremsen Hauer oder Schlepper selbst ab, so müssen sie die Bremswerke oder Haspel betätigen können, ohne das Fördertrum zu betreten.

2. Fördergestelle

§ 56

(1) Fördergestelle müssen einen Boden haben, durch den man nicht hindurchtreten kann.

(2) Förderwagen müssen auf den Gestellen gegen Abrollen gesichert sein. Wenn besondere Vorrichtungen vorhanden sind, müssen sie gefahrlos bedient werden können.

(3) Fördergestelle in Schächten müssen ein kräftiges Schutzdach haben.

(4) In Blindschächten und Gestellbremsbergen müssen Vorrichtungen vorhanden sein, mit denen man das Fördergestell an den Anschlägen festlegen kann.

3. Seile und Seilverbindungen

§ 57

(1) Die Förder- und Gegengewichtsseile müssen vor dem Auflegen eine mindestens sechsfache Sicherheit im Verhältniß zur statischen Höchstbelastung haben.

§ 54

Przed urządzeniem do hamowania i kołowrotem lub przed tarczami linowymi musi być przyrząd, zatrzymujący przy ewentualnym naddźwigu klatkę przeciwwagę lub wózek. To się nie odnosi do przenośnych hamulców.

§ 55

O ile rębaczy lub wozacy sami spuszczaają wózki, muszą mieć możność uruchomienia hamowadeł lub kołowrotów nie wstępując do przedziału dobywczego.

2. Klatki przewozowe

§ 56

(1) Klatki przewozowe muszą mieć mocne dno, uniemożliwiające przedęptanie.

(2) Wózki należy na klatce odpowiednio przeciw posuwaniu zabezpieczyć. O ile do tego służą specjalne urządzenia, sposób obsługi tychże musi wykluczyć wszelkie niebezpieczeństwo.

(3) Klatki w szybach muszą posiadać mocny dach ochronny.

(4) W szybach ślepych i pochylniach kołyskowych trzeba dbać o urządzenia do utwierdzenia klatek na miejscach nadawczych.

3. Liny i połączenia lin

§ 57

(1) Liny wyciągowe i liny przeciwwag winny przed nałożeniem mieć conajmniej sześciokrotne bezpieczeństwo w stosunku do maksymalnego obciążenia.

(2) Die Verbindung zwischen Förderseil und Fördergefäß ist so herzustellen, daß sie sich nicht von selbst lösen kann.

(3) Die Seile und Seilverbindungen müssen wöchentlich einmal untersucht werden.

4. Anschlagpunkte

§ 58

(1) Alle Zugänge zu Schächten und Bremsbergen müssen so verschlossen sein, daß man keinen Förderwagen einschieben kann, ohne den Verschuß zu öffnen. An Schächten müssen die Verschlüsse Gitter oder Türen sein.

(2) An den Anschlagpunkten von Blindschächten und Bremsbergen mit mehr als 30 Grad Neigung sind außer diesen Verschlüssen oder in Verbindung damit Sicherheitsvorrichtungen anzubringen, die das Einschieben der Förderwagen bei Abwesenheit des Fördergestells selbsttätig verhindern oder das Wegziehen des Fördergestells nur dann zulassen, wenn der Schacht oder Bremsberg gegen das Einschieben der Förderwagen gesperrt ist.

(3) Abs. 2 gilt nicht für den unteren Anschlagpunkt, wenn im Schacht oder Bremsberg kein Sumpf vorhanden ist.

§ 59

An den Anschlagpunkten von Schächten und Bremsbergen mit mehr als 30 Grad Neigung ist vor dem Fördertrumm eine Fußleiste dann anzubringen, wenn der Anschläger sonst abgleiten könnte. Als Stütze für die Anschläger müssen eiserne Querstangen vorhanden sein.

(2) Sposób połączenia liny z klatką musi wykluczyć przypadkowe rozwiązanie się.

(3) Liny oraz połączenia lin należy raz tygodniowo zbadać.

4. Miejsca nadawcze

§ 58

(1) Wszystkie dojścia do szybów i pochyłń należy zaopatrzyć w takie zamknięcia, że przesuwanie wózków bez poprzedniego otwierania zamknięcia jest niemożliwe. Jako zamknięć przy szybach należy używać krat lub drzwi.

(2) W miejscach nadawczych szybików ślepych i pochyłń należy oprócz wymienionych zamknięć lub w połączeniu z nimi takie urządzenia bezpieczeństwa zastosować, które uniemożliwiają usuwanie wózków w nieobecności klatki i dopuszczają do odciągania klatki tylko, jeżeli szyb względnie pochylnia są zamknięte przeciw wsunięciu wózków.

(3) Ustęp 2 nie znajduje zastosowania na dolne miejsce nadawcze, jeżeli szyb lub pochylnia nie posiadają rzepia.

§ 59

Na poziomach nadawczych szybów i pochyłń o większym nachyleniu niż 30 stopni należy umocować przed przedziałem wydobywczym próg dla zapobiegnięcia ześlignięciu się ściągacza a żelazne zapory jako oparcie dla sygnalisty.

§ 60

(1) Die Anschlagpunkte der Bremsberge müssen so eingerichtet sein, daß man Anschlagbühnen und Bremsberg während des Treibens nicht zu betreten braucht.

(2) Ferner müssen sie so eingerichtet sein, daß die Förderwagen nur seitlich eingeschoben und abgezogen werden können. Ausnahmen kann der Bergrevierbeamte genehmigen.

(3) Anstoßende Grubenbaue sind gegen abgehende Wagen, Fördergestelle und Gegengewichte unabhängig von den im § 58 vorgeschriebenen Verschlüssen zu sichern.

(4) Werden die Förderwagen unmittelbar am Seil befestigt, so müssen an den Anschlagpunkten Vorrichtungen vorhanden sein, die ein Abgehen der Förderwagen beim An- und Abschlagen verhindern.

§ 61

An Schachtfüllörtern mit zweiseitiger Bedienung sind die beiden Förderseiten unmittelbar am Schacht durch einen Fahrweg zu verbinden.

5. Signalvorrichtungen, Fernsprecher, Sprachrohre

§ 62

(1) Für die zur Förderung dienenden Tageschächte müssen Vorrichtungen für akustische Signale von den Füllörtern zur Hängebank und von der Hängebank zu den Füllörtern und zum Fördermaschinenraum vorhanden sein.

§ 60

(1) Miejsca nadawania pochylni należy w taki sposób urządzić, że przebywanie na pomostach nadawczych podczas przewozu jak również na pochylni nie jest potrzebne.

(2) Należy dbać o takie urządzenie, że wpychanie i ściąganie wózków odbywa się tylko z boku. Wyjątki z tego postanowienia są dopuszczalne za zezwoleniem Okręgowego Urzędu Górniczego.

(3) Sąsiednie wyrobiska kopalniane należy przed wózkami, klatkami lub przeciwwagami uciekającymi niezależnie od zamknięć, nakazanych przez § 58, zabezpieczyć.

(4) Przy bezpośrednim połączeniu liny z wózkiem należy na poziomach nadawczych urządzić takie zamknięcia, które zapobiegają ucieknięciu naczyń przewozowych przy połączeniu z liną względnie odłączeniu.

§ 61

W podszybiach, gdzie obsługa odbywa się z dwóch stron, należy obie strony tuż koło szybu połączyć chodnikiem okrężnym.

5. Urządzenia sygnałowe, telefon, tuby

§ 62

(1) W szybach nawierzchnych, służących do przewozu mają być umieszczone przyrządy urządzić w ten sposób, że za ich pomocą można dawać sygnały akustyczne ze stacji nadawczych do nadszybia i w przeciwnym kierunku oraz z nadszybia do izby maszynowej.

(2) Sind in einem Schachte mehrere Förderungen in Betrieb, so muß jede eine besondere Signaleinrichtung haben. Ihre Klänge müssen so verschieden sein, daß sie niemand verwechseln kann.

(3) Füllörter und Hängebank müssen durch Fernsprecher verbunden sein. Dasselbe gilt für Hängebank und Stand des Fördermaschinisten, wenn man sich nicht durch Sprachrohr klar verständigen kann.

§ 63

Für die zur Förderung dienenden Blindschächte und Bremsberge gilt § 62 sinngemäß, jedoch mit folgenden Änderungen:

- a) Vorrichtungen für Rücksignale nach den Zwischenanschlügen sind nicht nötig.
- b) Wo für den oberen Anschlag kein besonderer Anschläger bestellt ist oder der Bremser zugleich Anschläger ist, kann die Signaleinrichtung zwischen dem oberen Anschlag und dem Stand des Bremsers fehlen.
- c) In Blindschächten und in Bremsbergen mit mehr als 50 Grad Neigung kann der Fernsprecher durch ein Sprachrohr ersetzt werden, wenn man sich damit klar verständigen kann. In anderen Bremsbergen können Fernsprecher und Sprachrohr fehlen.

(2) Jeżeli w jednym szybie mieści się więcej urządzeń wyciągowych, powinno być każde wyposażone w osobne urządzenie sygnałowe. Tony muszą się tak daleko różnić od siebie, że pomieszanie jest wykluczone.

(3) Podszybia i nadszybia należy połączyć przez telefony. Tak samo nadszybie i stanowisko maszynisty maszyny wyciągowej, jeżeli porozumienie przez tubę nie jest dostatecznie jasne.

§ 63

Postanowienia § 62 obowiązują odpowiednio dla szybików ślepych i pochyłń, służących do przewozu, jednak z następującymi odmianami:

- a) Przyrządy do dawania sygnałów zwrotnych do pośrednich miejsc nadawczych nie są potrzebne.
- b) Jeżeli na górnym poziomie niema osobnego sygnalisty, albo hamowniczy pełni również funkcję sygnalisty można zakładanie urządzenia sygnałowego między górnym poziomem nadawczym stanowiskiem hamowniczego zaniechać.
- c) W szybikach ślepych i pochylniach o większym nachyleniu niż 50 stopni, telefon może być zastąpiony przez tubę. W innych pochylniach nie obowiązuje przepis zakładania telefonu lub tuby.

6. Anschläger und Bremser

§ 64

(1) Für die Hängebänke und Füllörter der zur Förderung dienenden Tagesschächte sind besondere Leute als Anschläger zu bestellen. Sie dürfen während des Betriebes ihren Arbeitsplatz nicht verlassen.

(2) Ihre Anordnungen bei der Schachtförderung müssen befolgt werden.

§ 65

Für Blindschächte und Bremsberge, in denen die Kameradschaft nicht selbst den Haspel oder das Bremswerk bedient, sind dazu besondere Leute zu bestellen. Sie dürfen sich nur so weit von ihrem Arbeitsplatz entfernen, daß sie die Signale noch hören können.

7. Betrieb der Förderung

§ 66

(1) Als Ausführungssignal für „Halt“ ist ein Schlag, für „Auf“ sind zwei, für „Hängen“ drei deutliche und gleichmäßig voneinander getrennte Schläge zu geben. Die übrigen Signale sind vom Betriebsführer festzusetzen und in das Zechenbuch einzutragen.

(2) Die Signale müssen überall, wo sie gegeben oder empfangen werden, auf Tafeln verzeichnet sein.

(3) Andere Signale dürfen, außer bei Arbeiten im Schacht, weder gegeben noch befolgt werden.

6. Sygnaliści i hamownicy

§ 64

(1) Dla obsługi poziomów nadawczych oraz nadszybi muszą być ustanowieni osobni ludzie jako sygnaliści. Podczas ruchu nie mogą się oni oddalić od swego miejsca roboczego.

(2) Podczas ruchu w szybie należy zarządzeń sygnalistów słuchać.

§ 65

Dla obsługi szybików ślepych i pochylni, w których drużyna nie spuszcza sama wózków muszą być ustanowieni specjaliści. Ludziom tym wolno jest się tylko tak daleko oddalić od swego miejsca roboczego, że mogą w każdej chwili słyszeć sygnały.

7. Ruch wydobywczy

§ 66

(1) Jako sygnał wykonawczy na „stać“ należy dawać znak pojedynczy, na „do góry“ znak dwukrotny, na „w dół“ wyraźny i równomierny znak trzykrotny. Zarządzenie dotyczące innych sygnałów wydaje kierownik ruchu, który powinien wpisać je do księgi kopalnianej.

(2) Tablice, wyjaśniające używanie sygnałów należy we wszystkich miejscach dawania i przyjmowania sygnałów wywiesić.

(3) Innych sygnałów nie wolno dawać ani słuchać, oprócz przy robotach w szybie.

§ 67

Die Signale dürfen nur mit den dafür bestimmten Signalvorrichtungen gegeben werden. Außer beim Umsetzen dürfen sie erst dann gegeben werden, wenn die Fördertrumme vorschriftsmäßig geschlossen worden sind.

§ 68

(1) Die Signalgeber sind für die ordnungsmäßige Signalgebung verantwortlich.

(2) Das unbefugte Signalgeben ist verboten.

§ 69

(1) An Tagesschächten darf nur der Anschläger auf der Hängebank oder, wenn von einer zur anderen Sohle gefördert wird, nur der Anschläger der oberen Sohle dem Fördermaschinisten die Signale geben. Das gilt nicht bei Fertig-Signalanlagen.

(2) Abs. 1 ist sinngemäß auch bei Blindschächten und Bremsbergen anzuwenden. Wo für den oberen Anschlag kein besonderer Anschläger bestellt oder der Bremser zugleich Anschläger ist, dürfen die Signale dem Bremser unmittelbar gegeben werden.

(3) Bei Arbeiten im Schachte kann der Betriebsführer erlauben, daß die Schachthauer die Signale dem Fördermaschinisten oder Bremser unmittelbar geben.

§ 70

Fördermaschinisten und Bremser dürfen die Fördereinrichtung nicht in Gang setzen, bevor sie das Signal dazu erhalten haben.

§ 67

Sygnały wolno tylko dawać za pomocą właściwych urządzeń sygnałowych. Sygnały wolno prócz przy zmianie piętra klatki dawać dopiero wtedy, jeżeli przedziały przewozowe są przepisowo zamknięte.

§ 68

(1) Dający sygnał są odpowiedzialni za prawidłowe dawanie sygnałów.

(2) Dawanie sygnałów jest osobom do tego nie powołanym wzbronione.

§ 69

(1) W szybach nawierzchnych może tylko sygnalista nadszybia lub poziomu najwyższego przy przewozie z jednego piętra na drugie dawać sygnały do maszynisty maszyny wyciągowej. Wyjątkiem z tego postanowienia są urządzenia sygnałowe — „Gotów“.

(2) Ustęp 1 należy w odpowiednim zrozumieniu także zastosować przy pochylniach i szynobieżach ślepych. We wypadkach, gdzie przy górnym miejscu nadawczem niema osobnego sygnalisty lub hamowniczy pełni jego funkcje, hamowniczy ma prawo dawania sygnałów.

(3)

§ 70

Maszynistom i hamowniczym nie wolno puszczać urządzeń wywozowych w ruch, dopóki nie otrzymają sygnału.

§ 71

Mängel der Signalvorrichtung sind unverzüglich abzustellen. Bis dies geschehen ist, muß die Förderung eingestellt werden, wenn nicht eine andere zuverlässige Verständigung (z. B. Fernsprecher, Sprachrohr) den Fortgang des Förderbetriebes ermöglicht.

§ 72

Während der Förderpausen und am Ende der Schicht muß der Maschinist die Fördermaschine oder den Haspel mit der Bremsvorrichtung festlegen.

§ 73

(1) Es ist verboten, bei Bremswerken und Haspeln den gelüfteten Bremshebel festzustellen oder aufzuhängen.

(2) Die Hebelbelastung darf nur auf ausdrückliche Anordnung der zuständigen Aufsichtsperson geändert werden.

§ 74

Die Bremser müssen sich in jeder Schicht vor Beginn der Förderung davon überzeugen, daß die Bremsvorrichtung betriebssicher ist. Die Förderung darf erst beginnen, nachdem etwaige Mängel beseitigt sind.

§ 75

(1) In Wagenbremsbergen mit offenem Seil dürfen die Wagen in die Bremsbergebene erst eingerückt werden, nachdem sie angeschlagen sind.

§ 71

Braki urządzenia sygnałowego należy natychmiast usunąć. Do tego czasu należy wydobyć przerwać, o ile niema na miejscu zepsutego urządzenia innego pewnego środka porozumiewawczego, który umożliwia kontynuowanie wydobywania, n. p. telefon lub tuba.

§ 72

Podczas trwania przerw ruchu jak również po skończonej dniówce maszynista powinien maszynę wyciągową lub kołowrót przy pomocy urządzenia hamulczego utwierdzić.

§ 73

(1) Przy urządzeniach do hamowania i kołowrotach zabrania się podpierać lub zawieszać dźwignię, jeżeli hamowadło jest zluźnione.

(2) Nie wolno zamieniać obciążenia dźwigni bez wyraźnego zarządzenia osoby, do której należy dozór.

§ 74

Przed rozpoczęciem przewozu winni hamownicy w każdej zmianie zbadać sprawność urządzeń hamulczych. Przewóz może być rozpoczęty dopiero po usunięciu ewentualnych braków.

§ 75

(1) W pochylniach z liną otwartą wolno wózki dopiero wtedy wypychać na równinę pochylni, jeżeli wózki są zapięte do liny.

(2) Vorrichtungen, die ein Durchgehen der Wagen beim An- oder Abschlagen auf den Anschlagbühnen verhindern sollen, sind vor dem An- oder Abschlagen in Wirksamkeit zu setzen.

§ 76

In Blindschächten und Gestellbremsbergen darf der Sumpf und außerhalb der Seilfahrt das Fördergestell erst betreten werden, nachdem der Fördermaschinist oder Bremser zuverlässig verständigt und das Fördergestell festgelegt worden ist. Sind Sprachrohr oder Fernsprecher vorhanden, so müssen diese zur Verständigung benutzt werden.

§ 77

Der Aufenthalt in Bremsbergen und auf Anschlagbühnen ist während des Treibens verboten.

§ 78

(1) In Schächten und Bremsbergen darf ein Kürzen oder Längen des Seils erst vorgenommen werden, nachdem sowohl das Fördergestell oder der Förderwagen als auch das Gegengewicht unabhängig von der Förder- oder Bremseinrichtung festgelegt worden sind. Das gilt auch beim Aendern der Belastung des Gegengewichts und bei Arbeiten im Fördertrumm, die nicht vom Fördergestell aus vorgenommen werden.

(2) In Hauptschächten gilt Abs. 1 nur bei Arbeiten, bei denen die Beteiligten durch die Förder- einrichtung gefährdet sind.

(2) Przyrządy, mające zabezpieczyć przed ucieknięciem wózków podczas od- i dopinania na pomostach nadawczych należy przed wykonaniem tych czynności nastawiać.

§ 76

W szybkach ślepych i pochylniach kołyskowych jest dostęp do rząpia i oprócz jazdy liną także klatki dopiero wtedy dozwolony, jeżeli maszynista lub hamowniczy są w pewny sposób poinformowani i klatka utwierdzona. Przy istnieniu telefonu lub tuby należy z jednego z tych urządzeń do porozumienia skorzystać.

§ 77

Przebywanie na pochylniach i pomostach nadawczych podczas ruchu jest zakazane.

§ 78

(1) Skracanie względnie przedłużanie liny w szybach i pochylniach może dopiero być przedsięwzięte, jeżeli tak klatka lub wózek jak i przeciwwaga są niezależnie od urządzenia hamulczego w niezawodny sposób utwierdzone. To samo odnosi się do zmiany obciążenia przeciwwagi i przy pracach w przedziale wydobywczym, nie wykonanych bezpośrednio z klatki.

(2) W szybach głównych ustęp 1 znajduje tylko zastosowanie na wypadek, że robotnicy zatrudnieni są narażeni na niebezpieczeństwo ze strony urządzenia wyciągowego.

8. Sonderbestimmungen für Bremsberge mit endlosem Zugmittel

§ 79

(1) In Bremsbergen mit endlosem Zugmittel müssen Vorrichtungen zum baldigen Auffangen seillos gewordener Förderwagen vorhanden sein.

(2) Mit den Signalvorrichtungen müssen dem Bremser von jeder Stelle des Bremsberges aus Signale gegeben werden können.

(3) Die Fördergeschwindigkeit darf 1 m/sek. nicht überschreiten.

(4) Die §§ 51, 58 Abs. 1, 60 Abs. 1 und 4, 67 Satz 2, 73 Abs. 1, 75 Abs. 2, 77 und 78 Abs. 1 finden keine Anwendung, ebenso § 43 Abs. 4, doch ist der entgleiste Wagen gegen Abgehen zu sichern.

D. Förderung in anderen seigeren und geneigten Grubenbauen

§ 80

(1) Die §§ 50 bis 79 gelten sinngemäß für andere seigere und geneigte Grubenbaue. Ausnahmen kann der Bergrevierbeamte genehmigen.

(2) Für Abhauen gilt außerdem § 84.

§ 81

In Abhauen mit mechanischer Wagenförderung muß oberhalb des Ortes eine Schutzvorrichtung vorhanden sein, die ein Zutiefgehen des Förderwagens verhindert und einen seillos gewordenen Förderwagen auffängt.

8. Szczególne postanowienia dla pochylni z środkami pociągowymi bez końca

§ 79

(1) Pochylnie ze środkiem pociągowym bez końca winny być zaopatrzone w urządzenia do rychłego chwywania wózków odpiętych od liny.

(2) Urządzenia sygnałowe muszą z każdego miejsca pochylni umożliwić dawanie sygnałów.

(3) Chyżość przewozu nie może przekroczyć 1 m/sek.

(4) §§ 51, 58 ust. 1, 60 ust. 1 i 4, 67 drugie zdanie, 73 ust. 1, 75 ust. 2, 77 i 78 ust. 1 nie znajdują zastosowania, tak samo § 43 ust. 4 z tem jednak, że wózek wykolejony należy zabezpieczyć przed ucieknięciem.

D. Wydobywanie w innych pionowych lub nachylonych wyrobiskach

§ 80

(1) §§ 50 do 79 znajdują w odpowiednim zrozumieniu także zastosowanie na pionowe lub nachylone wyrobiska kopalniane. Wyjątki są dopuszczalne za zezwoleniem Okręgowego Urzędu Górniczego.

(2) Dla chodników upadających obowiązuje dodatkowo § 84.

§ 81

W chodnikach upadających z mechanicznym przewozem należy powyżej miejsca roboczego za-
budować urządzenie ochronne celem zapobiegnię-
cia nadmiernemu spuszczeniu wózków względnie
chwytające obpięte wózki.

E. Zusätzliche Bestimmungen für die Abteuffförderung

§ 82

Beim Schachtabteufen sind Vorrichtungen zur Führung des Fördergefäßes einzubauen, wenn eine Teufe von 50 m überschritten ist. Sie sind bis 50 m über der Schachtssole nachzuführen.

§ 83

(1) Die Fördergefäße dürfen nur bis auf Handbreite unter dem Rande gefüllt werden.

(2) Gegenstände, die über den Rand herausragen, müssen so befestigt werden, daß sie weder herausfallen noch untergreifen können.

§ 84

1 Die beim Schachtabteufen zur Förderung benutzten Seile müssen dauernd eine mindestens achtfache Sicherheit im Verhältnis zur statischen Höchstbelastung bei der Güterförderung gewähren.

(2) Vor dem Auflegen muß jedes Förderseil und Gegengewichtsseil auf Tragfähigkeit (Zugversuche) und Biegebarkeit (Hin- und Herbiegeversuche) der Drähte nach § 18 der Bergpolizeiverordnung für die Seilfahrt vom 22. Juli 1927 geprüft werden.

(3) Mindestens alle drei Monate muß das über dem Fördergefäß befindliche Seilende auf mindestens drei Meter Länge über dem Einband abgehauen werden.

E. Dodatkowe postanowienia dla wydobywania podczas pogłębiania szybów

§ 82

Przy pogłębianiu szybu należy zabudować wodzidła, jeżeli głębokość wynosi 50 m. Przedłużenie bieżące ma nastąpić do odległości 50 m nad spodem szybu.

§ 83

(1) Naczynia wyciągowe wolno napępniać tylko na szerokość dłoni poniżej krawędzi.

(2) Przedmioty, wystające poza brzeg należy tak przytwierdzić, że nie mogą ani spaść ani zachaczyć.

§ 84

(1) Liny używane przy głębianiu do przewozu powinny stale posiadać ośmiokrotne bezpieczeństwo w stosunku do maksymalnego obciążenia przy wyciąganiu urobku.

(2) Przed nałożeniem każda lina wyciągowa powinna być zbadana na nośność (próba rwania) i giętkość (próba zginania w dwie przeciwległe strony) drutów po myśli § 18 Rozporządzenia Górnictwo-Policyjnego dla jazdy liną z dnia 22-go lipca 1927 r.

(3) Conajmniej co 3 miesiące należy odciąć koniec liny nad naczyniem przewozowym na długość 3 m powyżej połączenia z klatką.

§ 85

Beim Schachtabteufen gelten, auch wenn keine Seilfahrt stattfindet, folgende Vorschriften der Bergpolizeiverordnung für die Seilfahrt vom 22. Juli 1927: §§ 22—24, 37 und 38, 43 Abs. 1, 45 und 46, 48 und 49, 50 mit der Aenderung, daß die Frist nach Abs. 1 drei Monate beträgt, 54 Abs. 1, 3 und 4, 71 außer Abs. 2c.

§ 86

Die Bremsen der Fördermaschine müssen die Maschine bei größtem Uebergewicht mit mindestens zweifacher statischer Sicherheit halten können.

F. Förderung über Tage

§ 87

Die §§ 41, 42, 43, 50, 51, 53—55, 56 Abs. 1 und 2, 57—78, 79 Abs. 1 und 4 gelten sinngemäß für die Förderung über Tage. Ausnahmen kann der Bergrevierbeamte genehmigen.

Abschnitt 5. F a h r u n g

A. Allgemeines

§ 88

(1) Bockgestänge muß mit Laufbrettern in einer Breite von mindestens 25 cm belegt sein.

(2) In Strecken mit Hand- oder Pferdeförderung und in solchen Strecken mit mechanischer Förderung, in denen ein Fahrweg nicht vorhanden ist, müssen die Zwischenräume zwischen den Gleisschwellen bei endgültigem Gestänge ausgefüllt sein.

§ 85

Przy pogłębieniu szybu obowiązują też na wypadek, że jazda linią się nie odbywa, następujące przepisy Rozporządzenia Górniczo-Policyjnego dla jazdy linowej z dnia 22-go lipca 1927 r.: §§ 22 do 24, 37 i 38, 43 ust. 1, 45 i 46, 48 i 49, 50 z tą odmianą, że termin wyznaczony w ust. 1 wynosi 3 miesiące, 54 ust. 1, 3 i 4, 71 z wyjątkiem ust. 2c.

§ 86

Urządzenia hamulcze maszyny wyciągowej powinny w absolutnie pewny sposób przy największą przewagą maszynę z conajmniej dwukrotnem bezpieczeństwem zatrzymać.

F. Przewóz na powierzchni

§ 87

§§ 41, 42, 43, 50, 51, 53 do 55, 56 ust. 1 i 2, 57 do 78, 79 ust. 1 i 4 znajdują w odpowiednim zrozumieniu też zastosowanie na przewóz na powierzchni ziemi. Wyjątki dopuszczalne są za zezwoleniem Okręgowego Urzędu Górniczego.

Rozdział 5. Jazda

A. Postanowienia ogólne

§ 88

(1) Jeżeli wskutek nierówności spagu szyny są ułożone na kozłach, należy położyć kładki o szerokości conajmniej 25 cm.

(2) W chodnikach, w których przewóz odbywa się bądź to ręcznie lub końmi, bądź to mechanicznie a w których niema osobnego przedziału jazdowego należy przestrzenie pomiędzy podkładkami przy ostatecznem kładzeniu szyn wypełniać

(1) Die Fördereinrichtungen in Schächten, Bremsbergen und Strecken dürfen zum Fahren nicht benutzt werden, soweit die bergpolizeilichen Vorschriften es nicht ausdrücklich zulassen. Das Verbot ist an den Anschlagpunkten der Schächte und Bremsberge durch Tafeln bekanntzumachen.

(2) Das Verbot des Abs. 1 gilt nicht für die Beförderung Verunglückter und für Leute, die den Schacht oder Bremsberg zu prüfen, instand zu halten oder zu vermessen haben, wenn die Befahrung diesen Zwecken dient.

(3) Bei Zuwiderhandlungen sind Pferdeführer, Lokomotivführer, Fördermaschinisten, Bremsen und Anschläger mitverantwortlich, wenn sie die Benutzung geduldet haben.

B. Das Fahren

1. In s ö h l i g e n S t r e c k e n

§ 90

Bei Hand- oder Pferdeförderung müssen in eingeleisigen Strecken, die ein gefahrloses Ausweichen nicht gestatten, mindestens alle 60 m Ausweichstellen vorhanden sein.

§ 91

(1) In Strecken mit mechanischer Förderung, die zur Fahrung dienen, muß an einem Stoß ein Fahrweg von mindestens 0,60 m lichter Breite und genügender Höhe vorhanden sein. Ausnahmen kann der Bergrevierbeamte genehmigen.

§ 89

(1) Używanie urządzeń przewozowych w szybach, pochylniach lub chodnikach dla jazdy jest wzbronione, o ile przepisy górniczo-policyjne nie dopuszczają wyraźnie wyjątków. Odpowiednie tablice z tym zakazem należy w miejscach nadawczych szybów i pochylni umieścić.

(2) Zakaz ustępu 1 nie ma ważności przy przewozie osób ciężko rannych oraz ludzi, którzy mają badać szyb lub pochylnię, dalej utrzymywać w porządku albo wykonywać pomiar, jeżeli objazd służy wyżej wymienionym celom.

(3) Przy niestosowaniu się do powyższego, woźnicy, maszyniści lokomotyw i maszyn wyciągowych, hamownicy i sygnaliści są współodpowiedzialni, tolerując to użycie.

B. Jazda

1. W chodnikach poziomych

§ 90

Przy przewozie ręcznym lub końmi należy urządzić w chodnikach jednotorowych, nie pozwalających bezpiecznego wymijania w odstępach conajwyżej 60 m wnęki.

§ 91

(1) W chodnikach z przewozem mechanicznym służących równocześnie do jazdy, trzeba koło jednego ociosu urządzić drogę jazdową o szerokości conajmniej 60 cm w świetle i wystarczającej wysokości. Wyjątki są dopuszczalne za zezwoleniem Okręgowego Urzędu Górniczego.

(2) Abs. 1 gilt nicht für Abbaustrecken mit mechanischer Förderung, in denen die Fördergeschwindigkeit 1,50 m/sek. nicht überschreitet. Doch muß hier ein sicheres Fahren oder Ausweichen möglich sein.

2. In geneigten Strecken und in Schächten

§ 92

(1) Die zur Förderung dienenden Schächte und Bremsberge müssen Fahrtrumme haben, wenn ein besonderer Fahrschacht oder ein besonderes Fahrüberhauen nicht vorhanden ist. In Bremsbergen kann mit Genehmigung des Bergrevierbeamten das Fahrtrum fehlen.

(2) Die zur Seilfahrt dienenden Schächte müssen stets Fahrtrumme haben, Schächte mit zwei Seilfahreinrichtungen aber nur in dem Teil, der nicht mit beiden Einrichtungen unmittelbar zu erreichen ist.

§ 93

(1) Die Fahrtrumme, Fahrschächte und Fahrüberhauen müssen mit angelegtem Gasschutzgerät befahrbar sein.

(2) Fahrtrumme müssen gegen die Fördertrumme verschlagen sein. Fahrtrumme mit mehr als 70 Grad Neigung sind gegen die benachbarten Trumme so zu verschlagen, daß man nicht den Kopf durch den Verschluss hindurchstecken kann.

(3) Fahrtrumme von Tagesschächten, die nicht zur regelmäßigen Fahrung dienen, brauchen nicht verschlagen zu sein, wenn der lichte Abstand der Schachteinstriche höchstens 1,50 m beträgt.

§ 94

In Fahrtrummen, Fahrschächten und Fahrüberhauen mit mehr als 70 Grad Neigung müssen in Abständen von höchstens 10 m Ruhebühnen vorhanden sein.

§ 95

(1) Sind die Fahrtrumme, Fahrschächte und Fahrüberhauen tiefer als 10 m, so dürfen die Fahrten höchstens 80 Grad Neigung haben.

(2) Die Fahrten müssen über jeder Ruhebühne und Hängebänke mindestens 1 m hervorragen oder es müssen Handgriffe angebracht sein.

(3) Jede einzelne Fahrt ist für sich fest einzubauen.

§ 96

Beim Fahren auf Fahrten dürfen nur die Leute, die in dem Schacht oder Bremsberg arbeiten, Gezähstücke mitführen.

§ 97

(1) Fördertrumme in Schächten und Bremsbergen dürfen nur betreten werden, wenn der Betrieb es erfordert. Die Beteiligten haben sich

(3) Przedziały jazdowe szybów wychodzących na powierzchnię, a które nie służą do regularnej jazdy nie potrzebują przepierzenia, jeżeli odstęp dźwigarów szybowych wynosi najwyżej 1,50 m w świetle.

§ 94

W przedziałach, szybach i chodnikach wznoszących się, służących do jazdy i w których nachylenie przekracza 70 stopni należy umieścić w odstępach nie większych jak 10 m pomosty spoczynkowe.

§ 95

(1) Drabiny mogą być nachylone najwyżej pod kątem 80 stopni, jeżeli głębokość przedziałów szybów i chodników (kominów) jazdowych przekracza 10 m.

(2) Drabiny muszą wystawać 1 m nad każdy pomost spoczynkowy i nad nadszybie, albo też muszą być do tej wysokości umieszczone stałe uchwyty.

(3) Każda drabina musi być osobno i silnie wbudowana.

§ 96

Przy używaniu drabin mogą tylko ludzie zatrudnieni w szybie lub pochylni ze sobą nosić narzędzia.

§ 97

(1) Wstęp do przedziałów przewozowych szybów i pochylni jest tylko wtedy dozwolony, jeżeli względy na ruch tego wymagają. Biorący w tem

vorher mit Fernsprecher oder Sprachrohr oder, wenn diese fehlen, auf andere zuverlässige Weise zu verständigen.

(2) In Bremsbergen mit höchstens 20 Grad Neigung darf das Fördertrumm mit Genehmigung des Bergrevierbeamten zum Fahren benutzt werden.

§ 98

Die §§ 92 bis 97 gelten auch für andere seigere und geneigte Grubenbaue mit Gestell- oder Wagenförderung, außer den Abbaubetrieben.

C. Maschinelle Personenbeförderung in söhlichen Strecken

§ 99

Die Benutzung der maschinellen Förderung in söhlichen Strecken zur regelmäßigen Beförderung der Belegschaft ist nur mit Genehmigung des Bergrevierbeamten gestattet.

D. Seilfahrt

§ 100

Für die Seilfahrtanlagen, die nicht unter die Bergpolizeiverordnung für die Seilfahrt vom 22. Juli 1927 fallen, gilt folgendes: Die Seilfahrt in Blindschächten (Stapeln) bedarf der Genehmigung des Bergrevierbeamten, die Seilfahrt in anderen Schächten der Genehmigung des Oberbergamts.

udział powinni się przedtem przy pomocy telefonu lub tuby albo w razie braku tych urządzeń w inny pewny sposób porozumiewać.

(2) W pochylniach o nachyleniu nie wyższem jak 20 stopni używanie przedziału przewozowego do celów jazdy dopuszczalne jest za zgodą Okręgowego Urzędu Górniczego.

§ 98

§§ 92 do 97 znajdują też zastosowanie na inne pionowe lub nachylone wyrobiska kopalniane oprócz przodków odbudowy, gdzie przewóz odbywa się za pomocą kołysek lub wózków.

C. Maszynowy przewóz ludzi w chodnikach poziomych

§ 99

Używanie maszynowych urządzeń przewozowych w chodnikach poziomych do regularnego przewozu załogi jest dopuszczalne tylko za zezwoleniem Okręgowego Urzędu Górniczego.

D. Jazda linowa

§ 100

Na urządzenia dla jazdy linowej nie podlegające przepisom górniczo-policyjnym dla jazdy liną z dnia 22-go lipca 1927 r. znajduje następujące postanowienie zastosowanie: Jazda linowa w szynach ślepych dopuszczona jest za zezwoleniem Okręgowego Urzędu Górniczego, w innych szynach zaś za zezwoleniem Wyższego Urzędu Górniczego.

Abschnitt 6. Bewetterung

A. Wetterversorgung

Allgemeines

§ 101

(1) Alle Grubenbaue müssen bewettert werden.

(2) Das gilt nicht für verlassene oder gestundete Grubenbaue (§ 11) in schlagwetterfreien Gruben.

(3) Auf Schlagwettergruben muß die Absper-
rung verlassener oder gestundeter Grubenbaue,
sofern sie nicht bewettert werden, aus festen
Dämmen bestehen. Ausnahmen kann der Berg-
revierbeamte genehmigen.

§ 102

Bewetterung durch Diffusion ist nur gestattet:

1. in schlagwetterfreien Gruben

a) in Strecken bis 15 m vom durchgehenden
Wetterstrom,

b) in Abbaudurchtrieben und Pfeilerabbauen,
soweit eine ausreichende Bewetterung ge-
währleistet ist.

2. in Schlagwettergruben

in Blindörterten bis 15 m Länge und in vorge-
setzten Strecken bis 6 m Länge, jedoch nur
dann, wenn eine Ansammlung von Grubengas
(§ 142) nicht zu befürchten ist.

Rozdział 6. Przewietrzanie

A. Zaopatrzenie w powietrze Postanowienia ogólne

§ 101

(1) Wszystkie wyrobiska kopalniane należy zaopatrzyć w powietrze.

(2) To się nie odnosi do wyrobisk całkowicie lub czasowo opuszczonych (§ 11) w kopalniach wolnych od gazów wybuchających.

(3) Na kopalniach z gazami wybuchającymi zamknięcie całkowicie lub czasowo opuszczonych wyrobisk powinno się składać z masywnych tam. Wyjątki dopuszczone są za zezwoleniem Okręgowego Urzędu Górniczego.

§ 102

Przewietrzanie przez dyfuzję jest dozwolone tylko:

1. W kopalniach wolnych od gazów wybuchających
 - a) w chodnikach do odległości 15 m od przechodzącego prądu powietrznego,
 - b) w przebitkach odbudowawczych i przodkach filarowych, dopóki przewietrzanie okazuje się wystarczającym.
2. W kopalniach z gazami wybuchającymi w chodnikach ślepych do długości 15 m i chodnikach przestawionych do długości 6 m, ale tylko pod warunkiem, że tworzenie się nagromadzenia gazów wybuchających (§ 142) jest wykluczone.

§ 103

Ueber Aenderungen der Bewetterung, die auf die Wetterverhältnisse einer anderen Betriebsanlage von Einfluß sein können, müssen sich die Betriebsführer vorher verständigen.

W e t t e r m e n g e

§ 104

(1) Die Bewetterung muß so stark sein, daß der Wetterstrom überall weniger als 1 % Grubengas enthält und andere schädliche Gase genügend verdünnt werden.

(2) Jeder Wetterabteilung sind so viel Wetter zuzuführen, daß auf jeden Mann mindestens 3 cbm entfallen.

(3) Jedem Betriebspunkt, für den nicht Diffusionsbewetterung zugelassen ist, müssen

- a) in schlagwetterfreien Gruben mindestens 2 cbm,
- b) in Schlagwettergruben mindestens 3 cbm in der Minute auf jeden Mann zugeführt werden. Ausnahmen kann der Bergrevierbeamte genehmigen.

(4) Die nach Abs. 1 bis 3 in der stärkstbelegten Schicht nötigen Wettermengen dürfen auf Schlagwettergruben in schwächer oder nicht belegten Schichten nicht verringert werden.

§ 103

Co do zmiany przewietrzania, mogącej wpłynąć na stosunki powietrzne innego zakładu, kierownicy ruchu powinni się przed tem porozumieć.

Ilość powietrza

§ 104

(1) Przewietrzanie musi być tak silne, że prąd powietrza zawiera wszędzie mniej jak 1% metanu i rozrzedzenie innych gazów szkodliwych jest wystarczające.

(2) Do każdego oddziału powietrznego należy tyle powietrza doprowadzać, że ilość powietrza na głowę nie jest mniejsza jak trzy metry sześciennie.

(3) Do każdego przodka roboczego, w którym same przewietrzanie przez dyfuzję nie jest dopuszczalne, trzeba

- a) w kopalniach wolnych od gazów wybuchających conajmniej 2 metry sześciennie;
- b) w kopalniach z gazami wybuchającymi 3 metry sześciennie doprowadzać na głowę i minutę. Wyjątki są dopuszczalne za zezwoleniem Okręgowego Urzędu Górniczego.

(4) Ilości powietrza, potrzebne według ust. 1—3 w najliczniej obłożonej zmianie nie mogą być zmniejszone na kopalniach z gazami wybuchającymi w zmianach słabiej lub wcale nie obłożonych.

Wettergeschwindigkeit

§ 105

(1) Die Wettergeschwindigkeit darf 6 m in der Sekunde nicht überschreiten.

(2) Das gilt nicht für Tagesschächte und Wetterkanäle und für Hauptwetterstrecken, die nicht der regelmäßigen Förderung und Fahrung dienen.

Wetterwege

§ 106

Söhlige und geneigte Strecken, die den Abbau-betrieben Wetter zuführen oder von ihnen Wetter abführen, müssen, lotrecht gemessen, eine lichte Höhe von wenigstens 1,30 m haben. Ausnahmen für Wetterüberhauen im Flöz kann der Bergrevierbeamte genehmigen.

§ 107

In Schlagwettergruben müssen in Wetterstrecken, die nicht mit anderen geeigneten Fördermitteln ausgerüstet sind, zur rechtzeitigen Ausbesserung Schienenwege erhalten werden. Ausnahmen kann der Bergrevierbeamte genehmigen.

Erzeugung des Hauptwetterzuges

§ 108

(1) Der Hauptwetterzug muß durch Hauptventilatoren erzeugt werden.

(2) Ist eine Unterbrechung des Hauptwetterzuges beabsichtigt, so ist für Schlagwettergruben jeweils die Genehmigung des Bergrevierbeamten nötig.

Chyżość powietrza

§ 105

(1) Chyżość powietrza nie może przekroczyć 6 m/sek.

(2) To się nie odnosi do szybów nawierzchnych, kanałów powietrznych i głównych chodników powietrznych, nie służących do regularnego przewozu oraz jazdy.

Drogi powietrzne

§ 106

Poziome lub nachylone chodniki, zasilające przodki odbudowy w powietrze względnie odprowadzające takowe muszą posiadać wysokość w pionowym kierunku conajmniej 1,30 m w świetle. Wyjątki są dopuszczalne za zezwoleniem Okręgowego Urzędu Górniczego.

§ 107

W kopalniach z gazami wybuchającymi należy w chodnikach powietrznych, nie zaopatrzonych w jakieś inne celowe urządzenie przewozowe utrzymywać tor celem rychłego wykonania napraw. Wyjątki są dopuszczalne za zezwoleniem Okręgowego Urzędu Górniczego.

Wytwarzanie głównego prądu powietrznego

§ 108

(1) Główny prąd powietrzny należy wytwarzać za pomocą głównych wentylatorów.

(2) Na wypadek, że planowane jest przerwanie głównego prądu powietrznego na kopalniach z gazami wybuchającymi należy zasięgnąć zezwolenie Okręgowego Urzędu Górniczego.

§ 109

(1) Sind Hauptventilatoren nicht ständig mit einem Wärter besetzt, so sind Einrichtungen zu treffen, daß jede Störung des Ventilators an einer dauernd besetzten Stelle sofort bemerkt wird.

(2) Abgelegene Wetterschächte müssen mit der Hauptanlage durch Fernsprecher verbunden sein.

§ 110

(1) Haupt- und Reserveventilatoren müssen ein Wassermanometer und einen selbstschreibenden Depressionsmesser haben.

(2) Die Diagrammstreifen müssen bei dem Auflegen einen Zeitvermerk erhalten und wenigstens 3 Monate lang aufbewahrt werden.

Sonderbewetterung

§ 111

(1) Kann ein Betriebspunkt nicht wirksam (§ 104) durch den Hauptwetterzug bewettert werden, so ist Sonderbewetterung anzuwenden.

(2) Es ist verboten, einen Betriebspunkt allein durch ausblasende Preßluft zu bewettern. Ausnahmen kann bei schlagwetterfreien Gruben der Bergrevierbeamte genehmigen.

§ 112

Die Sonderbewetterung darf in Schlagwettergruben nur zur Instandsetzung unterbrochen werden. Während dieser Zeit dürfen die sonderbewetterten Grubenbaue nicht belegt sein.

§ 109

(1) Jeżeli wentylatory główne nie są pod stałym dozorem, należy dbać o urządzenia umożliwiające natychmiastowe stwierdzenie nieprawidłowości w ruchu wentylatora w miejscu stale obsadzonym.

(2) Oddalone szyby powietrzne muszą mieć telefoniczne połączenie ze zakładem głównym.

§ 110

(1) Wentylatory główne i rezerwowe muszą być zaopatrzone w manometr wodny i samozapisujący licznik depresji.

(2) Paski diagramów należy przy nakładaniu zaopatrzyć w oznaczenie czasu i przechowywać conajmniej na przeciąg 3 miesięcy.

Przewietrzanie odrębne

§ 111

(1) Jeżeli skuteczne przewietrzanie (§ 104) miejsca przez główny prąd powietrza nie daje się osiągnąć, należy zastosować przewietrzanie odrębne.

(2) Przewietrzanie przodków wyłącznie przy pomocy powietrza zgęszczonego jest wzbronione. Wyjątki dopuszczalne są za zezwoleniem Okręgowego Urzędu Górniczego, jeżeli chodzi o kopalnie, wolne od gazów wybuchających.

§ 112

Przewietrzanie odrębne w kopalniach z gazami wybuchającymi może być przerwane tylko celem wykonania napraw. W tym czasokresie jest obłożenie wyrobisk kopalnianych odrębnie przewietrzanych zakazane.

B. Wetterführung

Allgemeines

§ 113

(1) Wetter dürfen nicht ohne Wetterstrecke durch den alten Mann geführt werden.

(2) Beim oberschlesischen Pfeilerbruchbau ist es zulässig, die Wetter eines Pfeilerabschnittes dem benachbarten, an dem festen Kohlenstoß entlang, durch den alten Mann der oberen Strecke zuzuführen.

§ 114

(1) In jeder Bauabteilung muß zunächst ein Durchschlag mit der oberen Sohle hergestellt und eine durchgehende Bewetterung für jedes Flöz geschaffen werden, in dem mit dem Auffahren von Teil- oder Abbaustrecken oder mit dem Abbau begonnen werden soll.

(2) Ausnahmen von der Forderung des Durchschlags zur oberen Sohle kann bei schlagwetterfreien Gruben der Bergrevierbeamte genehmigen.

§ 115

(1) Abbaubetriebe, mit Ausnahme der oberschlesischen Pfeilerabbau, sind durchgehend zu bewettern.

(2) Ortsbetriebe, deren Bewetterung durch Diffusion nicht zulässig ist (§ 102), müssen so bewettert werden, daß der Arbeitsstoß stets von den Frischwettern bestrichen wird und die Abwetter sich nicht mit den Frischwettern mischen können.

B. Kierunek prądu powietrza

Postanowienia ogólne

§ 113

(1) Powietrze nie może być prowadzone bez chodnika powietrznego przez stare zroby.

(2) Przy górnośląskiej odbudowie filarowej na zawał dopuszczalnem jest, doprowadzać powietrze jednego odcinka filarowego do górnego chodnika przez stare zroby wzdłuż mocnego ociosu węglowego.

§ 114

(1) W każdym oddziale odbudowy należy najpierw stworzyć do wyższego poziomu przebitkę i nieprzerwany prąd powietrza dla każdego pokładu, w którym ma być rozpoczęte pędzenie chodników pośrednich lub odbudowawczych względnie odbudowa. Wyjątki z żądania przebitki do górnego poziomu dopuszczalne są za zezwoleniem Okręgowego Urzędu Górniczego.

§ 115

(1) Przodki odbudowy z wyjątkiem górnośląskich odcinków filarowych należy przy pomocy przechodzącego prądu przewietrzać.

(2) Przodki, których przewietrzanie przez dyfuzję nie jest dopuszczalne (§ 102) należy w ten sposób zaopatrzyć w świeże powietrze, że one stale przepływa wzdłuż ściany roboczej, powietrze odprowadzone zaś się nie styka ze świeżem.

(3) Aufbrüche in Schlagwettergruben sind mit Hilfe von Bohrlöchern zu bewettern. Ausnahmen kann der Bergrevierbeamte genehmigen.

§ 116

Abwetter der ins frische Feld gehenden Aus- und Vorrichtungsbetriebe dürfen in Schlagwettergruben Abbaubetrieben nicht zugeführt werden. Ausnahmen kann der Bergrevierbeamte genehmigen.

§ 117

Von einer Strecke oder Begleitstrecke aus dürfen in Schlagwettergruben mehrere schwebende Vorrichtungsbetriebe nur mit Genehmigung des Bergrevierbeamten aufgefahren werden.

Verbot der Abwärtsbewetterung

§ 118

(1) Der Wetterstrom darf nicht abwärts geführt werden. Das gilt nicht für

- a) einziehende Tagesschächte,
- b) abfallende und aufsteigende Aus- und Vorrichtungsbetriebe,
- c) Baue mit weniger als 10° Einfallen,
- d) Betriebe bis zu 20 m flacher Höhe, die unterhalb oder oberhalb einer im Auffahren begriffenen Flözstrecke mitgenommen werden.

(3) Chodniki wznoszące się należy przy pomocy otworów wiertniczych przewietrzać. Wyjątki są dopuszczalne za zezwoleniem Okręgowego Urzędu Górniczego.

§ 116

Powietrze zużyte chodników odkrywczych i przygotowawczych w świeże pole upędzonych nie wolno jest na kopalniach z gazami wybuchającymi doprowadzić do przodków odbudowy. Wyjątki są dopuszczalne za zezwoleniem Okręgowego Urzędu Górniczego.

§ 117

Z jednego chodnika lub chodnika równoległego wolno na kopalniach z gazami wybuchającymi odgałęzić kilka chodników wznoszących się tylko za zezwoleniem Okręgowego Urzędu Górniczego.

Zakaz prowadzenia powietrza w dół

§ 118

(1) Prąd powietrza nie może być prowadzony w dół. Wyjątki są:

- a) Wciągające szyby nawierzchnie.
- b) Upadające względnie wznoszące się chodniki odkrywcze i przygotowawcze.
- c) Wyrobiska o mniejszym nachyleniu jak 10 stopni.
- d) Przodki do płaskiej wysokości 20 m, stanowiące odgałęzienia od chodnika w pokładzie, będącego w upędzeniu.

(2) Ausnahmen für schlagwetterfreie Gruben kann der Bergrevierbeamte genehmigen.

§ 119

Unterwerksbauen müssen die Wetter durch einen besonderen Wetterweg geschlossen bis zum tiefsten Punkt zugeführt werden. Auf Schlagwettergruben ist die Genehmigung des Bergrevierbeamten notwendig.

§ 120

In Schlagwettergruben dürfen Abwetter aus Oberwerksbauen mit Genehmigung des Bergrevierbeamten dann abwärts geführt werden, wenn sie durch einen besonderen Wetterweg geschlossen abgeführt und nicht mehr benutzt werden.

Wetterteilung

§ 121

Der Einziehstrom ist so zu teilen, daß möglichst viele Abteilungen mit besonderen Wetterströmen (Wetterabteilungen) entstehen. Die Wetterströme müssen zuverlässig voneinander getrennt sein.

§ 122

In einer Wetterabteilung dürfen höchstens 100 Mann gleichzeitig beschäftigt werden.

§ 123

Es ist verboten, in einem Schacht die Wetter neben- oder übereinander in verschiedener Richtung zu führen. Das gilt nicht während des Abteufens und der nötigen Durchschlagsarbeiten.

(2) W kopalniach wolnych od gazów wybuchających są wyjątki dopuszczalne za zezwoleniem Okręgowego Urzędu Górniczego.

§ 119

Dla przewietrzania wyrobisk podpiętrowych należy całkowite powietrze doprowadzać osobną drogą do najniższego punktu. Na kopalniach z gazami wybuchającymi potrzebne jest zezwolenie Okręgowego Urzędu Górniczego.

§ 120

W kopalniach z gazami wybuchającymi odprowadzenie powietrza zużytego z przodków nadpiętrowych w dół dozwolone jest za zgodą Okręgowego Urzędu Górniczego pod warunkiem, że odprowadzenie następuje osobną zamkniętą drogą bez dalszego zastosowania do celów przewietrzania.

Dzielenie powietrza

§ 121

Wciągający prąd powietrza należy w ten sposób dzielić, aby powstało możliwie dużo oddziałów z oddzielnymi prądami powietrznymi (oddziały powietrzne). Pojedyncze prądy trzeba szczelnie od siebie oddzielać.

§ 122

Liczba zatrudnionych w jednym oddziale powietrznym nie może przekroczyć stu ludzi w jednej zmianie.

§ 123

Prowadzenie powietrza w szybie w różnych kierunkach obok siebie lub nad sobą jest zakazane. Postanowienie to nie jest w mocy podczas głębiania i wykonania potrzebnych przebitek.

Wettertrennung

§ 124

In Bremsbergen und anderen über 5° geneigten Strecken, in denen Gestell- oder Wagenförderung umgeht, dürfen Wettertüren und Wettertücher nicht verwendet werden.

§ 125

(1) Wo in Schlagwettergruben Wettertüren nötig sind, müssen wenigstens zwei Türen gestellt werden, und zwar so weit von einander entfernt, daß wenigstens eine auch bei der Förderung stets geschlossen sein kann.

(2) Wo lebhafter Verkehr durch Wettertüren stattfindet und durch ein zeitweiliges Offenstehen der Türen ein größerer Teil des Grubengebäudes außer Bewetterung kommen kann, müssen Vorkehrungen getroffen werden, daß wenigstens eine Tür stets geschlossen ist.

§ 126

(1) Wettertüren müssen sich von selbst schließen.

(2) Wettertüren mit ihren Rahmen müssen feuersicher sein, wenn sie Haupteinziehströme von Hauptausziehströmen unmittelbar trennen.

§ 127

(1) Geöffnete Wettertüren dürfen nicht festgelegt werden.

(2) Werden Wettertüren überflüssig, so sind sie auszuhängen.

Rozdzielenie powietrza

§ 124

Wzbronione jest używanie drzwi lub zasłon powietrznych w pochylniach i chodnikach, których nachylenie przekracza 5 stopni, a w których przewóz odbywa się przy pomocy wózków lub kołysek.

§ 125

(1) Gdzie w kopalniach z gazami wybuchającymi trzeba postawić drzwi powietrzne, należy co najmniej drugie drzwi, a to w takim odstępie od pierwszych umieścić, że podczas przewozu jedno drzwi mogą być zawsze zamknięte.

(2) Gdzie poprzez drzwi powietrzne odbywa się żywy ruch albo chwilowe pozostawienie otworem drzwi powietrznych może spowodować przerwanie przewietrzania w większej części kopalni trzeba się postarać o takie urządzenie, przy którym przynajmniej jedno drzwi są stale zamknięte.

§ 126

(1) Drzwi powietrzne powinny się samodzielnie zamykać.

(2) Drzwi powietrzne wraz z odrzwiami muszą być z materiału ogniotrwałego, jeżeli służą do bezpośredniego dzielenia głównego prądu wciągającego od głównego prądu wyciągającego.

§ 127

(1) Otwarte drzwi powietrzne nie mogą być utwierdzone.

(2) Drzwi powietrzne, które się stały bezcelowe, należy zdjąć.

§ 128

(1) Wettertücher statt Wettertüren sind nur dort zulässig, wo Wettertüren aus betrieblichen Gründen nicht gesetzt werden können.

(2) An solchen Stellen sind in Schlagwettergruben wenigstens drei Wettertücher so aufzuhängen, daß auch bei der Förderung zwei Tücher geschlossen sein können.

§ 129

Wetterscheider aus Wettertuch oder ähnlichen Stoffen dürfen, abgesehen von der Brandbekämpfung, nur bis 50 m Länge verwendet werden.

C. Ueberwachung der Wetterverhältnisse

Untersuchungen auf schädliche Gase in Schlagwettergruben

§ 130

(1) Zur Feststellung schädlicher Gase müssen in Schlagwettergruben die bergmännischen Aufsichtspersonen, soweit sie nicht ausschließlich in der Förderung beschäftigt sind, die Wettermänner und die Schießberechtigten Wetteranzeiger mit sich führen, die der Bergwerksbesitzer gestellt hat.

(2) Die Bauart der Wetteranzeiger muß vom Oberbergamt zugelassen sein.

§ 131

Wer einen Wetteranzeiger führt, muß über seinen Gebrauch in Grubengasgemischen praktisch unterrichtet worden sein.

§ 128

(1) Używanie zasłon zamiast drzwi powietrznych jest tylko tam dopuszczalne, gdzie postawienie drzwi ze względów na potrzeby ruchu jest niemożliwe.

(2) W miejscach takich należy w kopalniach z gazami wybuchającymi umieścić conajmniej trzy zasłony powietrzne tak, że podczas przewozu dwie mogą być zamknięte.

§ 129

Przegrody powietrzne z tkaniny impregnowanej lub t. p. materiałów można zastosować — pominąwszy zwalczanie pożarów — do długości 50 m.

C. Nadzór nad przewietrzaniem

Badanie powietrza na obecność gazów szkodliwych w kopalniach z gazami wybuchającymi

§ 130

(1) W kopalniach z gazami wybuchającymi należy celem stwierdzenia gazów szkodliwych wszystkie górnicze osoby dozoru, o ile nie są wyłącznie zatrudnione przy przewożeniu, dozorców wiatrowych i uprawnionych do wykonywania roboty strzelniczej zaopatrzyć w indykatory powietrza, dostarczone przez właściciela kopalni.

(2) Typ indykatorów powietrza musi być dopuszczony przez Wyższy Urząd Górniczy.

§ 131

Prowadzący indykator powietrza powinien być praktycznie wyszkolony w jego używaniu w mieszaninach gazów kopalnianych.

§ 132

Längstens vier Stunden vor Beginn der Seilfahrt der Frühschicht müssen in Schlagwettergruben die Betriebspunkte, ihre Zugänge und andere vom Schichtsteiger bezeichnete Baue von Wettermännern (§ 134) auf schädliche Gase untersucht werden.

§ 133

(1) Die Wettermänner müssen das Ergebnis ihrer Untersuchungen auf Wettertafeln vermerken, sofort in ein Buch eintragen und dem Schichtsteiger vor Anfahrt der Belegschaft melden.

(2) Die Wettertafeln sind in der Nähe der Betriebspunkte, bei Aus- und Vorrichtungsbetrieben auch an den Zugängen aufzuhängen.

§ 134

Der Betriebsführer muß die Wettermänner bestellen und sie gegen Empfangsbescheinigung mit einer vom Bergrevierbeamten genehmigten Dienst-anweisung versehen.

§ 135

(1) Die Fahrabteilungen der Wettermänner sind vom Betriebsführer so zu bemessen, daß die zu befahrenden Stellen sorgfältig untersucht werden können.

(2) Die Wettermänner dürfen in der Schicht mit anderen Arbeiten als den Wetteruntersuchungen nur in der Zeit beschäftigt werden, die nicht für die vorschriftsmäßige Ausführung der Wetteruntersuchungen nötig ist.

§ 132.

Nie wcześniej niż cztery godziny przed zjazdem załogi zmiany rannej należy w kopalniach z gazami wybuchającymi wszystkie przodki, dochodzące do nich oraz inne, przez sztygara zmiany wskazane wyrobiska dać zbadać przez dozorców wiatrowych (§ 134) na obecność gazów szkodliwych.

§ 133

(1) Dozorcy wiatrowi winni zapisać wynik badania na tablicach jakoteż do osobnej książki. Oprócz tego winni sztygara zmiany przed zjazdem załogi powiadomić o wyniku badania.

(2) Tablice powietrzne należy umieścić w pobliżu przodków, przy robotach odkrywczych lub przygotowawczych także w chodnikach do owych przodków prowadzących.

§ 134

Dozorców wiatrowych musi kierownik ruchu ustalić i zaopatrzyć za pokwitowaniem odbioru w regulamin służbowy, zatwierdzony przez Okręgowy Urząd Górniczy.

§ 135

(1) Przy przydzieleniu dozorców wiatrowym oddziały do objazdu musi kierownik ruchu wziąć pod uwagę, że miejsca mające być objeżdżane należy starannie zbadać.

(2) Podczas dniówki dozorczy wiatrowi mogą być zatrudnieni innymi robotami tylko w tym czasie, który im nie jest potrzebny do przepisowego przeprowadzenia badań powietrza.

(3) Wenn ein Wettermann ausfällt, muß der Schichtsteiger rechtzeitig für Ersatz sorgen.

§ 136

Ortsälteste, die einen Wetteranzeiger führen, müssen ihren Arbeitspunkt vor Beginn der Arbeit, nach dem Schießen und nach Arbeitspausen auf schädliche Gase untersuchen.

Wettermessungen und Wetteruntersuchungen

§ 137

(1) Zur Prüfung der Wetterversorgung müssen in den Hauptwetterstrecken und in allen Wetterabteilungen Stellen für Wettermessungen eingerichtet sein.

(2) Der ein- und ausziehende Hauptwetterstrom und die ein- und ausziehenden Ströme der Wetterabteilungen sind wenigstens monatlich zu messen.

(3) Der ausziehende Hauptwetterstrom und die Ausziehströme der Wetterabteilungen sind in der Hauptförderschicht

a) in schlagwetterfreien Gruben halbjährlich,

b) in Schlagwettergruben vierteljährlich

auf den Gehalt an Grubengas und Kohlensäure zu untersuchen.

§ 138

Die Kosten für die Untersuchung von Wetterproben, die die Bergbehörde genommen hat, trägt der Bergwerksbesitzer.

(3) W razie nie stawienia się jednego z dozorców wiatrowych do pracy, sztygar zmiany zobowiązany jest, postarać się na czas o zastępcę.

§ 136

Przodowi, prowadzący indykator powietrzny winni przodek przed rozpoczęciem pracy, po odpaleniu strzałów i po przerwach ruchu na gazy szkodliwe badać.

Pomiary i badania powietrza

§ 137

(1) Celem kontroli zaopatrzenia w powietrze należy w chodnikach głównych powietrznych i w oddziałach powietrznych urządzić stacje pomiarowe dla prądów powietrznych.

(2) Główny prąd powietrzny, wciągający i wyciągający oraz prądy wciągające i wyciągające pojedynczych oddziałów powietrznych trzeba co najmniej raz na miesiąc mierzyć.

(3) Prąd główny wyciągający oraz prądy wyciągające z pojedynczych oddziałów należy w głównej zmianie

a) w kopalniach wolnych od gazów wybuchających co pół roku

b) w kopalniach z gazami wybuchającymi co trzy miesiące
badać na zawartość metanu i kwasu węglowego.

§ 138

Koszta badań prób powietrza, wziętych przez władze górnicze ponosi posiadacz kopalni.

Wetterbuch

§ 139

(1) Das Ergebnis der Wettermessungen und -untersuchungen (§ 137) ist in ein besonderes Buch (Wetterbuch) nach dem vom Oberbergamt vorgeschriebenen Muster einzutragen.

(2) Der Betriebsführer hat alle Eintragungen im Wetterbuch (vgl. auch § 147) mit seinem Prüfungsvermerk zu versehen.

(3) Das Ergebnis der Wetteruntersuchungen (§ 137 Abs. 3) und der zugehörigen Messungen ist dem Bergrevierbeamten schriftlich anzuzeigen.

Wetterriß und Wetterstammbaum

§ 140

(1) Für jede selbständige Betriebsanlage müssen ein Wetterriß und ein Wetterstammbaum geführt werden, die eine Uebersicht über die Wetterströme und ihre Verteilung geben.

(2) In dem Wetterriß müssen die zur Teilung und Trennung der Wetter dienenden Einrichtungen und die Wettermeßstellen in der vom Oberbergamt vorgeschriebenen Weise bezeichnet werden.

(3) Eine Abzeichnung des Wetterrisses und des Wetterstammbaumes muß über Tage den Aufsichtspersonen jederzeit zugänglich sein.

Księga przewietrzania

§ 139

(1) Wyniki pomiarów i badań powietrza (§ 137) należy wpisywać do osobnej księgi (księga przewietrzania) według wzoru ustalonego przez Wyższy Urząd Górniczy.

(2) Kierownik ruchu powinien wszystkie zapiski w księdze przewietrzania (patrz § 147) zaopatrzyć w swój znak kontrolny.

(3) O wyniku badań powietrza (§ 137 ust. 3) i pomiarach do tego należących trzeba powiadomić na piśmie Okręgowy Urząd Górniczy.

Mapa i szemat przewietrzania

§ 140

(1) Dla każdego samodzielnego zakładu musi istnieć mapa przewietrzania oraz szemat przewietrzania, dający przegląd co do prądów powietrznych i ich podzielenia.

(2) Mapa przewietrzania musi uwidocznić wszystkie urządzenia, służące do dzielenia i kierowania prądów powietrznych oraz stacje pomiarowe w sposób ustalony przez Wyższy Urząd Górniczy.

(3) Kopia mapy i szematu przewietrzania musi być na powierzchni w każdej chwili osobom dozorującym dostępna.

§ 141

Für die Ueberwachung der gesamten Wetterwirtschaft muß auf jeder selbständigen Betriebsanlage eine Aufsichtsperson (Wettersteiger) bestellt werden. Der Betriebsführer muß sie gegen Empfangsbescheinigung mit einer vom Bergrevierbeamten genehmigten Dienstanweisung versehen.

D. Maßnahmen beim Auftreten schädlicher Gase

§ 142

Eine Ansammlung von Grubengas ist jedes Auftreten von 1% oder mehr Grubengas.

§ 143

(1) Wer an einem belegten Arbeitsort oder in dessen Nähe eine Ansammlung von Grubengas feststellt, muß dies unverzüglich der nächst erreichbaren Aufsichtsperson melden. Diese hat, sofern sie die Grubengasansammlung nicht sofort nachhaltig beseitigen kann, dafür zu sorgen, daß das Arbeitsort verlassen und an den Zugängen durch Lattenkreuze abgesperrt wird. In der Nähe befindliche Leute sind zu benachrichtigen. Dem Schichtsteiger ist in jedem Falle Meldung zu machen.

(2) Ein Wettermann, der an einer unbelegten Stelle eine Ansammlung von Grubengas feststellt und sie nicht sofort nachhaltig beseitigen kann, muß die Zugänge durch Lattenkreuze absperren.

Sztygar wiatrowy

§ 141

W każdym samodzielny zakładzie musi być ustalona specjalna osoba dla dozoru całej gospodarki powietrznej (Sztygar wiatrowy). Kierownik ruchu winien go za pokwitowaniem odbioru wyposażyć w regulamin służbowy, zatwierdzony przez Okręgowy Urząd Górniczy.

D. Środki bezpieczeństwa przy nagromadzeniu się gazów szkodliwych

§ 142

Nagromadzeniem gazów kopalnianych jest każde pojawienie się gazów kopalnianych w wysokości 1% lub ponadto.

§ 143

(1) Kto stwierdza w przodku obłożonym lub w jego pobliżu nagromadzenie gazów kopalnianych, powinien o tem powiadomić osobę dozującą, którą można najprędzej osiągnąć. Na wypadek, że nagromadzenie gazów kopalnianych nie daje się zaraz skutecznie usunąć, musi się ona postarać o to, aby ludzie opuścili przodek, który należy odgrodzić krzyżem z łąt. Tak w pobliżu znajdujących się ludzi jak i sztygara zmiany należy w każdym wypadku zawiadomić.

(2) Dozorca wiatrowy, stwierdzający w miejscu nieobłożonym nagromadzenie gazów kopalnianych, którego nie może zaraz skutecznie usunąć, powinien dojścia do tego miejsca zamknąć przez postawienie krzyżów z łąt.

§ 144

Durch Lattenkreuze abgesperrte Grubenbaue dürfen nur von den dazu befugten Aufsichtspersonen oder in deren Beisein betreten werden.

§ 145

Der Schichtsteiger muß, wenn er Ansammlungen von Grubengas feststellt oder von solchen erfährt, unverzüglich die erforderlichen Maßnahmen zur Beseitigung der Gefahr treffen.

§ 146

(1) Bei Grubengasansammlungen von erheblichem Umfang muß der Schichtsteiger außerdem unverzüglich die Arbeiter aus allen gefährdeten Grubenbauen zurückziehen und dem Betriebsführer Meldung machen.

(2) Können die Ansammlungen nur durch stärkere Wetterzufuhr auf Kosten anderer Wetterabteilungen beseitigt werden, so muß dies durch den Betriebsführer angeordnet werden.

(3) Im Falle des Abs. 1 oder 2 dürfen die betroffenen Baue nur auf Anordnung des Betriebsführers wieder belegt werden.

§ 147

Der Schichtsteiger muß die Grubenbaue, in denen Ansammlungen von Grubengas festgestellt worden sind, sofort nach verfahrenere Schicht dem Wettersteiger schriftlich anzeigen und dabei angeben, wie die Vorschriften der §§ 145 und 146 erfüllt worden sind. Der Wettersteiger muß die Angaben in das Wetterbuch eintragen.

§ 144

Dostęp do wyrobisk odgradzonych krzyżami z łąt jest dozwolony tylko osobom dozorującym do tego uprawnionym lub w obecności takich osób.

§ 145

Jeżeli sztygar zmiany stwierdził nagromadzenie gazów kopalnianych lub został o takim zawiadomiony, musi niezwłocznie zarządzić odpowiednie środki celem usunięcia niebezpieczeństwa.

§ 146

(1) Przy nagromadzeniach gazów kopalnianych o znacznych rozmiarach musi sztygar zmiany oprócz tego zarządzić natychmiastowe opuszczenie wyrobisk zagrożonych przez ludzi oraz zawiadomić kierownika ruchu.

(2) Jeżeli usunięcie nagromadzeń jest tylko przez silniejszy dopływ powietrza kosztem innych oddziałów powietrznych możliwe, odpowiednie zlecenie musi wydać kierownik ruchu.

(3) Ponowne obłożenie wyrobisk w wypadkach ust. 1 i 2 może nastąpić tylko na zlecenie kierownika ruchu.

§ 147

Sztygar zmiany powinien wyrobiska, w których zostały stwierdzone nagromadzenia gazów kopalnianych, zaraz po ukończonej dniówce wskazać sztygarowi wiatrowemu na piśmie z podaniem, w jaki sposób zostało zadośćuczynione przepisom §§ 145 i 146. Dane te winien sztygar wiatrowy zapisać do księgi przewietrzania.

Die §§ 143 bis 147 gelten sinngemäß auch bei Ansammlungen anderer schädlicher Gase und bei erheblichen Störungen der Bewetterung.

Abschnitt 7. Gesteinstaubverfahren Allgemeines

§ 149

(1) Gruben oder Feldesteile, in denen Flöze mit gefährlichem Kohlenstaub erschlossen oder gebaut werden, müssen durch Gesteinstaub gegen Explosionen gesichert werden.

(2) Als gefährlich gilt der Staub einer Kohle, die in frischem Zustande mehr als 14 Gewichtsprozente flüchtiger Bestandteile, auf Reinkohle berechnet, enthält.

§ 150

Die Sicherung geschieht durch Abriegeln mit Gesteinstaubsperrern und durch Einstauben.

Gesteinstaubsperrern

§ 151

(1) Auf schlagwetterfreien Gruben sind abzuriegeln:

1. durch Hauptsperrern
die Wetterabteilungen im ein- und ausziehenden Wetterstrom;

§ 148

§§ 143 do 147 znajdują w odpowiednim zrozumieniu także zastosowanie na nagromadzenia innych gazów szkodliwych oraz przy znacznych zaburzeniach w przewietrzaniu.

Rozdział 7. Sposób zapylania pyłem kamiennym

Postanowienia ogólne

§ 149

(1) Kopalnie lub pola kopalniane, w których zostały najechane względnie stoją w odbudowie pokłady wytwarzające niebezpieczny pył węglowy należy przy pomocy pyłu kamiennego zabezpieczyć przed wybuchami.

(2) Za niebezpieczny należy uważać pył takiego węgla, który zawiera w stanie świeżym więcej niż 14% wagowych lotnych części składowych w odnoszeniu do czystego węgla.

§ 150

Zabezpieczenie następuje przez odgrodzenie zaporami z pyłu kamiennego lub zapylanie.

Zapory z pyłu kamiennego

§ 151

(1) Na kopalniach wolnych od gazów wybuchających należy odgrodzić:

1. przez zapory główne oddziały powietrzne w wciągającym i wyciągającym prądzie powietrznym;

2. durch Nebensperren

- a) die Bauflügel unten und oben,
- b) die Aus- und Vorrichtungsbetriebe, die in der Kohle aufgefahren werden oder durch die Kohle angefahren werden kann, und die Abbaudurchhiebe beim oberschlesischen Pfeilerbau.

(2) Die Abriegelung gemäß Abs. 1 Ziffer 2 b kann in Betrieben, die nicht länger als 25 m sind, dadurch ersetzt werden, daß die Baue auf diese Entfernung vom Ortsstoß stark eingestaubt werden.

(3) Die Abriegelung nach Abs. 1 Ziff. 2 kann unterbleiben, solange in den abzuriegelnden Betrieben wegen ihrer Feuchtigkeit kein flugfähiger Kohlenstaub vorhanden ist.

§ 152

(1) Auf Schlagwettergruben sind abzuriegeln:

1. durch Hauptsperren

- a) die Wetterabteilungen im ein- und ausziehenden Wetterstrom,
- b) die Aus- und Vorrichtungsbetriebe;

2. durch Nebensperren

- a) die Bauflügel unten und oben sowie auf den Teilsohlenstrecken gegeneinander,
- b) die Abbaubetriebe eines Bauflügels gegeneinander, wenn sie um wenigstens 15 m abgesetzt sind.

2. przez zapory boczne

- a) skrzydła odbudowy w dół i w górę,
- b) wyrobiska odkrywczе i przygotowawcze upędzone w węglu lub którymi można najechać węgiel i przecinki odbudowawcze przy górnosląskiej odbudowie filarowej.

(2) Odgrózdzenie według ust. 1 liczba 2 może w wyrobiskach nie dłuższych jak 25 m być zastąpione przez silne zapyłanie wyrobisk na tą odległość od przodku wyrobowego.

(3) Odgrózdzenie według ust. 1 liczba 2 można wtedy zaniechać, jeżeli w wyrobiskach podlegających właściwie odgrózdzeniu niema lotnego pyłu węglowego wskutek panującej tam wilgoci.

§ 152

(1) Na kopalniach z gazami wybuchającymi należy odgrózdzić:

1. przez zapory główne

- a) oddziały powietrzne w prądzie wciągającym i wyciągającym,
- b) chodniki odkrywczе i przygotowawcze.

2. przez zapory boczne

- a) skrzydła odbudowy w dół i w górę oraz na poziomach rozdzielczych,
- b) przodki odbudowy w jednym skrzydle odbudowy od siebie, jeżeli są conajmniej o 15 m odsadzone.

(2) Die Abriegelung gemäß Abs. 1 Ziff. 1 b kann in Betrieben, die nicht länger als 25 m sind, dadurch ersetzt werden, daß die Baue auf diese Entfernung vom Ortsstoß stark eingestaubt werden.

(3) Die Abriegelung gemäß Abs. 1 Ziff. 2 b kann unterbleiben, wenn die Strecken zwischen den Abbaubetrieben stark eingestaubt und auch die Abbaubetriebe selbst eingestaubt werden.

§ 153

Es müssen enthalten an Gesteinstaub je Quadratmeter des durchschnittlichen Querschnittes der Strecke, in der die Sperre steht,

1. auf schlagwetterfreien Gruben
 - a) die Hauptsperren 200 kg,
 - b) die Nebensperren 50 kg;
2. auf Schlagwettergruben
 - a) die Hauptsperren 400 kg,
 - b) die Nebensperren 80 kg.

Das Einstauben

§ 154

(1) Mit Ausnahme der Abbaubetriebe müssen alle Grubenbaue, die zur Förderung, Fahrung oder Wetterführung dienen, so stark und so oft eingestaubt werden, daß das abgelagerte Staubgemenge nie mehr als 50 Gewichtsprozent brennbarer Bestandteile enthält. Das gilt auch für die Abbau-durchhiebe beim oberschlesischen Pfeilerbau.

(2) Läßt sich die Einstaubung nicht in der vorgeschriebenen Stärke erreichen oder erhalten, so ist sie durch Nebensperren zu ergänzen.

(2) Odgrodzenie według ust. 1 liczba 1 b może w wyrobiskach nie dłuższych jak 25 m być zastąpione przez silne zapylenie wyrobisk na tę odległość od przodka wyrobowego.

(3) Odgrodzenie według liczby 2 można wtedy zaniechać, jeżeli tak chodniki pomiędzy przodkami odbudowy jak i same przodki odbudowy są obficie zapyłone.

§ 153

Na 1 m² przeciętnego przekroju chodnika, w którym zaporą jest zabudowana, powinny zawierać:

1. na kopalniach wolnych od gazów wybuchających
 - a) zapory główne 200 kg,
 - b) zapory boczne 50 kg;
2. na kopalniach z gazami wybuchającymi
 - a) zapory główne 400 kg,
 - b) zapory boczne 80 kg.

Zapylenie

§ 154

(1) Z wyjątkiem przodków odbudowy należy wrzyskie wyrobiska kopalniane, służące do przewozu, jazdy oraz przewietrzenia tak silnie i tak często zapyłać, że masa pyłu osadzonego nie zawiera więcej niż 50% wagowych palnych części składowych. To się odnosi też do przecinek odbudowawczych przy górnośląskiej odbudowie filarowej.

(2) Jeżeli zapylenie nie daje się w przepisanej intensywności osiągnąć i utrzymywać, należy je uzupełnić przez zapory boczne.

(3) Die Grubenbaue brauchen so lange nicht eingestaubt zu werden, als wegen ihrer Feuchtigkeit flugfähiger Kohlenstaub nicht vorhanden ist.

Vorrat an Gesteinstaub

§ 155

Für die Ortsbestäubung (§ 161 Abs. 1) und die Schußbestäubung (§ 229) muß in der Nähe der Arbeitsstelle Gesteinstaub bereitgestellt sein.

Eigenschaften des Gesteinstaubes

§ 156

Der Gesteinstaub muß folgende Eigenschaften haben:

- a) Er muß durch das Drahtgewebe des Wetterlampenkorbes (144 Maschen/cm²) und mit mindestens 50 Gewichtsprozenten durch das Drahtgewebe Nr. 80 des genormten deutschen Siebes (6400 Maschen/cm²) hindurchgehen.
- b) Er muß flugfähig bleiben, d. h. er muß sich mit dem Mund als Staubwolke wegblasen lassen, nachdem er 7 Tage über Wasser oder 1 Monat unter Tage gelagert hat.
- c) Er darf höchstens 15 Gewichtsprocente brennbarer Bestandteile haben. Der Gehalt ist an einer lufttrockenen Probe zu ermitteln, die durch das Drahtgewebe des Wetterlampenkorbes durchgeseibt worden ist.
- d) Er muß für die Gesundheit unschädlich sein. Diese Eigenschaft muß vor der Verwendung des Staubes vom Oberbergamt anerkannt sein.

(3) Zapylanie wyrobisk kopalnianych można tak długo zaniechać, dopóki nie tworzy się lotny pył węglowy wskutek panującej wilgoci.

Zapasy pyłu kamiennego

§ 155

Pył kamienny dla zapyłania przodków (§ 161 ust. 1) oraz zapyłania strzałów (§ 229) należy w pobliżu miejsca pracy trzymać na zapasie.

Właściwości pyłu kamiennego

§ 156

Pył kamienny musi mieć następujące właściwości:

a) Pył musi być tak drobny, że przechodzi całkowicie przez siatkę drucianą kosza lampy bezpieczeństwa i co najmniej 50% wagowych przez sito nr. 80 norm niemieckich (6400 oczek/cm²).

b) Pył powinien zachować swoją lotność, t. zn. po siedmiodniowym leżeniu nad wodą względnie jednomiesięcznym w kopalni powinien się dać zdmuchać ustami jako tuman kurzu.

c) Udział palnych części składowych nie może przekroczyć 15% wagowych. Zawartość należy ustalić za pomocą na powietrzu wysuszonej próby, podanej przedtem przesiewaniu przez siatkę kosza lampy bezpieczeństwa (144 oczek na 1 cm²).

d) Pył musi być nieszkodliwy dla zdrowia. Właściwość ta musi być uznana przed zużyciem go przez Wyższy Urząd Górniczy.

§ 157

Der Gesteinstaub auf den Sperren muß durch Anblasen mit dem Munde so oft wie nötig auf Flugfähigkeit untersucht und, wenn er nicht mehr flugfähig ist, erneuert werden. Kohlenstaubablagerungen auf den Sperren sind zu entfernen.

§ 158

(1) Das Staubgemenge in den eingestaubten Grubenbauen muß je nach der Stärke der Kohlenstaubentwicklung regelmäßig auf brennbare Bestandteile untersucht werden. Dazu sind von dem Grubenausbau, den Einbauten und den Stößen Proben zu nehmen, und zwar an mindestens fünf verschiedenen Stellen einer Streckenlänge von wenigstens 10 m. Zu untersuchen ist die durch das Drahtgewebe des Wetterlampenkorbes hindurchgesiebte lufttrockene Durchschnittsprobe.

(2) Uebersteigt der Gehalt an brennbaren Bestandteilen 50 Gewichtsprozente, so muß nachgestaubt werden. Das muß auch schon dann geschehen, wenn für das Auge erkennbar ist, daß sich der Kohlenstaub in dem Staubgemenge angereichert hat.

§ 159

Die Kosten der Untersuchung von Staubproben, die die Bergbehörde genommen hat, trägt der Bergwerksbesitzer.

Staubbuch

§ 160

Auf jeder selbständigen Betriebsanlage ist ein besonderes Buch (Staubbuch) anzulegen. Darin

§ 157

Pył kamienny, ułożony na zaporach, należy tak często jak potrzebno ustami zbadać na lotność, a jeżeli próba ta pokazuje, że tracił tę właściwość, trzeba go usunąć i zastąpić nowym. Osady pyłu węglowego na zaporach należy usunąć.

§ 158

(1) Mieszaninę pyłu w wyrobiskach zapyłonych należy w zależności od siły tworzenia się pyłu węglowego regularnie zbadać na składniki palne. W tym celu poleca się pobieranie prób z obudowy, z przedmiotów zabudowanych i ociosów, a mianowicie conajmniej na 5 miejscach różnych chodnika 10 m długiego. Badaniu należy poddać próbę na powietrzu wysuszoną, przesiewaną przez siatkę kosza lampy bezpieczeństwa.

(2) Jeżeli zawartość składników palnych przewyższa 50% wagowych, należy dodatkowo zapylać. Tak samo należy to robić, jeżeli wzbogacenie się mieszaniny pyłu w pył węglowy daje się gołym okiem stwierdzić.

§ 159

Koszta badań prób pyłu, wzięte przez władze górnicze, ponosi właściciel kopalni.

Książka pyłu

§ 160

W każdym samodzielnym zakładzie należy osobną książkę założyć (Książka pyłu). Zapisać

sind Ort und Zeit der Probenahme und das Ergebnis der Untersuchungen (§§ 156 bis 159) einzutragen und anzugeben, wann die Sperren errichtet und die Grubenbaue zuerst eingestaubt und wann der Gesteinstaub auf den Sperren und die Einstaubung zuletzt vor der Probenahme erneuert worden sind.

Verantwortlichkeit

§ 161

(1) In Aus- und Vorrichtungsbetrieben und in Abbaustrecken sind für das Einstauben bis auf 10 m Entfernung vom Arbeitsstoß die Ortsältesten während ihrer Schicht verantwortlich (Ortsbestaubung).

(2) Im übrigen ist das Einstauben durch besondere Leute (Einstauber) auszuführen, die mindestens 18 Jahre alt sind.

§ 162

(1) Für die Ueberwachung des gesamten Gesteinstaubverfahrens muß auf jeder selbständigen Betriebsanlage eine Aufsichtsperson (Staubsteiger) bestellt werden. Der Betriebsführer muß sie gegen Empfangsbescheinigung mit einer vom Bergrevierbeamten genehmigten Dienstanweisung versehen.

(2) Die Schichtsteiger haben dafür zu sorgen, daß die für das Einstauben Verantwortlichen (§ 161) ihre Pflicht erfüllen. Sie haben Mängel an den Gesteinstaubsperren alsbald beseitigen zu lassen. Ist dies nicht möglich, so ist die Schießarbeit einzustellen.

należy do niej miejsce i czas pobierania prób i wynik badań oraz podawać, kiedy zapory zostały zbudowane i wyrobiska kopalniane po raz pierwszy zapyłone, a kiedy pył kamienny na zaporach względnie zapyłanie ostatnio przed pobieraniem próby zostały odnowione.

Odowiedzialność

§ 161

(1) W wyrobiskach odkrywczych i przygotowawczych oraz w chodnikach odbudowawczych odpowiedzialni są za zapyłanie na długość 10 m od przodka wyrobowego przodowi danej zmiany (zapyłanie przodków).

(2) Wykonywanie zapyłania we wszystkich innych wypadkach należy poruczyć osobnym ludziom (zapyłaczy), mającym conajmniej 18 lat.

§ 162

(1) W każdym samodzielnym zakładzie należy dla dozoru całego sposobu zapyłania ustalić osobę (sztygar pyłowy). Kierownik ruchu winien go za pokwitowaniem odbioru zaopatrzyć w regulamin służbowy, zatwierdzony przez Okręgowy Urząd Górniczy.

(2) Sztygarzy zmiany mają obowiązek dbać o to, aby odpowiedzialni za zapyłanie spełniali swoją powinność (§ 161). Braki przy zaporach należy dać niezwłocznie usunąć. Jeżeli to się okazuje niemożliwym, musi być robota strzelnicza wstrzymana.

Verhinderung von Staubbildung und Beseitigung von Staubansammlungen

§ 163

In Strecken, die zur regelmäßigen Förderung oder Fahrung dienen, müssen stärkere Staubansammlungen auf der Sohle, Kohlenklein und Kohlenstücke beseitigt werden.

§ 164

Kohlenstaubansammlungen in Tagesschächten müssen regelmäßig unschädlich gemacht oder beseitigt werden. Dies gilt auch für die Hängebänke.

Abschnitt 8

Beleuchtung unter Tage

A. Allgemeines

§ 165

(1) Jeder Mann muß unter Tage eine Grubenlampe bei sich führen.

(2) Wer in schlagwetterfreien Gruben mit offenem Geleucht ausgerüstet ist, muß Feuerzeug zum Anzünden des Geleuchtes mit sich führen.

B. Beleuchtung in Schlagwettergruben

1. Allgemeines

§ 166

Offenes Licht und Azetylenlampen jeder Art sind unter Tage verboten.

Zapobieganie tworzeniu się pyłu i usunięcie nagromadzeń pyłu

§ 163

W chodnikach, służących do regularnego przewozu lub jazdy, należy znaczniejsze nagromadzenia pyłu na spągu, drobny węgiel i kawałki usunąć.

§ 164

Nagromadzenie pyłu w szybach nawierzchnych tak samo na nadszybiach należy unieszkodliwić albo usunąć.

Rozdział 8

Oświetlanie w kopalni

A. Postanowienia ogólne

§ 165

(1) Każdy zjeżdżający do kopalni musi być zaopatrzony w lampę.

(2) Kto w kopalniach wolnych od gazów wybuchających prowadzi ze sobą otwartą lampę, winien być zaopatrzony w zapalniczkę do zapalania światła.

B. Oświetlanie w kopalniach z gazami wybuchającymi

1. Postanowienia ogólne

§ 166

Otwartego światła lub lamp karbidowych nie wolno w kopalni używać.

2. Tragbare Grubenlampen

Art und Zahl der Lampen

§ 167

Als tragbare Grubenlampen müssen elektrische Lampen benutzt werden, deren Bauart vom Oberbergamt zugelassen ist.

§ 168

Folgende Personen dürfen statt der elektrischen Grubenlampen Wetterlampen führen, die als Wetteranzeiger (§ 130) zugelassen sind:

- a) Aufsichtspersonen, Wettermänner* und Schießberechtigte,
- b) Vorgesetzte der Aufsichtspersonen (§ 76 Abs. 3 ABG.),
- c) Mitglieder des Vertrauensrates (Hauer) bei Befahrungen auf Grund der gesetzlichen Bestimmungen.

§ 169

Jede Lampe muß eine Nummer tragen, die auf den Namen des Benutzers eingeschrieben ist.

§ 170

Die Zahl der Grubenlampen muß auf jeder Schachtanlage wenigstens 5 % größer sein als die Zahl der Untertagebelegschaft.

Lampenwirtschaft

§ 171

Der Bergwerksbesitzer muß die Lampen beschaffen und dafür sorgen, daß sie in einem besonderen Raum (Lampenstube) aufbewahrt und instand gehalten werden.

2. Nośne lampy kopalniane

Rodzaj i ilość lamp

§ 167

Jako nośne lampy kopalniane należy używać lamp elektrycznych typu dopuszczonego przez Wyższy Urząd Górniczy.

§ 168

Następujące kategorie osób mogą na miejscu lamp elektrycznych prowadzić ze sobą lampy powietrzne, dopuszczone jako indykatory powietrza (§ 130):

- a) osoby dozoruujące, dozorczy wiatrowi i uprawnieni do wykonywania roboty strzelniczej,
- b) przełożeni osób dozoruujących (§ 76 ust. 3 O. Ust. G.),
- c) członkowie rady zaufania (rębacze) podczas objazdów w myśl ustawowych postanowień.

§ 169

Każda lampa powinna być zaopatrzona w liczbę, pod którą jest zapisane nazwisko używającego jej.

§ 170

Liczba lamp kopalnianych powinna być w każdym zakładzie conajmniej o 5% wyższa od liczby podziemnej załogi.

Gospodarka z lampami

§ 171

Posiadacz kopalni zobowiązany jest dostarczyć lamp i starać się o przechowanie w osobnej ubikacji (lampiarnia) oraz utrzymanie lamp w porządku.

§ 172

(1) Unbefugte dürfen die Lampenstube nicht betreten.

(2) Offenes Licht und Rauchen sind in der Lampenstube untersagt.

(3) Diese Verbote sind an den Zugängen unter Hinweis auf diese Bergpolizeiverordnung bekanntzumachen.

§ 173

Die Töpfe der Wetterlampen müssen an einem besonderen Tisch gefüllt und geschlossen werden, an dem andere Arbeiten nicht vorgenommen werden. Die Zündvorrichtung muß bei geschlossener Lampe geprüft werden. Abfälle sind unverzüglich in verdeckt zu haltende feuersichere Behälter zu werfen, die in jeder Schicht zu entleeren sind.

§ 174

(1) Die Lampen sind den Bergleuten bei der Anfahrt gereinigt, unbeschädigt und wohlverschlossen zu übergeben.

(2) Wetterlampen muß der Lampenmeister (§ 176) vor der Ausgabe in der Lampenstube auf Dichtigkeit durch Anblasen mit Preßluft prüfen.

§ 175

Jugendliche Arbeiter dürfen in Lampenstuben nur unter ständiger Aufsicht beschäftigt werden.

§ 176

(1) Für jede Lampenstube ist eine besondere Person (Lampenmeister) zu bestellen, die dem Bergrevierbeamten namhaft zu machen ist. Der

§ 172

(1) Nieupoważnionym jest wstęp do lampiarni wzbroniony.

(2) Używanie otwartego światła oraz palenie tytoniu w lampiarniach jest zakazane.

(3) Powyższe zakazy należy wywiesić na tablicach, umieszczonych przy wejściach.

§ 173

Napełnianie i zamykanie lamp powietrznych powinno się odbywać na osobnym stole, wyłączając do tego celu przeznaczonym. Przyrząd do zapalania należy zbadać przy zamkniętej lampie. Odpadki należy natychmiast rzucić do przykrytych, ogniotrwałych zbiorników, które muszą być w każdej zmianie wypróżnione.

§ 174

(1) Lampy powinno się górnikom przy zjeździe wydawać w stanie oczyszczonym, nieuszkodzonym i zamkniętym.

(2) Lampiarz (§ 176) powinien lampy bezpieczeństwa (powietrzne) przed wydawaniem w lampiarni zbadać na szczelność przez dmuchanie na kosz powietrzem zgęszczonym.

§ 175

Zatrudnienie robotników młodocianych w lampiarni może nastąpić tylko w obecności stałego dozoru.

§ 176

(1) Dla każdej lampiarni trzeba ustalić specjalną osobę, której nazwisko należy Okręgowemu Urzędowi Górniczemu dać do wiadomości. Kie-

Betriebsführer muß den Lampenmeister gegen Empfangsbescheinigung mit einer vom Bergrevierbeamten genehmigten Dienstanweisung versehen.

(2) Der Lampenmeister hat jede außergewöhnliche Beschädigung und jede mißbräuchliche Benutzung einer Lampe unverzüglich dem Betriebsführer zu melden.

§ 177

(1) Für die Ueberwachung der Lampenwirtschaft ist eine Aufsichtsperson zu bestellen.

(2) Der Betriebsführer hat vierteljährlich einmal alle Wetterlampen und die zugehörigen Einrichtungen der Lampenstube unvermutet für den Lampenmeister zu untersuchen. Das Ergebnis der Untersuchung ist in ein besonderes Buch einzutragen.

Benutzung der Lampen

§ 178

Nur solche Lampen dürfen benutzt werden, die der Bergwerksbesitzer gestellt hat.

§ 179

(1) Jeder Mann muß die Lampe vor der Schicht an der Lampenstube in Empfang nehmen und prüfen, ob sie unversehrt und verschlossen ist. Mangelhafte Lampen sind zurückzugeben.

(2) Wenn er während der Schicht Schäden an der Lampe merkt, muß er sich sofort eine Ersatzlampe besorgen.

(3) Nach der Schicht sind alle Lampen an der Lampenstube zurückzugeben.

rownik ruchu winien lampiarza za pokwitowaniem odbioru zaopatrzyć w regulamin służbowy, zatwierdzony przez Okręgowy Urząd Górniczy.

(2) Lampiarz powinien każde nadzwyczajne uszkodzenie lub nadużycie lampy niezwłocznie zgłosić kierownikowi ruchu.

§ 177

(1) Dla nadzorowania nad gospodarką z lampami należy ustalić specjalną osobę.

(2) Kierownik ruchu winien raz co ćwierć roku przeprowadzić badanie wszystkich lamp powietrznych i do urządzenia lampiarni należących przyrządów. Wynik badania, które powinno nastąpić niespodzianie dla lampiarza, należy zapisać do osobnej książki.

Używanie lamp

§ 178

Dozwolone jest używanie tylko takich lamp, które są dostarczone przez posiadacza kopalni.

§ 179

(1) Każdy powinien lampę przed rozpoczęciem zmiany odebrać w lampowni i poddać ją badaniu, czy ona jest w dobrym stanie i zamknięta. Lampy, wykazujące braki, należy zwrócić.

(2) Jeżeli ktoś zauważy podczas dniówki uszkodzenia lampy, powinien się natychmiast postarać o lampę rezerwową.

(3) Po ukończeniu pracy należy wszystkie lampy oddać do lampowni.

§ 180

(1) Die Lampen müssen pfleglich behandelt werden; sie dürfen nicht mißbraucht, besonders nicht geöffnet werden.

(2) Wetterlampen dürfen nicht vor die Mündung von Wetterlütten gebracht werden. Sie dürfen nur dort angezündet werden, wo Grubengasansammlungen (§ 142) nicht vorhanden sind.

Ersatzlampen

§ 181

Der Schichtsteiger hat dafür zu sorgen, daß an geeigneten Stellen seiner Abteilung Ersatzlampen in ausreichender Zahl bereitgehalten werden.

3. Andere Beleuchtung unter Tage

§ 182

Andere Beleuchtung unter Tage bedarf der Genehmigung des Oberbergamts.

Abschnitt 9

Sprengstoffe und Zündmittel

A. Allgemeines

§ 183

Nur solche Sprengstoffe und Zündmittel dürfen verwendet werden, die der Minister für Wirtschaft und Arbeit zugelassen hat.

§ 184

Der Betriebsführer hat die Höchstlademenge der Wettersprengstoffe durch ständigen Aushang bekanntzumachen.

§ 180

(1) Z lampami należy się starannie obchodzić, nadużywanie i samowolne otwieranie jest wzbronione.

(2) Lamp powietrznych nie wolno przybliżyć do wylotu lutni powietrznych. Zapalanie lamp jest dozwolone tylko w miejscach wolnych od nagromadzeń gazów wybuchających (§ 142).

Lampy rezerwowe

§ 181

Sztygar zmiany winien się postarać o to, by były lampy zapasowe, trzymane w wystarczającej ilości, w miejscach odpowiednich oddziału.

3. Oświetlanie innego rodzaju w kopalni

§ 182

Do używania innego rodzaju oświetlenia w kopalni wymagane jest zezwolenie Wyższego Urzędu Górniczego.

Rozdział 9

Materiały wybuchowe i środki zapalne

A. Postanowienia ogólne

§ 183

Kopalniom wolno takich materiałów wybuchowych i środków zapalnych używać, które są dopuszczone przez Ministra Gospodarki i Pracy.

§ 184

Kierownik ruchu winien przez stałą wywieszkę podać do wiadomości najwyżej dopuszczalną ilość powietrznych materiałów wybuchowych, którą wolno nabijać otwory.

§ 185

Läßt die Bergbehörde Sprengstoffe oder Zündmittel nachprüfen, so trägt der Bergwerksbesitzer die Kosten dafür.

§ 186

Annahme, Beförderung, Lagerung, Ausgabe und Wiedereinnahme der Sprengstoffe müssen durch den Betriebsführer oder durch die von ihm ausdrücklich damit beauftragte Leute erfolgen. Diese müssen, wenn sie nicht zur Hilfeleistung bestimmt sind, dem Bergrevierbeamten namhaft gemacht werden; ihre Namen sind durch ständigen Aushang bekanntzumachen.

§ 187

Es ist verboten, andere als die vom Bergwerksbesitzer angeschafften Sprengstoffe und Zündmittel auf die Grube mitzubringen und die gelieferten Sprengstoffe und Zündmittel unbefugt von dort zu entfernen.

§ 188

Gefundene Sprengstoffe sind unverzüglich der nächst erreichbaren Aufsichtsperson abzuliefern. Der Betriebsführer hat dem Bergrevierbeamten Anzeige zu erstatten.

B. Beförderung von Sprengstoffen in das Sprengstofflager

§ 189

Die auf einem Bergwerk angelieferten Sprengstoffe sind baldmöglichst in das Sprengstofflager (§ 196) zu befördern.

§ 185

Przy przeprowadzeniu badania materiałów wybuchowych albo środków zapalnych przez władze górnicze ponosi kosztą powstające posiadacz kopalni.

§ 186

Odbior, przewóz, magazynowanie, wydanie i przyjmowanie z powrotem musi nastąpić przez kierownika ruchu lub osoby do tego od niego mające wyraźne polecenie. Nazwiska osób tych, o ile nie są tylko przeznaczone do niesienia pomocy, należy podać Okręgowemu Urzędowi Górniczemu oraz przez wywieszkę ogółowi.

§ 187

Używanie innych nie dostarczonych przez posiadacza kopalni materiałów wybuchowych i środków zapalnych, przywiezienie takich na kopalnię oraz wynoszenie dostarczonych materiałów z kopalni jest zakazane.

§ 188

Znalezione materiały wybuchowe należy niezwłocznie oddać najbliższej osobie dozorującej. Kierownik ruchu winien o tem zawiadomić Okręgowy Urząd Górniczy.

B. Przewóz materiałów wybuchowych do składu

§ 189

Materiały wybuchowe, dostarczone na kopalnię, należy jak najrychlej składać w składzie materiałów wybuchowych (§ 196).

§ 190

Sprengstoffe dürfen nur in der Fabrikpackung und nur in Wagen (Sprengstoffwagen) befördert werden, die verschlossen und außen als Sprengstoffwagen kenntlich sind.

§ 191

(1) Sprengstoffe dürfen nicht zusammen mit anderen Stoffen und Geräten befördert werden.

(2) Sprengkapseln dürfen nicht zusammen mit anderen Sprengstoffen befördert werden.

§ 192

In Schächten dürfen Sprengstoffe nur außerhalb der Seilfahrt und höchstens mit Seilfahrtsgeschwindigkeit befördert werden. Die Begleitleute dürfen mitfahren. Der Fördermaschinist und die Anschläger über und unter Tage sind vorher zu benachrichtigen.

§ 193

(1) In söhligten Strecken müssen Sprengstoffwagen bei Beförderung von Hand mindestens 10 Meter Abstand voneinander haben.

(2) Vor dem Sprengstofftransport muß in 10 m Abstand ein Mann mit einer elektrischen Lampe gehen. Er muß Leute, die sich nähern, durch den Ruf „Achtung! Sprengstoff!“ warnen.

§ 190

Przewóz materiałów wybuchowych musi się odbywać tylko w oryginalnem opakowaniu fabrycznem we wózkach (wózki do transportu materiałów wybuchowych), które muszą być zamknięte i zewnątrz jako wózki do transportu materiałów wybuchowych znamionowane.

§ 191

(1) Materiałów wybuchowych nie wolno razem z innymi materiałami lub sprzętami przewozić.

(2) Materiałów wybuchowych nie wolno razem z kapiszonami przewozić.

§ 192

Spuszczanie materiałów wybuchowych w szybach może tylko nastąpić poza jazdą linową z maksymalną chyżością, używaną przy jeździe liną. Osoby towarzyszące mogą równocześnie zjeżdżać. Maszynistę i sygnalistów w podszybiu i nadszybiu należy przedtem uwiadomić.

§ 193

(1) Wózki do transportu materiałów wybuchowych muszą przy ręcznym przewozie w chodnikach poziomych mieć odstęp conajmniej 10 m od siebie.

(2) W odstępnie 10 m przed transportem winien kroczyć robotnik z elektryczną lampą, który winien ludzi zbliżających się przestrzegać zawołaniem: „Baczność, materiały wybuchowe“.

(3) In Strecken mit Lokomotivförderung muß während der Beförderung von Sprengstoffen in einem Abstand von 100 m vor und hinter dem Transport die Förderung ruhen.

(4) Bei Beförderung von Sprengstoffwagen durch Fördereinrichtungen mit endlosem Seil dürfen die Förderwagen den Sprengstoffwagen nur in einem Abstände folgen, der ein Schleifen des Zugseiles auf der Streckensohle ausschließt.

§ 194

Beladene Sprengstoffwagen dürfen nicht ohne Aufsicht gelassen werden.

§ 195

Bei der Sprengstoffbeförderung dürfen nur elektrische Grubenlampen benutzt werden. Rauchen ist verboten.

C. Lagerung von Sprengstoffen und Zündmitteln

§ 196

Jede selbständige Betriebsanlage muß für die Lagerung der Sprengstoffe ein Sprengstofflager haben.

§ 197

(1) Die Errichtung eines Sprengstofflagers und die Höchstmenge der darin zu lagernden Sprengstoffe bedürfen der Genehmigung des Bergrevierbeamten.

(2) Die Lagerung der Sprengstoffe muß dauernd der Genehmigung entsprechen.

(3) W chodnikach, gdzie przewóz odbywa się przy pomocy lokomotyw musi przewóz podczas przewiezienia materiałów wybuchowych spocząć w odległości 100 m przed i za transportem.

(4) Przy przewozie wózków z materiałami wybuchowymi za pomocą urządzeń przewozowych z liną bez końca, wózki mogą postępować za wózkami z materiałem wybuchowym tylko w takim odstępie, aby lina pociągowa nie wlokła się po spągu chodnika.

§ 194

Nie wolno zostawić wózków załadowanych materiałami wybuchowymi bez dozoru.

§ 195

Przy przewozie materiałów wybuchowych należy wyłącznie posługiwać się lampami elektrycznymi. Palenie jest wzbronione.

C. Składowanie materiałów wybuchowych i środków zapalnych

§ 196

Każdy samodzielny zakład winien mieć dla przechowywania materiałów wybuchowych skład materiałów wybuchowych.

§ 197

(1) Urządzenie składu na materiały wybuchowe i maksymalna ilość materiałów wybuchowych, mających być w nim złożone, wymaga zezwolenia Okręgowego Urzędu Górniczego.

(2) Składanie powinno stale odpowiadać zezwoleniu.

(3) Im Lager und in den einzelnen Kammern ist die Art der zu lagernden Sprengstoffe und die größte zulässige Lagermenge auf Tafeln anzugeben.

§ 198

Zündmittel, die im Sprengstofflager ausgegeben werden sollen, sind in den für die Ausgabe der Sprengstoffe zugelassenen Räumen in besonderen Behältern oder Nischen unterzubringen.

§ 199

(1) Die Sprengstoffkisten müssen in Gestellen gelagert oder in Stapeln zusammengestellt werden. Die Gestelle und Stapel dürfen nicht höher als 1,80 m sein. Die Sprengstoffkisten müssen so aufgestellt werden, daß zwischen ihnen Luft hindurchstreichen kann.

(2) Verschiedene Arten von Sprengstoffen sind durch Zwischengänge getrennt zu halten und durch Tafeln zu kennzeichnen.

§ 200

Sprengkapselkisten dürfen in einem Raum, in dem über 100 kg Sprengstoffe lagern, nicht geöffnet werden.

§ 201

Alle in Sprengstofflagern benutzten Geräte und Werkzeuge, ausgenommen Nagelzangen und Schraubenzieher, dürfen nicht aus Eisen bestehen.

§ 202

Verdorbene Sprengstoffe sind unverzüglich nach näherer Anweisung des Betriebsführers zu vernichten.

(3) W składzie i w pojedynczych komorach należy rodzaj materiałów wybuchowych, mających być do składania oraz maksymalnie dopuszczalną ilość podawać na tablicach.

§ 198

Środki zapalne, mające być wydawane w składzie materiałów wybuchowych, należy w ubikacjach, dopuszczonych dla wydawania materiałów wybuchowych, przechowywać w osobnych zbiornikach lub wnękach.

§ 199

(1) Skrzynie z materiałami wybuchowymi należy układać na półkach lub w stosach, których wysokość nie może przewyższyć 1,80 m. Układanie skrzyń z materiałami wybuchowymi musi nastąpić w ten sposób, aby powietrze mogło między nimi przewiewać.

(2) Różne rodzaje materiałów wybuchowych należy przedzielać gankami i naznaczyć przez tablice.

§ 200

Otwieranie skrzyń, zawierających kapiszony w ubikacji, w której jest na składzie przeszło 100 kg materiałów wybuchowych, jest zakazane.

§ 201

Sprzęty i narzędzia, używane w składach na materiały wybuchowe, nie mogą być ze żelaza z wyjątkiem kleszców i śrubników.

§ 202

Zepsute materiały wybuchowe należy bezwzględnie według wskazówek kierownika ruchu zniszczyć.

§ 203

Gefrorene Sprengstoffe dürfen nur unter Aufsicht einer Aufsichtsperson aufgetaut werden.

§ 204

Die Temperatur darf in Lagerräumen für Sprengstoffe mit 10 v. H. Nitroglyzerin und darüber nicht unter + 8 Grad Celsius, in allen Sprengstofflagern nicht über + 40 Grad Celsius betragen.

§ 205

(1) In den Sprengstofflagern darf offenes Licht und Feuer nicht benutzt, auch darf nicht geraucht werden.

(2) In einer Streckenentfernung von 50 m um das Sprengstofflager dürfen brennbare Stoffe nicht gelagert werden.

(3) Leere Behälter, Hüllen und andere Verpackungstoffe müssen täglich aus dem Lager entfernt werden.

§ 206

Die Sprengstofflager sind unter sicherem Verschuß zu halten. Unbefugten ist der Eintritt verboten.

D. Ausgabe von Sprengstoffen

§ 207

Sprengstoffe dürfen nur an der genehmigten Stelle ausgegeben werden.

§ 208

(1) Die Sprengstoffe müssen in der Reihenfolge ausgegeben werden, in der sie geliefert worden sind.

§ 203

Zamarznęte materiały wybuchowe wolno tylko pod dozorem osoby dozorującej odtajać.

§ 204

W składach na materiały wybuchowe, zawierające 10% nitrogliceryny lub więcej, temperatura nie może być niższa jak $+ 8^{\circ} \text{C}$, we wszystkich zaś składach nie wyższa jak $+ 40^{\circ} \text{C}$.

§ 205

(1) Używanie otwartego światła lub ognia oraz palenie w składach na materiały wybuchowe jest wzbronione.

(2) W chodnikach dookoła składu na materiały wybuchowe jest na odległość 50 m od składu złożenie materiałów palnych zakazane.

(3) Późne naczynia, osłony i inne środki do opakowania należy dziennie ze składu usunąć.

§ 206

Skład na materiały wybuchowe należy trzymać pod dobrem zamknięciem. Niepowołanym jest wstęp wzbroniony.

D. Wydawanie materiałów wybuchowych.

§ 207

Wydawanie materiałów wybuchowych może nastąpić tylko w miejscu do tego dopuszczonem.

§ 208

(1) Materiały wybuchowe należy wydawać w tym porządku, w którym zostały dostarczone.

(2) Feuchte Ammonsalpetersprengstoffe und gefrorene Sprengstoffe mit 10 % Nitroglyzerin und darüber dürfen nicht ausgegeben werden.

(3) Werden die Sprengstoffe nicht in Paketen ausgegeben, so müssen die einzelnen Patronen mit Buchstaben oder in anderer geeigneter Weise deutlich bezeichnet sein.

§ 209

(1) Die Sprengstoffe dürfen nur von den damit Beauftragten an die Schießberechtigten ausgegeben werden. Die Empfänger müssen dem Ausgeber persönlich bekannt sein oder sich ausweisen können.

(2) Die Sprengstoffmenge, die an einen Mann ausgegeben werden darf, ist vom Schichtsteiger anzuweisen. Sie ist auf den Schichtbedarf zu beschränken und darf, wenn der Bergrevierbeamte nichts anderes genehmigt, jeweils nicht größer als 15 kg sein.

§ 210

(1) Die Sprengstoffbüchsen (§ 215), die von den Schießberechtigten zurückgegeben werden, sind an der dafür genehmigten Stelle aufzubewahren.

(2) Verschlussene Sprengstoffbüchsen, die der Inhaber nicht binnen einer Woche abholt, sind zu öffnen. Die darin enthaltenen Sprengstoffe sind wieder zu vereinnahmen.

(2) Wilgotnych materiałów wybuchowych saletro-ammonowych oraz zamarzniętych materiałów wybuchowych zawierających 10% nitrogliceryny i więcej nie wolno wydawać.

(3) Jeżeli materiałów wybuchowych się nie wydaje całymi paczkami należy pojedyncze patроны literami albo w odpowiedni inny sposób naznaczyć.

§ 209

(1) Materiały wybuchowe mogą tylko wydawać osoby mające do tego zlecenie do rąk osób uprawnionych do wykonywania roboty strzelniczej. Odbiorcy powinni być wydawcy osobiście znani lub zaopatrzeni w legitymację.

(2) Szttygar zmiany przepisuje ilość materiałów wybuchowych, którą wolno pojedynczemu górnikowi wydawać. Należy ją ograniczyć na zapotrzebowanie w ciągu jednej zmiany. O ile Okręgowy Urząd Górniczy nie dopuścił wyjątku, nie może ona przekroczyć 15 kg.

§ 210

(1) Puszki na materiał wybuchowy (§ 215) zwrócone przez uprawnionych do wykonywania roboty strzelniczej należy w miejscu do tego dopuszczalnym przechowywać.

(2) Zamknięte puszki na materiał wybuchowy, po których odbiór właściciel się nie zgłosi w ciągu jednego tygodnia, należy otworzyć i zawarte w nich materiały wybuchowe przyjąć z powrotem do zapasu.

§ 211

(1) Für jedes Sprengstofflager ist nach dem vom Oberbergamt vorgeschriebenen Muster ein Buch zu führen, in dem für jede Kammer die Einnahme, Ausgabe und Wiedereinnahme nachgewiesen wird.

(2) Die Bücher sind bei jeder Einnahme, Ausgabe und Wiedereinnahme nachzutragen. Sie sind täglich abzuschließen und mit dem Ist-Bestand zu vergleichen.

(3) Von jedem Buch ist eine Abschrift oder Durchschrift zu führen und über Tage aufzubewahren.

(4) Fehlen Sprengstoffe im Bestande, so ist dies dem Bergrevierbeamten unverzüglich anzuzeigen.

Abschnitt 10. Schießarbeit

A. Schießberechtigte

§ 212

(1) Die Schießarbeit darf nur von den dazu bestimmten Ortsältesten, von besonders bestellten Leuten (Schießmeistern) oder von Aufsichtspersonen ausgeübt werden.

(2) In Schlagwettergruben dürfen nur Schießmeister oder Aufsichtspersonen mit der Schießarbeit betraut werden. Doch kann in Gesteinsbetrieben und in einzelnen sehr abgelegenen Flözbetrieben nach Anzeige an den Bergrevierbeamten für jeden einzelnen Betriebspunkt die Schießarbeit auch dem Ortsältesten übertragen werden.

§ 211

(1) W każdym składzie na materiały wybuchowe należy prowadzić książkę według wzoru przepisanego przez Wyższy Urząd Górniczy, która to książka wykazuje dla każdej komory przychód, rozchód i przyjmowanie z powrotem.

(2) Książki należy przy każdym przychodzie, rozchodzie oraz przyjmowaniu z powrotem uzupełniać. Należy je dziennie zamknąć i porównywać z istotnym zapasem.

(3) Odpis lub kopię z każdej książki należy przechowywać na powierzchni.

(4) O braku materiałów wybuchowych w zapasie należy powiadomić Okręgowy Urząd Górniczy.

Rozdział 10. Roboty strzelnicze

A. Osoby uprawnione do wykonywania roboty strzelniczej

§ 212

(1) Robotę strzelniczą mogą tylko wykonywać osoby specjalnie do tego przyjęte (strzałowi), do tego przeznaczeni przodowi oraz organa nadzorcze.

(2) W kopalniach z gazami wybuchającymi robota strzelnicza może być wyłącznie wykonywana przez strzałowych lub organa nadzorcze. Za odpowiednim powiadomieniem Okręgowego Urzędu Górniczego mogą wykonywać robotę strzelniczą w kamieniu lub bardzo odległych przodkach dla każdego wypadku osobno także przodowi.

(3) Die Schießmeister dürfen nicht aus dem Gedinge der ihnen überwiesenen Kameradschaften bezahlt werden.

§ 213

(1) Die Schießberechtigten (§ 212) müssen nach einem vom Oberbergamt genehmigten Plan ausgebildet worden sein und mit Ausnahme der Aufsichtspersonen den Schießhauerschein haben. Der Betriebsführer muß sie bestellen. Auf Schlagwettergruben ist ihnen gegen Empfangsbescheinigung eine vom Bergrevierbeamten genehmigte Dienstanweisung auszuhändigen.

(2) Schießmeister und Ortsälteste, die Schießarbeit ausüben sollen, müssen dem Bergrevierbeamten namhaft gemacht werden. Sie müssen bei Schlagwettergruben vom Bergrevierbeamten verpflichtet sein.

(3) Leute, die noch in der Schießarbeit ausgebildet werden, dürfen unter Anleitung und ständiger Aufsicht der ausbildenden Personen die Schießarbeit ausüben.

§ 214

(1) Die Schießberechtigten haben ein Schießbuch zu führen und bei jedem Schießen nachzutragen.

(2) Das Schießbuch muß Auskunft über die Zahl und Bezeichnung (Nr. der Kiste und des Pakets) der empfangenen und an den einzelnen Be-

(3) Strzałowi nie mogą mieć wspólnego akordu z drużynami, przy których strzelanie jest im powierzone.

§ 213

(1) Uprawnieni do wykonywania roboty strzelniczej (§ 212) powinni być wyszkoleni według planu zezwolonego przez Wyższy Urząd Górniczy i muszą — z wyjątkiem osób dozoru-
jących — być w posiadaniu legitymacji na rę-
bacza strzałowego. Ich mianowanie leży w rękach kierownika ruchu, który powinien za pokwito-
waniem odbioru wręczyć im instrukcję służbową, zatwierdzoną przez Okręgowy Urząd Górniczy.

(2) Nazwiska strzałowych i przodowych ma-
jących wykonywać robotę strzelniczą należy
podać do wiadomości Okręgowemu Urzędowi
Górniczemu. Na kopalniach z gazami wybuch-
ającymi muszą oni być zatwierdzeni przez Okrę-
gowy Urząd Górniczy.

(3) Ludzie, których wyszkolenie w wykonaniu
roboty strzelniczej jeszcze trwa, mogą pod kie-
rownictwem i stałym dozorem osób wykształca-
jących wykonywać robotę strzelniczą.

§ 214

(1) Uprawnieni do wykonywania roboty strzel-
niczej powinni prowadzić książkę strzelniczą,
którą należy przy każdym odpaleniu strzałów
uzupełniać.

(2) Książka strzelnicza musi stanowić ewidencję
co do ilości i oznaczenia (liczba skrzyni i paczki)

triebspunkten verbrauchten Sprengstoffpatronen und über die Zahl der Sprengkapseln geben.

B. Aufbewahrung von Sprengstoffen und Zündmitteln durch Schießberechtigte

§ 215

Die ausgegebenen Sprengstoffe dürfen nur von den Schießberechtigten selbst und nur in einem verschlossenen Behälter (Sprengstoffbüchse) mitgeführt werden. Die Sprengstoffbüchsen sind vom Bergwerksbesitzer zu stellen; sie müssen mit einer Nummer versehen sein.

§ 216

Bei der Seilfahrt dürfen die Träger von Sprengstoffen nicht mit anderen Personen, ausgenommen Aufsichtspersonen, zusammen fahren.

§ 217

(1) Wettersprengstoffe und Gesteinssprengstoffe dürfen nur zwischen dem Sprengstofflager und den Schießkammern (§ 218 Abs. 1) zusammen mitgeführt werden.

(2) Sprengkapseln, auch solche, die mit den Zündern fest verbunden sind, müssen in den Sprengstoffbüchsen, und zwar getrennt von den Patronen, untergebracht werden.

§ 218

(1) Schießberechtigte, die für mehrere Betriebspunkte bestellt sind, müssen Sprengstoffe und Zündmittel, die sie nicht mit sich führen, wäh-

otrzymanych i w pojedynczych miejscach ruchu zużytych patronów wybuchowych, oraz ilości kapiszonów.

B. Przechowywanie materiałów wybuchowych i środków zapalnych przez uprawnionych do wykonywania roboty strzelniczej

§ 215

Otrzymane materiały wybuchowe może tylko uprawniony do wykonywania roboty strzelniczej sam i w zamkniętym naczyniu (puszka do przenoszenia patronów) ze sobą wziąć do przodka. Puszki te, które muszą być zaopatrzone w liczbę, powinien dostarczyć posiadacz kopalni.

§ 216

Przy jeździe linowej nie mogą nosiciele puszek z materiałem wybuchowym razem zjeżdżać z innymi osobami z wyjątkiem organów nadzorczych.

§ 217

(1) Transportowanie powietrznych materiałów wybuchowych razem z materiałami skalnymi jest tylko dozwolone między składem materiałów wybuchowych a komorami strzelniczymi. (§ 218 ust. 1).

(2) Kapiszony, także takie, które są nierozdzielnie połączone z zapalnikiem, należy umieścić w puszcze, jednak oddzielnie od patronów.

§ 218

(1) Uprawnieni do wykonywania roboty strzelniczej, którym jest powierzona strzelanie w kilku miejscach, muszą materiały wybuchowe

rend der Schicht in einem besonders dazu bestimmten, sicher verschließbaren Raum (Schießkammer) aufbewahren.

(2) Bei anderen Schießberechtigten genügt dafür eine feste, sicher verschließbare Kiste (Schießkiste). Sie ist vom Bergwerksbesitzer zu liefern und nach Anweisung des Schichtsteigers aufzustellen.

(3) Gezähe darf in Schießkisten nicht untergebracht werden.

§ 219

(1) Sprengstoffbüchsen, Schießkisten und Schießkammern müssen sorgfältig verschlossen sein, solange sich Sprengstoffe oder Zündmittel darin befinden. Den Schlüssel muß der Schießberechtigte bei sich tragen.

(2) Leere Sprengstoffbüchsen, Schießkisten und Schießkammern dürfen nicht verschlossen sein.

§ 220

Sprengkapseln, die nicht in den Sprengstoffbüchsen bleiben, sind in besonderen Abteilungen der Schießkisten oder Schießkammern unterzubringen.

§ 221

Die Schießberechtigten müssen am Schichtende ihre Sprengstoffbüchsen mit allen nicht verwendeten Sprengstoffen nach dem Ausgaberaum zurückbringen und dort an die mit der Annahme Beauftragten abgeben. Das gleiche gilt auch für leere Sprengstoffbüchsen.

i środki zapalne, których nie prowadzą ze sobą, podczas dniówki przechowywać w do tego osobno przeznaczonej ubikacji (komora strzelnicza), która jest do zamknięcia.

(2) Dla innych uprawnionych do strzelania wystarczy w tym celu mocna skrzynia, dobrze dająca się zamknąć (skrzynka strzelnicza), której ma dostarczyć posiadacz kopalni i którą należy postawić w miejscu przez sztygara zmiany wyznaczonem.

(3) Przechowywanie narzędzi w skrzyni strzelniczej jest wzbronione.

§ 219

(1) Puszki do przenoszenia patronów, skrzynie strzelnicze, oraz komory strzelnicze należy dobrze zamykać, dopóki się w nich znajdują materiały wybuchowe lub środki zapalne. Klucz powinien uprawniony do strzelania ze sobą nosić.

(2) Późne puszki, skrzynie oraz komory strzelnicze trzeba zostawić otwarte.

§ 220

Kapiszony, nie pozostające w puszkach do przenoszenia patronów, należy umieścić w osobnych oddziałach skrzyń lub komór strzelniczych.

§ 221

Uprawnieni do strzelania powinni po ukończeniu pracy puszki wraz z niespotrzebowanymi materiałami zanieść do miejsca wydawania i oddać tam na ręce osób mających zlecenie do odbioru. Tak samo należy postępować z próżnymi puszkami.

§ 222

(1) Die Schießberechtigten dürfen Sprengstoffe an andere, auch wenn diese schießberechtigt sind, nicht weitergeben.

(2) Fällt ein Schießberechtigter während der Schicht unvorhergesehen (z. B. durch Unfall oder plötzliche Erkrankung) aus, so kann der Schichtsteiger den Sprengstoff einem anderen Schießberechtigten zur Verwendung übergeben. Er hat die nötigen Eintragungen in den Schießbüchern zu machen.

§ 223

Sind Sprengstoffe abhanden gekommen, so ist dies unverzüglich dem Schichtsteiger zu melden. Der Betriebsführer hat dem Bergrevierbeamten Anzeige zu machen.

C. Einschränkung der Schießarbeit

§ 224

Brisante Gesteinssprengstoffe dürfen nur in Gesteinsbetrieben ohne anstehende Kohle und bei Durchörterung von Flözstörungen zum Schießen in Eruptivgestein, und zwar nur mit Genehmigung des Bergrevierbeamten, verwendet werden.

§ 225

Soweit § 228 das Schießen in der Kohle und beim Nachreißen des Nebengesteins nicht überhaupt verbietet, dürfen nur Wettersprengstoffe verwendet werden. Das gilt auch für das

§ 222

(1) Oddawanie materiałów wybuchowych przez uprawnionych do strzelania na ręce osób drugih, choć również uprawnionych do strzelania, nie jest dozwolone.

(2) Jeżeli uprawniony do strzelania w ciągu dniówki niespodzianie odpada (np. przez wypadek nieszczęśliwy lub nagle zachorowanie), wtedy może sztygar zmiany materiały wybuchowe oddać innemu uprawnionemu do strzelania do użytku. Odpowiednie wzmianki należy w książkach strzelniczych robić.

§ 223

Na wypadek, że materiały wybuchowe zginęły, należy bezzwłocznie zawiadomić o tym sztygara zmiany. Kierownik ruchu zaś powinien doniesienie robić do Okręgowego Urzędu Górniczego.

C. Ograniczenia roboty strzelniczej

§ 224

Używanie detonujących materiałów wybuchowych skalnych przy robotach w kamieniu bez wystąpienia węgla oraz przy przebijaniu zaburzeń tektonicznych do strzelania w skałach wybuchowych jest dopuszczalna tylko za zezwoleniem Okręgowego Urzędu Górniczego.

§ 225

O ile przepisy § 228 nie zakazują w ogóle strzelania w węglu oraz przy przybieraniu skał płonnych, należy wyłącznie zastosować powietrzne materiały wybuchowe. To się odnosi również do strzelania przy przebijaniu zaburzeń

Schießen bei Durchörterung von Flözstörungen, ausgenommen die Fälle des § 224.

§ 226

In schlagwetterfreien Gruben dürfen beim Vortrieb von Flözstrecken jeder Art mehrere Schüsse in der Kohle nur dann mit Zündschnur oder Zeitzünder gezündet werden, wenn dafür gesorgt wird, daß die Schüsse in nicht weniger als 5 Sekunden Abstand aufeinander folgen. Das gilt auch für die Hochbrechen beim oberschlesischen Pfeilerbau bis zu 3 m Höhe.

§ 227

In Schlagwettergruben dürfen beim Schießen in der Kohle, beim Nachreißen des Nebengesteins und bei Durchörterung von Flözstörungen nur Momentzünder verwendet werden. Zeitzünder, auch solche mit kurzer Zeitfolge, sind verboten.

§ 228

Für Schlagwettergruben gilt folgendes:

1. In Flözaufhauen mit mehr als 10° Ansteigen darf in der Kohle und in Bergemitteln bis zu 40 cm Mächtigkeit nicht geschossen werden. Ausnahmen kann der Bergrevierbeamte genehmigen.
2. Im Nebengestein und in Bergemitteln von über 40 cm Mächtigkeit ist in Flözaufhauen das Schießen unter den folgenden Bedingungen gestattet:

w ułożeniu pokładów z wyjątkiem wypadków wymienionych w § 224.

§ 226

W kopalniach wolnych od gazów wybuchających jest dozwolone przy pędzeniu chodników w pokładzie każdego rodzaju odpalić kilka strzałów w węglu za pomocą lontu lub zapalnika, dającego opóźnienie pod warunkiem, jeżeli się postara o to, aby pojedyncze strzały postępowały za sobą w odstępach czasu nie mniejszych jak 5 sekund. To same odnosi się do wdzierania się w górę przy górnośląskiej odbudowie filarowej.

§ 227

W kopalniach z gazami wybuchającymi należy przy strzelaniu w węglu, przy przybieraniu skał płonnych i przy przebijaniu zaburzeń w pokładzie używać tylko momentalnie działających zapalników. Zapalniki dające opóźnienie choć krótkie, są wzbronione.

§ 228

Na kopalniach z gazami wybuchającymi obowiązuje następujące:

1. W chodnikach wznoszących się w pokładzie jest robota strzelnicza, jeżeli nachylenie przekroczy 10 stopni, w węglu i w przerostach do miąższości 0,40 m, zakazana. Wyjątki są dopuszczalne za zezwoleniem Okręgowego Urzędu Górniczego.
2. Robota strzelnicza w kamieniu spągu i stropu oraz w przerostach dozwolona jest w chodnikach wznoszących się w pokładzie pod następującymi warunkami:

- a) der Betriebsführer muß die Genehmigung, die für den einzelnen Betriebspunkt erforderlich ist, schriftlich erteilt haben,
 - b) für die Schüsse muß in ihrer ganzen Länge durch Schrämen freie Vorgabe geschaffen sein,
 - c) es dürfen höchstens drei Schüsse gleichzeitig abgetan werden.
3. Jedes Aufhauen, in dem geschossen werden soll, ist dem Bergrevierbeamten anzuzeigen.
 4. In den übrigen Aus- und Vorrichtungsbetrieben und in den vorgesetzten Abbaustrecken darf in der Kohle nur geschossen werden, wenn sie sehr fest ist.

In den Bergemitteln darf nur geschossen werden, wenn sie mehr als 30 cm mächtig sind. In beiden Fällen müssen die Bedingungen unter 2a bis c erfüllt werden.

D. Ausführung der Schießarbeit

1. Schußbestäubung

§ 229

(1) Vor dem Laden muß die Schußstelle durch Gesteinstaub gesichert werden (Schußbestäubung).

(2) Die Schußbestäubung kann unterbleiben
1. in Gesteinsbetrieben ohne anstehende Kohle,

- a) zezwolenie, potrzebne dla pojedynczego przodka, musi być udzielone przez kierownika ruchu na piśmie;
 - b) przez wykonanie wrębu na całą długość strzałów należy im dać odpowiednie zadawanie;
 - c) można najwyżej trzy strzały równocześnie odpalić.
3. Każdy chodnik wznoszący się, w którym ma być stosowana robota strzelnicza, należy dać do wiadomości Okręgowemu Urzędowi Górniczemu.
 4. W innych przodkach odkrywczych lub przygotowawczych oraz chodnikach odbudowawczych najdalej upędzonych wolno stosować robotę strzelniczą tylko w bardzo twardym węglu. W przerostach wolno stosować robotę strzelniczą, jeżeli grubość wynosi więcej niż 30 cm. W obuch wypadkach należy zadośćuczynić wymaganiom pod 2 a do c.

D. Wykonywania roboty strzelniczej

1. Zapyłanie przed odpaleniem strzałów.

§ 229

(1) Przed nabijaniem należy okolicę strzału zabezpieczyć za pomocą pyłu kamiennego. (Zapyłanie strzału).

(2) Zapyłanie strzału można zaniechać

1. w czystych robotach skalnych, gdzie węgiel nie występuje;

2. in den schlagwetterfreien oberschlesischen Gruben:

- a) in den Abbauen von mehr als 1,5 m Höhe; doch ist in den Pfeilerhochbrechen bis zu 3 m Höhe und in den Abbaudurchhieben die Schußbestäubung durchzuführen,
- b) wenn der Betriebspunkt so feucht ist, daß der ausgestreute Gesteinstaub sofort seine Flugfähigkeit verliert.

§ 230

(1) Die Schußbestäubung ist so vorzunehmen, daß die Schußstelle im Umkreis von 5 m eingestaubt wird. Dabei sind Gegenstände, die in der Schußrichtung liegen (z. B. Kohlenhaufwerk, Stöße, Bergemauern) besonders reichlich mit Gesteinstaub zu bewerfen.

(2) Es muß an Gesteinstaub je Schuß verwendet werden

1. auf schlagwetterfreien Gruben mindestens 1 kg;
2. auf Schlagwettergruben
 - a) bei Einzelschüssen 10 kg,
 - b) bei mehreren Schüssen 5 kg.

2. Ableuchten

§ 231

In Schlagwettergruben müssen die Schießberechtigten unmittelbar vor jedem Laden von

2. w górnosląskich kopalniach wolnych od gazów wybuchających:

a) w przodkach odbudowy wyższych od 1,5 m; przy wdzieraniu się do wysokości 3 m w filarach i przecinkach filarowych (odbudowawczych) jednak należy zastosować zapylanie przed odpaleniem strzałów.

b) jeżeli wskutek wilgoci panującej w danym przodku rozsypany pył kamienny traciłby natychmiast swoją lotność.

§ 230

(1) Przed odpaleniem strzału ma być jego okolica zapylona w obrębie 5 m. Przytem należy przedmioty położone w kierunku strzału (n. p. kupy węgla, ociosy, mury z kamieni płonnych) szczególnie obficie obrzucać pyłem kamiennym.

(2) Przepisane zużycie pyłu kamiennego wynosi na strzał

1. na kopalniach wolnych od gazów wybuchających co najmniej 1 kg;

2. na kopalniach z gazami wybuchającymi

a) przy strzałach pojedynczych 10 kg;

b) przy kilku strzałach 5 kg.

2. Obświecanie.

§ 231

W kopalniach z gazami wybuchającymi należy bezpośrednio przed odpaleniem każdego strzału za pomocą starannego obświecania stwierdzić, czy

Schüssen den Umkreis von 10 m um die Schußstelle auf Ansammlungen von Grubengas untersuchen (§ 142). Dabei sind vor allem Hohlräume in der Firste zu beachten.

§ 232

(1) Ist an einem Arbeitsort oder in dessen Nähe eine Ansammlung von Grubengas (§ 142) festgestellt worden, so ist dort und in den im Teilstrom dahinterliegenden Betrieben das Schießen verboten. Der Schichtsteiger hat dafür zu sorgen, daß die Schießberechtigten unverzüglich benachrichtigt werden.

(2) Das Verbot gilt solange, bis der Schichtsteiger feststellt, daß die Betriebe frei von Grubengasansammlungen sind, und das Schießen wieder erlaubt.

3. Laden, Besetzen und Zünden

§ 233

Es ist verboten, Sprengstoffpatronen mit der offenen Lampe zusammen in einer Hand zu tragen.

§ 234

Nur der Schießberechtigte selbst darf die Schüsse laden, miteinander kuppeln, an die Schießleitungen anschließen und zünden. Der Besatz darf unter seiner unmittelbaren Aufsicht auch von anderen eingebracht werden.

w odległości 10 m dookoła miejsca strzelania nie-
ma nagromadzonych gazów wybuchających. Spe-
cjalnie należy zwrócić uwagę na puste przestrzenie
w stropie.

§ 232

(1) Jeżeli w jednym przodku lub w jego po-
bliżu zostało stwierdzone nagromadzenie gazów
wybuchających (§ 142), wtedy jest strzelanie w od-
nośnem miejscu i w przodkach za niem w czę-
ściowym prądzie powietrznym położonych wzbro-
nione. Sztymar zmiany winien się postarać o nie-
zwłoczne powiadomienie uprawnionych do strze-
lania.

(2) Zakaz ten jest tak długo w mocy, dopóki
sztymar zmiany nie stwierdzi, że przodki są wolne
od nagromadzonych gazów wybuchających i ze-
zwoli na strzelanie.

3. Nabijanie, przybijanie i odpalanie

§ 233

Podczas przenoszenia patronów do przodka
nie wolno nieść ich w jednej ręce z palącą się
lampą.

§ 234

Tylko uprawniony do strzelania sam może
otwory nabijać, ze sobą łączyć oraz przyłączyć do
przewodów strzelniczych i odpalić. Przybitka
może być wtłoczona pod jego bezpośrednim do-
zorem także przez osoby drugie.

§ 235

(1) Die Sprengstoffpatronen dürfen nur in der gelieferten Form verwendet werden. Sie dürfen nicht gewaltsam eingeschoben oder gestampft werden.

(2) Die Ladestöcke zum Laden und Besetzen müssen aus Holz sein.

(3) Die Lademenge darf nicht größer als die festgesetzte Höchstlademenge (§§ 183 und 184) sein.

§ 236

(1) Die Schüsse dürfen erst unmittelbar vor dem Zünden geladen werden.

(2) Die Schlagpatronen dürfen erst unmittelbar vor ihrer Verwendung mit Sprengkapsel und Zünder versehen werden.

(3) Sind mehrere Schüsse geladen, so müssen sie gleichzeitig (in einer Schußfolge) gezündet werden.

§ 237

Vor dem Laden und Besetzen müssen sich die dabei Unbeteiligten so weit zurückziehen, daß sie bei einem unerwartet losgehenden Schuß gesichert sind.

§ 238

(1) Alle Schüsse müssen besetzt werden.

(2) Der Besatz muß wenigstens ein Drittel der ganzen Bohrlochtiefe, mindestens aber 20 cm lang sein. Er muß auf der ganzen Länge den Querschnitt des Bohrloches ausfüllen.

§ 235

(1) Patronów materiałów wybuchowych należy używać w tej formie, w której zostały dostarczone. Gwałtowne wsuwanie lub wtłaczanie jest wzbronione.

(2) Nabijaki do nabijania i przybijania powinny być z drzewa.

(3) Ilość materiału wybuchowego, włożonego do otworu, nie może być wyższa od maksymalnie dopuszczalnej ilości (§§ 183 i 184).

§ 236

(1) Nabijanie strzałów może nastąpić dopiero bezpośrednio przed odpaleniem.

(2) Patron zapalny należy dopiero bezpośrednio przed użyciem zaopatrzyć w kapiszon i zapalnik.

(3) Jeżeli jest więcej strzałów nabitych, należy odpalenie uskutecznić w jednej kolejności.

§ 237

Przed nabijaniem i przybijaniem powinni się ludzie, nie biorący w tym udziału, tak daleko cofnąć, że są zabezpieczeni przed strzałem nieoczekiwanie wybuchającym.

§ 238

(1) Wszystkie otwory należy nabijać.

(2) Przybitka powinna conajmniej sięgać do jednej trzeciej całej głębokości otworu, przynajmniej ale musi być długa 20 cm. Ona powinna na całą długość przekrój otworu wiertniczego wypełnić.

(3) Als Besatz dürfen nur Letten oder andere geeignete Stoffe benutzt werden, die der Bergwerksbesitzer gestellt hat. Das Besetzen mit brennbaren Stoffen (z. B. Papier, Kohle) ist verboten.

(4) Der Schichtsteiger hat dafür zu sorgen, daß Besatzmaterial in der Nähe der Arbeitsstelle, an der geschossen wird, vorrätig ist.

§ 239

(1) Schüsse, deren Besatz nicht die vorgeschriebene Länge haben kann (Knappschüsse), dürfen auf Schlagwettergruben nur im Beisein einer Aufsichtsperson gezündet werden.

(2) Freiliegende Ladungen dürfen auf Schlagwettergruben nur im Beisein des Betriebsführers gezündet werden.

(3) Für freiliegende Ladungen dürfen nur Wettersprengstoffe verwendet werden. Die Ladungen sind völlig in Gesteinstaub einzuhüllen.

(4) Bei Knappschüssen und freiliegenden Ladungen ist die Schußbestäubung (§§ 229 und 230) im Umkreis von 10 m mit 20 kg Gesteinstaub auszuführen.

(5) Sprengkapseln und Zündmittel dürfen nicht für sich allein abgeschossen werden.

§ 240

(1) In schlagwetterfreien Gruben ist elektrische Fernzündung anzuwenden

(3) Jako przybitka należy używać tylko gliny lub innych odpowiednich środków, dostarczonych przez posiadacza kopalni. Przybijanie za pomocą materiałów palnych (n. p. papier, węgiel) jest wzbronione.

(4) Sztygar zmiany ma się postarać o to, aby materiał przybitkowy był w pobliżu miejsca roboczego na zapasie.

§ 239

(1) Strzały, nie mające przepisanej przybitki co do jej długości (strzały krótkie), należy w kopalniach z gazami wybuchającymi tylko odpalić w obecności osoby dozorującej.

(2) Wolno leżące naboje można odpalić na kopalniach z gazami wybuchającymi tylko w obecności kierownika ruchu.

(3) Do nabijania wolno leżących strzałów należy wyłącznie używać materiałów wybuchowych powietrznych. Naboje trzeba zupełnie osłonić przy pomocy pyłu kamiennego.

(4) Przy krótkich strzałach oraz nabojach wolno leżących należy zapylenie strzałów (§§ 229 i 230) wykonać w obrębie 10 m, używając przy tem 20 kg pyłu kamiennego.

(5) Odpalenie kapiszonów i środków zapalnych samych jest wzbronione.

§ 240

(1) W kopalniach wolnych od gazów wybuchających należy zastosować zapalenie elektryczne z odległości

a) in Schächten,

b) in Betrieben, in denen mehr als 6 Schüsse gleichzeitig gezündet werden sollen.

(2) In Schlagwettergruben dürfen die Schüsse nur mit elektrischer Fernzündung gezündet werden.

§ 241

(1) Schießleitungen müssen gegen Kurzschluß isoliert sein oder isoliert verlegt werden.

(2) Jede Schußstelle muß ihre besondere Schießleitung haben.

(3) In streustromgefährdeten Betrieben müssen die Schießleitungen isoliert sein. Außerdem müssen besondere Maßnahmen getroffen werden, um das vorzeitige Losgehen von Schüssen zu verhindern.

§ 242

(1) Die Schießberechtigten dürfen nur die vom Bergwerksbesitzer gestellten Zündvorrichtungen benutzen. Sie müssen die Vorrichtung oder deren Schlüssel oder Kurbel stets sicher verwahren.

(2) Die Leistungsfähigkeit der Zündmaschinen muß mindestens monatlich geprüft werden.

4. Sicherung gegen Sprengstücke

§ 243

(1) Bevor der Schießberechtigte zündet oder bei elektrischer Zündung die Schießleitungen an die Zündmaschine anschließt, hat er dafür zu sorgen, daß alle Zugänge zu dem Betriebspunkt, an

- a) w szybach;
- b) w miejscach, w których ma się więcej niż 6 strzałów równocześnie odpalić;
- c) w kopalniach z gazami wybuchającymi należy odpalenie strzałów wyłącznie przy pomocy zapalania elektrycznego z odległości skutecznie.

§ 241

(1) Przewody do strzelania należy izolacją zabezpieczyć przed krótkim spięciem.

(2) Każdy przodek winien mieć osobny przewód do strzelania.

(3) W zakładach znajdujących się w niebezpieczeństwie ewentualnego występowania prądów błądzących należy przewody do strzelania zaizolować. Oprócz tego trzeba zarządzić specjalne środki, zapobiegające przedwczesnemu wybuchowi strzałów.

§ 242

(1) Uprawnieni do strzelania winni tylko skorzystać z środków do zapalania dostarczonych przez posiadacza kopalni. Ich obowiązkiem jest przyrząd i klucz względnie korbę od niego dobrze przechowywać.

(2) Sprawność maszyn do zapalania należy co najmniej raz w miesiącu badać na powierzchni.

4. Z a b e z p i e c z e n i e p r z e d o d ł a m k a m i

§ 243

(1) Zanim uprawniony do strzelania zapali strzał względnie przy zapalaniu elektrycznym łączy przewody do strzelania z maszyną musi się postarać o to, aby wszystkie dostępy do przodku,

dem geschossen werden soll, durch Leute gesperrt sind. Reicht die Belegschaft dazu nicht aus, so sind an den nicht besetzten Zugängen Tafeln mit der Aufschrift: „Es brennt!“ aufzuhängen. Der Schießberechtigte hat als letzter den Betriebspunkt zu verlassen.

(2) Es darf erst gezündet werden, nachdem in der Nähe befindliche Leute durch den lauten Ruf: „Es brennt!“ gewarnt worden sind und sich in Sicherheit gebracht haben.

(3) Die Absperrung darf erst aufgegeben werden, wenn der Schießberechtigte den Betriebspunkt freigibt.

§ 244

(1) Nähern sich zwei Betriebe einander, so hat der Schichtsteiger zu bestimmen, von wann ab der Ortsälteste die Kameradschaft des Gegenortes vor Abgabe eines Schusses zu benachrichtigen hat.

(2) Ist der Durchschlag zu erwarten, so hat der Schichtsteiger einen dieser Betriebe rechtzeitig einzustellen und abzusperren.

(3) Grubenbaue, in die ein Schuß durchschlagen kann, sind nach § 243 abzusperren.

§ 245

Wo die Grubenbaue keine Sicherheit gegen den Schuß gewähren, müssen Schießörter oder andere Schutzvorrichtungen vorhanden sein.

5. Verhalten nach dem Schießen

§ 246

(1) Wenn mehrere Schüsse durch Momentzündung oder mehr als drei Schüsse gemeinsam

gdzie się ma strzelać były zamknięte przez ludzi. Jeżeli drużyna do tego nie wystarczy, należy przy wejściach nie obsadzonych powiesić tablicę z napisem: Pali się! Uprawniony do strzelania winien jako ostatni opuścić przodek.

(2) Zapalenie może nastąpić dopiero po uprzednim przestrzeganiu osób znajdujących się w pobliżu i wycofania się tychże.

(3) Zamykanie może być dopiero na rozkaz uprawnionego do strzelania zaniechane.

§ 244

(1) Jeżeli dwa przodki się zbliżają, powinien sztygar zmiany ustalić, od którego terminu przodowy ma zawiadomić drużynę przodku przeciwnego od odpaleniu strzału.

(2) Jeżeli się należy spodziewać przebiccia, powinien sztygar zmiany jeden z tych przodków na czas zastawić i zamknąć.

§ 245

Gdzie wyrobiska kopalniane nie dają dostatecznej ochrony przed działaniem strzałów, tam należy wykonać wnęki strzelnicze lub inne urządzenia ochronne.

5. Zachowywanie się po odpaleniu strzałów

§ 246

(1) Przy zapalaniu kilku strzałów przez zapalenie momentalne lub trzech strzałów i więcej

durch Zeitzündung oder Zündschnurzündung gezündet werden, darf der Betriebspunkt erst 10 Minuten nach dem Zünden wieder betreten werden.

(2) Wenn ein Schuß versagt hat oder Zweifel darüber bestehen, darf der Betriebspunkt erst nach 15 Minuten wieder betreten werden.

(3) Die Fristen sind mit einer Uhr festzustellen.

§ 247

(1) Der Ortsälteste darf nach dem Schießen das Betreten des Arbeitsorts erst erlauben, wenn die Sprenggase abgezogen sind.

(2) Sodann muß das Ort beräumt werden. Während dieser Arbeit dürfen nur der Ortsälteste und die von ihm bestimmten Leute vor Ort sein.

§ 248

(1) Nach dem Beräumen darf die Arbeit am Stoß nur so weit wieder aufgenommen werden, als der Ortsälteste den Stoß genau untersucht und festgestellt hat, daß Schüsse nicht versagt haben und Sprengstoffreste nicht steckengeblieben sind.

(2) Kann der Ortsälteste dies bis Schichtende nicht zuverlässig feststellen, so muß er an der Arbeitsstelle bleiben und den Ortsältesten der folgenden Schicht persönlich darüber unterrichten, wie viele Schüsse gezündet worden sind und wo sie gesessen haben. Ist in der anschließenden Schicht die Arbeitsstelle nicht belegt, so muß er die Schußstelle sperren und dem Schichtsteiger oder Schießsteiger Meldung machen.

przez zapalenie z opóźnieniem lub lontem, wolno do przodku wejść dopiero po upływie 10 minut po odpaleniu.

(2) Jeżeli strzał zawiodł lub istnieją poważne wątpliwości co do tego, wolno do przodku wejść dopiero po upływie 15 minut.

(3) Przeciąg czasu należy stwierdzić przy pomocy zegarka.

§ 247

(1) Przodowy może po odpaleniu strzałów dostępu do przodku dozwolić dopiero po odciągnięciu czadu.

(2) Następnie należy przodek poobrywać. Podczas tej czynności w przodku mogą być obecni tylko przodowy oraz ludzie, przez niego przeznaczeni.

§ 248

(1) Po oberwaniu można przystąpić do pracy w przodku wyrobowym tylko w tej mierze, jak przodowy zbadał dokładnie ścianę i stwierdził, że strzały nie zawiodły i niema w przodku pozostałości materiałów wybuchowych.

(2) Jeżeli przodowy do końca dniówki nie jest w stanie powyższe z całą dokładnością stwierdzić, wtedy musi zostać w przodku celem osobistego powiadomienia przodowego następującej zmiany o ilości zapalonych strzałów i ich położeniu. Jeżeli w następnej dniówce przodek nie jest obłożony, wtedy powinien miejsce pracy zamknąć oraz powiadomić sztygara zmiany lub sztygara strzelniczego.

§ 249

(1) Haben Schüsse versagt oder sind Sprengstoffreste steckengeblieben, so darf in gefährlicher Nähe des Schusses im Stoß nicht gearbeitet werden.

(2) Versager und steckengebliebene Sprengstoffreste dürfen nur durch die Schießberechtigten unschädlich gemacht werden.

(3) Ist der Ortsälteste nicht selbst mit der Schießarbeit betraut, so muß er sofort den zuständigen Schießberechtigten benachrichtigen. Wenn dies nicht möglich ist, muß er entweder den Versager oder die Pfeife mit dem Sprengstoffrest persönlich dem ablösenden Ortsältesten vorzeigen, oder er muß die Schußstelle sperren und dem Schichtsteiger oder Schießsteiger Meldung machen.

§ 250

(1) Während der Beseitigung von Versagern und steckengebliebenen Sprengstoffresten dürfen nur die dabei Beteiligten vor Ort sein.

(2) Kann der Schießberechtigte den Versager oder den steckengebliebenen Sprengstoffrest nicht bis Schichtende unschädlich machen, so muß er ihn dem ablösenden Schießberechtigten persönlich zeigen, oder er muß die Schußstelle sperren und dem Schichtsteiger oder Schießsteiger Meldung machen.

§ 251

(1) Versager und steckengebliebene Sprengstoffreste dürfen nur nach einem vom Oberbergamt zugelassenen Verfahren unschädlich gemacht

§ 249

(1) Jeżeli strzały zawiodły albo reszty materiałów wybuchowych pozostały, nie wolno pracować w przodku wyrobowym w niebezpiecznem sąsiedztwie strzału.

(2) Strzały zawiedzione lub pozostałości materiałów wybuchowych mogą tylko unieszkodliwić uprawnieni do strzelania.

(3) Jeżeli samemu przodowemu nie jest powierzona robota strzelnicza, powinien zaraz powiadomić właściwego uprawnionego do strzelania. O ile to nie jest możliwe, wtedy musi albo strzał zawiedziony albo fajkę z resztami materiałów wybuchowych osobiście pokazać zlużącemu przodowemu, względnie zamknąć miejsce strzału i powiadomić sztygara zmiany lub sztygara powietrznego.

§ 250

(1) Podczas unieszkodliwiania strzałów zawiedzionych lub pozostałości materiałów wybuchowych mogą być obecni w przodku tylko ludzie, biorący w tem udział.

(2) Jeżeli uprawniony do strzelania nie może do końca dniówki unieszkodliwić strzału zawiedzionego lub pozostałości materiałów wybuchowych, w tedy powinien je zlużącemu uprawnionemu do strzelania osobiście pokazać względnie przodek zamknąć i powiadomić sztygara zmiany lub sztygara powietrznego.

§ 251

(1) Strzały zawiedzione i pozostałe reszty materiałów wybuchowych wolno tylko unieszkodliwić według sposobu dopuszczonego przez Wyższy

werden, über das der Bergwerksbesitzer die Beteiligten anzuweisen hat.

(2) Es ist verboten, Schüsse ganz oder teilweise auszukratzen oder auszubohren, stehengebliebene Pfeifen weiter zu bohren oder von neuem zu laden.

E. Schießarbeit beim Schachtabteufen

§ 252

Für die Schießarbeit beim Abteufen von Tagesschächten gelten die §§ 212 bis 251 mit den Aenderungen, die sich aus den §§ 253 bis 258 ergeben.

§ 253

Der Schießberechtigte darf sich bei der Schießarbeit von Schachthauern helfen lassen, die in der Schießarbeit ausgebildet (§ 213) und darin erfahren sind.

§ 254

Die Schlagpatronen dürfen nur in einem besonderen, vom Betriebsführer bestimmten Raum fertiggemacht werden.

§ 255

Die Sprengstoffe müssen in verschlossenen Behältern zur Sohle gebracht werden. Für Schlagpatronen sind besondere Behälter zu verwenden.

§ 256

(1) Beim Kuppeln der Zünderdrähte und beim Anschließen an das Schießkabel dürfen höchstens drei Mann und der Schießberechtigte zugegen sein. Dieser hat die Sohle als letzter zu verlassen.

Urząd Górniczy co do którego posiadacz kopalni powinien pouczyć biorących w tem udział.

(2) Całkowite lub częściowe wywiercanie albo wyskrobywanie strzałów zawiedzionych, dalsze wiercenie w pozostałych fajkach oraz ponowne nabijanie tychże jest wzbronione.

E. Robota strzelnicza przy pogłębieniu szybów.

§ 252

Dla roboty strzelniczej przy pogłębieniu szybów nawierzchnich obowiązują §§ 212 do 251 z odmianami wynikającymi z §§ 253 do 258.

§ 253

Uprawniony do strzelania może przy pracach związanych z strzelaniem skorzystać z pomocy górników szybowych wyszkolonych i doświadczonych (§ 213) w robocie strzelniczej.

§ 254

Patrony zapalne należy przygotować w osobnej ubikacji do tego przez kierownika ruchu przeznaczonej.

§ 255

Materiały wybuchowe należy w zamkniętem naczyniu transportować na dno szybu. Do transportu patronów zapalnych należy używać osobnej puszk.

§ 256

(1) Przy łączeniu drutów zapalników i przy połączeniu z kablem strzelniczym mogą być obecni najwyżej trzy ludzie i uprawniony do strzelania, który jako ostatni powinien opuścić dno szybu.

(2) Zünden muß der Schießberechtigte selbst, und zwar von Tage oder einer Zwischensohle aus.

§ 257

Für das Schießen muß ein besonderes Kabel vorhanden sein, für das die §§ 294 bis 296 mit der Aenderung gelten, daß die Untersuchung nach § 295 halbjährlich zu wiederholen ist.

§ 258

(1) Der Schießberechtigte muß das Schießkabel vor jedem Schießen mit einem besonderen Gerät prüfen.

(2) Vor dem Anschließen der Zünderdrähte an das Schießkabel muß der Strom für die Beleuchtung der Schachtsohle ausgeschaltet werden.

(3) Wird mit Strom aus dem Leitungsnetz geschossen, so müssen die Schalteranschlüsse für das Schießkabel in einem sicher verschlossenen Kasten sein, dessen Schlüssel der Schießberechtigte zu verwahren hat.

§ 259

Nach dem Schießen darf die Arbeit auf der Schachtsohle erst wieder aufgenommen werden, nachdem der Schießberechtigte die Wirkung der Schüsse untersucht hat.

F. Ueberwachung der Sprengstoffwirtschaft und Schießarbeit

§ 260

Für die Ueberwachung der gesamten Sprengstoffwirtschaft und Schießarbeit muß auf jeder selbständigen Betriebsanlage eine Aufsichtsperson

(2) Odpalenie strzałów musi skutecznie uprawniony do strzelania sam a mianowicie z poziomu pośredniego lub z powierzchni.

§ 257

Dla odpalenia strzałów musi być pociągnięty osobny kabel, dla którego istnieją przepisy §§ 294 do 296 z tą jednak odmianą, że badanie według § 295 należy powtarzać co pół roku.

§ 258.

(1) Przed każdym odpaleniem strzałów powinien uprawniony do strzelania badać kabel strzelniczy za pomocą specjalnego przyrządu.

(2) Przed przyłączeniem drutów zapalników do kabla strzelniczego należy prąd dla oświetlenia dna szybu wyłączyć.

(3) Jeżeli używa się do strzelania prądu ze sieci należy połączenia łącznikowe dla kabla strzelniczego umieścić w dobrze zamkniętej skrzyni, klucz do niej zaś powinien uprawniony do strzelania nosić przy sobie.

§ 259

Po odpaleniu strzałów może być robota na dnie szybu dopiero wtenczas podjęta, jeżeli uprawniony do strzelania ukończył badanie co do działania strzałów.

F. Nadzór nad gospodarką z materiałami wybuchowymi i robota strzelnicza

§ 260

Dla nadzorowania nad całą gospodarką z materiałami wybuchowymi i robotą strzelniczą należy w każdym samodzielny zakładzie przyjąć

(Schießsteiger) bestellt werden. Der Betriebsführer muß sie gegen Empfangsbescheinigung mit einer vom Bergrevierbeamten genehmigten Dienstanzweisung versehen.

Abschnitt 11

Sicherung gegen Brandgefahr

A. Verhütung von Bränden

§ 261

(1) In feuergefährlichen Räumen darf offenes Licht und Feuerzeug nicht benutzt, auch darf nicht geraucht werden.

(2) Auf Schlagwettergruben darf unter Tage und im Schachtgebäude weder geraucht noch Rauch- oder Feuerzeug mitgeführt werden.

§ 262

Feuer jeder Art, Schneidbrenner, Schweißgeräte und Lötlampen dürfen unter Tage, im Schachtgebäude, im Fördergerüst und in feuergefährlichen Räumen über Tage nur mit Genehmigung des Bergrevierbeamten gebraucht werden.

§ 263

Brennbare Flüssigkeiten mit einem Flammpunkt bis 55° Celsius (z. B. Benzin, Benzol, Petroleum) dürfen, soweit nichts anderes bestimmt ist, unter Tage nur mit Genehmigung des Bergrevierbeamten und nur in feuersicheren Räumen aufbewahrt und benutzt werden.

osobę dozorującą (sztygar strzelniczy). Kierownik ruchu powinien go za pokwitowaniem odbioru zapoznać z regulaminem służbowym, zatwierdzony przez Okręgowy Urząd Górniczy.

Rozdział 11. Zapobieganie pożarom

A. Zabezpieczenie przed pożarami

§ 261

(1) W ubikacjach grożących niebezpieczeństwem pożaru nie wolno używać otwartego światła lub przyrządów do wzniesienia ognia; palenie tytoniu jest również wzbronione.

(2) Na kopalniach z gazami wybuchającymi nie wolno pod ziemią i w zabudowaniach szybowych ani palić ani ze sobą nosić przyrządów do palenia i wzniesienia ognia.

§ 262

Ogień każdego rodzaju, palniki do przecinania, urządzenia do spawania i lampy do lutowania mogą być zastosowane w kopalni, w zabudowaniach szybowych, w wieży wyciągowej i w ubikacjach grożących niebezpieczeństwem pożaru na powierzchni tylko za zezwoleniem Okręgowego Urzędu Górniczego.

§ 263

Płyny palne z punktem zapalenia się do 55 stopni C (n. p. benzyna, benzol, nafta) mogą być, o ile niema osobnego postanowienia, przechowywane i zastosowane pod ziemią tylko za zezwoleniem Okręgowego Urzędu Górniczego i to tylko w naczyniach ogniotrwałych.

§ 264

(1) Bremskammern für Blindschächte, Reparaturräume und Maschinenräume unter Tage nebst ihren Einbauten sind feuersicher herzustellen.

(2) Schmier- und Putzmittel dürfen unter Tage nur in geschlossenen Blechbehältern oder verschlossenen Nischen aufbewahrt werden. Verbrauchte Schmier- und Putzmittel sind regelmäßig aus der Grube zu entfernen.

§ 265

(1) Die Stöße der Tagesschächte sind feuersicher auszubauen.

(2) Fördergerüst und Schachtgebäude an einziehenden Schächten dürfen nicht aus Holz gebaut sein. Hölzerne Abteufgerüste sind zulässig.

(3) In einem Umkreis von 20 m um einziehende Schächte dürfen feuergefährdete Bauten nicht errichtet und leicht entzündliche Stoffe nicht gelagert werden.

§ 266

Fördergerüst, Schachtgebäude und Bremskammern unter Tage müssen regelmäßig von leicht entzündlichen Stoffen (z. B. Seilschmiere, Kohlenstaub) gereinigt werden.

§ 264

(1) Komory dla urządzeń hamulczych przy szybach ślepych, ubikacje dla wykonywania napraw oraz izby maszynowe pod ziemią wraz zabudowaniami należy wykonywać z materiału ogniotrwałego.

(2) Środki do czyszczenia i smarowania trzeba pod ziemią przechowywać albo w blaszanych naczyniach zamkniętych albo w wnękach zaopatrzonych w drzwi i zamek. Zużyte materiały do czyszczenia i smarowania należy regularnie z kopalni usunąć.

§ 265

(1) Ociosy szybów wychodzących na powierzchnię należy obudowywać w sposób ogniotrwały.

(2) Wieża szybowa i zabudowania szybowe szybów wciągających nie mogą być zbudowane z drzewa. Frowizoryczne wieże szybowe podczas głębień są dopuszczalne.

(3) W obrębie 20 m dookoła szybu wciągającego nie wolno wznieść zabudowań zagrożonych ogniem lub składać materiały łatwopalne.

§ 266

Wieża szybowa, zabudowania szybowe i komory dla urządzeń hamulczych pod ziemią należy regularnie oczyścić od łatwopalnych materiałów (n. p. smary dla lin, pył węglowy).

§ 267

Feuergefährliche Räume sind an ihren Zugängen als feuergefährlich zu bezeichnen.

B. Schutz der Grubenbaue gegen einziehende Brandgase

§ 268

An der Rasenhängebank einziehender Schächte sind Vorrichtungen einzubauen oder bereit zu halten, mit denen beim Ausbruch eines Brandes über Tage die Tagesöffnung schnell abgedichtet werden kann.

§ 269

(1) In der Nähe der Füllörter der Einziehschächte sind feuersichere, gut schließende Brandtüren anzubringen, die von jeder Seite geöffnet und dicht geschlossen werden können.

(2) Auch wenn die Brandtüren geschlossen sind, muß zwischen allen vom Einziehschacht abgesperrten Grubenbauen und der Tagesoberfläche eine befahrbare Verbindung bestehen.

§ 270

Brandklappen (§ 268) und Brandtüren sind halbjährlich zu prüfen.

C. Feuerlöscheinrichtungen

§ 271

Ueber Tage und in den Füllörtern der Einziehschächte müssen ausreichende Feuerlöscheinrichtungen bereitstehen. Mit ihrer Bedienung ist

§ 267

Ubikacje, grożące niebezpieczeństwem wybuchu ognia, należy przy wejściach zaopatrzyć w tablice, zwracające uwagę na to niebezpieczeństwo.

B. Ochrona wyrobisk kopalnianych przed wdarciem się czadów pożarnych

§ 268

Koło wylotu szybów wciągających na powierzchnię należy zabudować względnie trzymać w pogotowiu urządzenia, które na wypadek pożaru nad ziemią pozwalają szybkie uszczelnienie wylotu szybu na powierzchnię.

§ 269

(1) W szybach wciągowych należy się postarać o założenie dobrze zamykających drzwi z materiału ogniotrwałego. Drzwi te powinny być niedaleko podszybia, muszą się dać z każdej strony otwierać i szczelnie zamykać.

(2) Także przy zamkniętych drzwiach pożarnych powinno istnieć połączenie, umożliwiające objazd, pomiędzy wszystkimi wyrobiskami zamkniętymi od szybu wciągającego a powierzchnią ziemi.

§ 270

Kłapy przeciwpożarne (§ 268) i drzwi ogniowe należy raz co pół roku badać.

C. Urządzenia do gaszenia ognia.

§ 271

Przy wylotach i podszybiach szybów wciągających muszą w każdej chwili być do rozporządzenia wystarczające urządzenia do gaszenia ognia,

eine genügende Anzahl von Leuten vertraut zu machen.

§ 272

(1) Ueber die Feuerlöscheinrichtungen und ihre Verwendung ist ein Plan (Feuerlöschplan) aufzustellen.

(2) An geeigneten Stellen ist durch Schilder auf die nächste Feuerlöscheinrichtung¹ hinzuweisen.

§ 273

Halbjährlich sind die Feuerlöscheinrichtungen zu prüfen und die Bedienungsmannschaften in ihrem Gebrauch zu unterweisen.

D. Bekämpfung von Grubenbränden

§ 274

(1) Aus den durch Brand oder Brandgase gefährdeten Betrieben ist die Belegschaft unverzüglich zurückzuziehen. Die Zugänge sind abzusperren.

(2) Die Betriebe dürfen nur auf Anweisung des Betriebsführers wieder belegt werden.

§ 275

Abdämmungsarbeiten dürfen nur unter ständiger Aufsicht des Betriebsführers oder einer von ihm dazu bestimmten Aufsichtsperson vorgenommen werden.

§ 276

(1) Branddämme sind, solange dahinter Feuer zu vermuten ist, regelmäßig auf luftdichten Abschluß und Wärme zu untersuchen.

z których używaniem należy obznajomić dostateczną ilość robotników.

§ 272

(1) Należy zrobić plan co do urządzeń do gaszenia ognia i ich sposobu używania. (Plan gaszenia ognia).

(2) W odpowiednich miejscach należy przez tablice wskazywać na najbliższe urządzenia przeciwpożarne.

§ 273

Urządzenia przeciwpożarne należy raz co pół roku badać oraz ludzi wyszkolić w sposobie obsługi.

D. Zwalczanie pożarów kopalnianych

§ 274

(1) Z miejsc zagrożonych pożarem lub czadami pożarnymi należy załogę niezwłocznie wycofać i wejścia zamknąć.

(2) Praca w zagrożonych miejscach może być tylko podjęta na zlecenie kierownika ruchu.

§ 275

Prace przy odtamowaniu mogą być tylko wykonywane pod stałym dozorem kierownika ruchu lub osoby dozorującej przez niego do tego przeznaczanej.

§ 276

(1) Tamy ogniowe mają być regularnie badane co do szczelności ich zamknięcia i co do stopnia ciepłoty, dopóki się za nimi należy spodziewać ognia.

(2) Der Befund, die Zeit der Untersuchung und die Namen der Untersuchenden sind auf einer Tafel am Branddamm und in einem besonderen Buch (Brandbuch) zu vermerken. Außergewöhnliche Beobachtungen sind unverzüglich dem Schichtsteiger und dem Betriebsführer zu melden.

(3) Aus Brandfeldern, in denen Feuer noch zu vermuten ist, sind mindestens vierteljährlich Wetterproben zu entnehmen und chemisch zu untersuchen. Das Ergebnis ist in das Brandbuch einzutragen und dem Bergrevierbeamten anzuzeigen.

§ 277

Es ist verboten, Wasser in die Branddämme und in das umgebende Gebirge einzupressen.

§ 278

(1) Abgedämmte Brandfelder dürfen nur mit Genehmigung des Bergrevierbeamten geöffnet werden.

(2) Das Öffnen muß unter ständiger Aufsicht des Betriebsführers oder einer von ihm dazu bestimmten Aufsichtsperson erfolgen.

(3) Vor dem Öffnen ist an den Dämmen Baustoff zum Wiederverschließen bereitzustellen.

§ 279

Gelüftete und von Entlüftungsgasen bestrichene Baue dürfen nur auf Anweisung des Betriebsführers wieder belegt werden.

(2) Wynik i czas badania oraz nazwiska kontrolujących należy wpisywać na tablicę umieszczoną koło tamy oraz do specjalnej książki (książka kontroli tam ogniowych). O nadzwyczajnych spostrzeżeniach należy bezzwłocznie zawiadomić kierownika ruchu i sztygara zmiany.

(3) Z pól pożarnych, w których przypuszczalnie ogień jeszcze nie zgasł, należy conajmniej co kwartał pobierać próby powietrza. Wynik badania chemicznego tych prób należy wpisywać do książki pożarnej oraz zawiadomić o nim Okręgowy Urząd Górniczy.

§ 277

Wtłaczanie wody do tam ogniowych i górotworu otaczającego jest wzbronione.

§ 278

(1) Odtamowane pola pożarne wolno otworzyć tylko za zezwoleniem Okręgowego Urzędu Górniczego.

(2) Otwieranie tam należy wykonywać pod stałym dozorem kierownika ruchu lub osoby dozorującej przez niego do tego przeznaczonej.

(3) Przed otwieraniem należy koło tam przygotować materiały budowlane do ponownego zamknięcia.

§ 279

Wywietrzone względnie przez z tego pochodzące gazy przewietrzone wyrobiska wolno dopiero na zlecenie kierownika ruchu na nowo obłożyć.

§ 280

Bei Abdämmungsarbeiten (§ 275), bei der Untersuchung von Branddämmen (§ 276, Abs. 1), beim Oeffnen von Brandfeldern (§ 278) und beim Befahren gelüfteter Baue (§ 279) müssen elektrische Lampen verwendet werden. Außerdem ist ein Wetteranzeiger (§ 130) mitzuführen.

E. Bekämpfung von Bränden über Tage

§ 281

Die Löscharbeiten bei Bränden über Tage leitet der Betriebsführer, sofern nicht der Bergrevierbeamte die Leitung übernimmt.

Abschnitt 12

Rettungswesen und Erste Hilfe

A. Einrichtung des Rettungswesens

§ 282

Auf jeder selbständigen Betriebsanlage muß eine Grubenwehr vorhanden sein, die mit dem Gebrauch von Gasschutzgeräten vertraut ist.

§ 283

(1) Der Grubenwehr muß eine Grubenrettungsstelle mit den nötigen Geräten und Einrichtungen (Lager für Gasschutzgeräte und Uebungsraum) zur Verfügung stehen.

(2) Nur solche Gasschutzgeräte dürfen verwendet werden, deren Bauart die Hauptrettungsstelle (§ 285) zugelassen hat.

(3) Für die Instandhaltung der Gasschutzgeräte und ihres Zubehörs ist ein Gerätewart zu bestellen.

§ 280

Przy pracach związanych z wykonywaniem tam (§ 275), przy badaniu tam ogniowych (§ 276 ust. 1), przy otwieraniu pól pożarnych (§ 278) i przy objęździe wyrobisk wywietrzonych należy używać lamp elektrycznych. Oprócz tego należy ze sobą mieć indykator powietrza (§ 130).

E. Zwalczanie pożarów na powierzchni ziemi

§ 281

Pracami nad gaszeniem pożarów na powierzchni kieruje kierownik ruchu, o le Okręgowy Urząd Górniczy nie obejmuje osobiscie kierownictwa.

Rozdział 12

Ratownictwo i pierwsza pomoc

A. Urządzenie ratownictwa

§ 282

W każdym samoistnym zakładzie musi istnieć straż kopalniana, wyszkolona w używaniu przyrządów przeciwgazowych.

§ 283

(1) Stacja ratownicza, którą każda straż kopalniana musi rozporządzić, winna być wyposażona w wszystkie sprzęty i urządzenia (skład na przyrządy przeciwgazowe i sala ćwiczeń).

(2) Zastosowane mogą być tylko sprzęty przeciwgazowe, których typ jest dopuszczony przez Główną Centralę Ratowniczą (§ 285).

(3) Celem utrzymywania sprzętów przeciwgazowych i przedmiotów do nich należących w porządku należy przyjąć dozorcę.

§ 284

Für das Rettungswesen jeder selbständigen Betriebsanlage muß eine Aufsichtsperson bestellt werden, die Mitglied der Grubenwehr ist (Oberführer).

§ 285

(1) Die Bergwerksbesitzer eines Bergbaubezirks müssen zur gemeinsamen Regelung des Grubenrettungswesens eine Hauptstelle (Hauptrettungsstelle) unterhalten.

(2) Die Hauptrettungsstelle regelt und überwacht das Grubenrettungswesen des Bezirks. Dazu stellt sie im Einvernehmen mit dem Oberbergamt die nötigen Bestimmungen auf, besonders

- a) Grundsätze für die Ausbildung und die Uebungen der Grubenwehren,
- b) Dienstanweisungen für die Mitglieder der Grubenwehren und die Gerätewarte,
- c) Grundsätze für die Vorbereitung von Rettungswerken,
- d) einen Plan (Hauptrettungsplan) für die gegenseitige Unterstützung der Gruben bei Rettungswerken.

B. Rettungswerk

§ 286

Arbeiten in unatembaren Gasen dürfen nur mit Gasschutzgeräten und nur unter ständiger Aufsicht ausgeführt werden.

§ 284

Dla nadzoru nad ratownictwem należy w każdym samoistnym zakładzie ustalić osobę dozorującą, będącą członkiem straży kopalnianej (starszy przewodnik).

§ 285

(1) Właściciele kopalń jednego zagłębia górniczego winni celem wspólnego uregulowania ratownictwa górniczego utrzymać główną centralę (Główna Centrala Ratownictwa Górniczego).

(2) Główna Centrala Ratownictwa Górniczego uregułuje i dozoruje ratownictwo kopalniane okręgu. W tym celu wydaje ona w porozumieniu z Wyższym Urzędem Górniczym potrzebne postanowienia, szczególnie

- a) zasady dla wyszkolenia i ćwiczeń straży kopalnianych,
- b) instrukcje służbowe dla członków straży kopalnianych i dozorców sprzętu,
- c) zasady dla prac przygotowawczych przy akcjach ratowniczych,
- d) plan (główny plan ratowniczy) dla wzajemnej pomocy kopalń przy akcjach ratunkowych.

B. Akcja ratunkowa

§ 286

Pracy w gazach, nie pozwalających oddychania, wolno wykonywać tylko z sprzętami przeciwgazowymi i to pod stałym dozorem.

Der Betriebsführer hat dafür zu sorgen, daß beim Einsatz der Grubenwehr oder bald danach Ersatzmannschaften und -geräte bereitstehen. Reicht dazu seine Wehr nicht aus, so hat er, gleichzeitig mit dem Herbeiruf seiner Wehr, die Unterstützung der im Hauptrettungsplan bezeichneten Nachbarbergwerke anzufordern. Er hat ferner in allen Fällen die Hauptrettungsstelle unverzüglich zu benachrichtigen.

C. Erste Hilfe

(1) Auf jeder selbständigen Betriebsanlage müssen Leute vorhanden sein, die in der Ersten Hilfe durch einen Arzt ausgebildet worden sind (Heilgehilfen). In jeder Schicht muß ein Heilgehilfe sofort erreichbar sein.

(2) In jeder Steigerabteilung müssen in jeder Schicht Leute anwesend sein, die in der Ersten Hilfe ausgebildet sind (Nothelfer).

(3) Es ist dafür zu sorgen, daß ein Arzt unverzüglich zugezogen werden kann.

(1) Auf jeder selbständigen Betriebsanlage muß über Tage ein Raum für die Erste Hilfe (Verbandstube) sein. Er darf zu anderen Zwecken nicht benutzt werden.

§ 287

Kierownik ruchu winien się postarać o to, aby na wypadek wyruszenia straży kopalnianej były zaraz lub po krótkim czasie w pogotowiu tak drużyny jak i sprzęty rezerwowe. Jeżeli własna straż w tym celu nie wystarczy wtedy powinien w raz z alarmem własnej straży zarządzać pomocy od kopalń oznaczonych w głównym planie ratowniczym. We wszystkich wypadkach należy natychmiast zawiadomić Główną Centralę Ratowniczą.

C. Pierwsza pomoc we wypadkach nieszczęśliwych

§ 288

(1) W każdym samoistnym zakładzie powinni być ludzie, wyszkoleni przez lekarza w udzielaniu pierwszej pomocy (sanitariusze), z których jeden musi być w każdej chwili i w każdej zmianie do osiągnięcia.

(2) W każdym oddziale sztygarskim muszą być w każdej zmianie ludzie obecni, którzy są wyszkoleni w udzieleniu pierwszej pomocy (pomocnicy w potrzebie).

(3) Należy się postarać o to, aby można było natychmiast sprowadzić lekarza.

§ 289

(1) W każdym samoistnym zakładzie należy urządzić na powierzchni ubikację dla udzielenia pierwszej pomocy (izba opatrunkowa). Nie wolno jej używać do innych celów.

(2) In jeder Steigerabteilung muß wenigstens ein Verbandkasten bereitgehalten werden; seine Obhut ist einem bestimmten Mann zu übertragen.

§ 290

Ueber und unter Tage müssen Tragbahnen in genügender Zahl bereitgehalten werden. Auch ist dafür zu sorgen, daß Verletzte und Kranke unverzüglich mit Krankenwagen fortgebracht werden können.

§ 291

Der Bergwerksbesitzer hat jährlich durch den Arzt der Hauptrettungsstelle feststellen zu lassen, ob die nach den §§ 288 bis 290 über Tage zu treffenden Maßnahmen ausreichen. Der Befund ist dem Bergrevierbeamten anzuzeigen.

Abschnitt 13. Maschinen

A. Allgemeines

§ 292

(1) Die Teile von Maschinenanlagen, deren Berührung gefährlich ist, müssen mit Schutzvorrichtungen versehen sein, soweit es der Betrieb gestattet.

(2) Hervorstehende Teile von Transmissionen (z. B. Keile, Schrauben) sind, soweit sie unabsichtlich berührt werden können, zu umhüllen.

(3) Transmissionen sind so einzurichten, daß der Betrieb in jedem Arbeitsraum stillgelegt werden kann. Sonst muß in jedem Arbeitsraum eine Signalvorrichtung zur Ausrückstelle oder Antriebsmaschine vorhanden sein.

(2) W każdym oddziale sztygarskim należy co najmniej jedną skrzynię opatrunkową trzymać w pogotowiu. Dla dozoru nad nią należy jednego robotnika wyznaczyć.

§ 290

Pod ziemią i na powierzchni winny się znajdować nosze w wystarczającej ilości. Również należy się postarać o to, aby były wozy do odwożenia okaleczonych i chorych do dyspozycji.

§ 291

Właściciel kopalni powinien dać co roku zbać przez lekarza Głównej Centrali Ratownictwa, czy urządzenia potrzebne na powierzchni według §§ 288 do 290 są wystarczające. O wyniku należy zawiadomić Okręgowy Urząd Górniczy.

Rozdział 13. Maszyny.

A. Postanowienia ogólne

§ 292

(1) Te części maszyn, których dotykanie jest połączone z niebezpieczeństwem, należy zaopatrzyć w urządzenia ochronne, o ile względy na ruch na to zezwalają.

(2) Wystające części przenośni (n. p. śruby, kliny) należy przykryć osłonami, dopóki nieumyślne dotknięcie jest możliwe.

(3) Przenośnie należy tak urządzić, aby je można było w poszczególnych pracowniach oddzielnie wyłączać. W przeciwnym razie powinno istnieć urządzenie sygnałowe do miejsca wyłączania i maszyny napędowej.

(1) Maschinenanlagen dürfen nur durch dazu befugte Leute in und außer Betrieb gesetzt werden.

(2) Muß eine Maschinenanlage, an der gearbeitet werden soll, stillgesetzt werden, so ist für die Dauer der Arbeit dort, wo die Anlage in Gang gesetzt wird, eine Warnungstafel anzubringen. Das ist nicht nötig, wenn die Anlage nicht vorzeitig in Gang gesetzt werden kann.

(3) Maschinen dürfen während des Ganges nur soweit geputzt, geschmiert oder ausgebessert werden, als dies ohne Gefahr geschehen kann. Jugendliche Arbeiter dürfen diese Arbeiten nicht verrichten.

(4) Treibriemen und Seile dürfen während des Ganges nur mit Vorrichtungen auf- oder abgeworfen werden, die diese Arbeit gefahrlos machen.

(5) Wer in der Nähe bewegter Maschinenteile arbeitet, muß enganliegende Kleidung tragen.

B. Elektrische Anlagen

Errichtung und Betrieb elektrischer Starkstromanlagen unter Tage bedürfen der Genehmigung des Oberbergamts.

Elektrische Starkstromanlagen sind jährlich durch Sachverständige, die vom Oberbergamt anerkannt sind, eingehend zu untersuchen.

§ 293

(1) Urządzenia maszynowe mogą tylko przez do tego upoważnionych ludzi być puszczane w ruch względnie unieruchomione.

(2) Jeżeli potrzeba zachodzi urządzenie maszynowe, przy którym ma się pracować, unieruchomić, wtedy należy na czas trwania roboty tam, gdzie się puszcza maszynę w ruch, umieścić tablicę ostrzegawczą. To odpada, jeżeli przedwczesne uruchomienie jest niemożliwe.

(3) Czyszczenie, smarowanie i naprawianie maszyn podczas biegu jest o tyle dozwolone, o ile to się może odbywać bez niebezpieczeństwa. Poruczenie takich robót robotnikom młodocianym jest wzbronione.

(4) W czasie ruchu jest zabronionem nakładanie lub zasuwanie pasów i lin, chyba że używa się do tego celu urządzeń, wykluczających niebezpieczeństwo.

(5) Robotnicy, pracujący w pobliżu poruszających się części maszyn powinni używać w czasie pracy odzieży obcisłej.

B. Urządzenia elektryczne

§ 294

Założenie i ruch elektrycznych urządzeń o wysokim napięciu pod ziemią są tylko dopuszczalne za zezwoleniem Wyższego Urzędu Górniczego.

§ 295

Elektryczne urządzenia o wysokim napięciu należy co roku przez rzeczoznawców, uznanych przez Wyższy Urząd Górniczy dokładnie dać zbadać.

§ 296

Die §§ 294 und 295 gelten auch für Schwachstromanlagen in Schlagwettergruben.

C. Druckluftanlagen

§ 297

Niederdruckluftbehälter sind vor Inbetriebnahme einer Wasserdruckprobe zu unterwerfen. Der Probedruck muß 50 v. H., wenigstens aber 1 Atm. höher als der Betriebsdruck sein.

D. Technische Gase und brennbare Flüssigkeiten

§ 298

(1) Für den Verkehr mit verflüssigten und verdichteten Gasen, mit brennbaren Flüssigkeiten und mit Azetylen und Karbid gelten die allgemeinen polizeilichen Vorschriften mit folgender Aenderung:

- a) an die Stelle der Ortspolizeibehörde tritt der Bergrevierbeamte, an die der Landespolizeibehörde das Oberbergamt;
- b) Ausnahmen und Fristen richten sich nach dieser Verordnung.

(2) Die Lagerung der genannten Stoffe unter Tage ist verboten.

E. Verbrennungsmaschinen

§ 299

Die Verwendung von Verbrennungsmaschinen unter Tage bedarf der Genehmigung des Oberbergamts.

§ 296

§§ 294 i 295 znajdują także zastosowanie dla prądów słabych w kopalniach z gazami wybuchającymi.

C. Kompresory

§ 297

Zbiorniki na powietrze zgęszczone o niskiem ciśnieniu należy przed uruchomieniem poddać hydraulicznej próbie na ciśnienie, przyczem ciśnienie próbne musi być o 50 % wyższe, conajmniej ale o 1 atmosferę niż ciśnienie w późniejszym ruchu.

D. Gazy techniczne i płyny palne

§ 298

(1) Dla obchodzenia się gazami skraplanymi i zgęszczonymi płynami palnymi oraz acetylenem lub karbidem obowiązują ogólne rozporządzenia policyjne z następującą odmianą:

- a) miejsce miejscowych władz policyjnych zastępuje Okręgowy Urząd Górniczy, miejsce krajowych władz policyjnych Wyższy Urząd Górniczy.
- b) Wyjątki oraz terminy dostosują się do tego rozporządzenia.

(2) Magazynowanie wyżej wymienionych materiałów w kopalni jest wzbronione.

E. Silniki spalinowe

§ 299

Zastosowanie silników spalinowych pod ziemią wymaga zezwolenia Wyższego Urzędu Górniczego.

F. Dampffässer

§ 300

Für Errichtung, Betrieb und Ueberwachung der Dampffässer gelten die allgemeinen polizeilichen Bestimmungen; jedoch tritt an die Stelle der Landespolizeibehörde das Oberbergamt und an die der Ortspolizeibehörde und des Gewerbeaufsichtsbeamten der Bergrevierbeamte.

Abschnitt 14. Tagesanlagen

A. Allgemeines

§ 301

In den Maschinen- und Arbeitsräumen ist für genügendes Licht, ausreichenden Luftraum und Luftwechsel zu sorgen. Dünste, Gase und Abfälle müssen beseitigt werden.

§ 302

Die Tagesanlagen sind bei Dunkelheit zu beleuchten, soweit Betrieb und Verkehr es erfordern.

§ 303

(1) Die Tagesanlagen sind, soweit nötig, gegen Blitzgefahr zu sichern.

(2) Der Blitzschutz ist mindestens alle zwei Jahre zu untersuchen.

§ 304

(1) Auf den Grubenbahnhöfen dürfen nur die dort tätigen Aufsichtspersonen und Arbeiter die Bahngleise betreten. Andere dürfen die Gleise nur auf den dafür vorgesehenen Uebergängen überschreiten.

F. Beczki parowe

§ 300

Dla założenia, ruchu i nadzoru nad beczkami parowymi obowiązują ogólne rozporządzenia policyjne z tem, że miejsce krajowych władz policyjnych zastępuje Wyższy Urząd Górniczy, miejsce miejscowych władz policyjnych oraz inspektoratu pracy Okręgowy Urząd Górniczy.

Rozdział 14.

Urządzenia na powierzchni

A. Postanowienia ogólne

§ 301

W halach maszynowych i pracowniach należy się postarać o dostateczne światło i wystarczającą przestrzeń powietrza oraz wentylację. Wyziewy, gazy i odpadki należy usunąć.

§ 302

Urządzenia na powierzchni należy w ciemności oświetlać, jeżeli względy na ruch i komunikację tego wymagają.

§ 303

(1) Urządzenia na powierzchni należy w mierze, jak do tego zachodzi potrzeba, zabezpieczyć przed piorunami.

(2) Urządzenia służące do ochrony przed piorunami należy conajmniej co dwa lata podać badaniu.

§ 304

(1) Na stacjach kopalnianych mogą tylko tamże zatrudnione osoby dozoru i robotnicy wstąpić na tor kolejowy. Inne osoby mogą przez tory przechodzić tylko w miejscach do tego przewidzianych.

(2) Eisenbahnwagen, die ohne Aufsicht stehen, müssen festgebremst oder festgelegt werden.

§ 305

(1) Soweit der Betrieb es zuläßt, müssen Bühnen, Treppen und Brücken mit festem Belag, seitlichen Schutzleisten und bei mehr als 2 m Höhe an den freien Seiten mit festem Geländer versehen sein.

(2) An Brücken und Bühnen, unter denen Menschen verkehren, sind Vorrichtungen gegen das Herabfallen von Gegenständen anzubringen.

§ 306

(1) Sammelbehälter, die nicht wenigstens 1 m über den Boden hervorragen, und gefährliche Vertiefungen sind abzudecken oder zu umfriedigen.

(2) Abdeckplatten sind gegen Verschieben zu sichern.

§ 307

(1) In Sammelbehältern und gefährlichen Vertiefungen darf nur auf Anweisung einer Aufsichtsperson gearbeitet werden. Tafeln mit dieser Vorschrift sind anzubringen.

(2) Die Aufsichtsperson hat die Art der Sicherung des Arbeitenden zu bestimmen und, wenn die Arbeit gefährlich ist, für ständige Aufsicht zu sorgen.

§ 308

(1) Bunker sind möglichst so einzurichten, daß Stauungen sich von außen beseitigen lassen. Muß aber in einem gefüllten Bunker gearbeitet werden, so dürfen die Massen nicht betreten werden; ferner gilt außer § 307 folgendes:

(2) Wagony kolejowe, będące bez dozoru, należy albo zahamować, albo podłożyć.

§ 305

(1) O ile warunki ruchu na to pozwalają, należy pomosty, schody i mosty zaopatrzyć w podkładki, boczne listwy ochronne i przy wysokości przewyższającej 2 m przy bokach wolnych w stałą poręcz.

(2) Przy mostach i pomostach, pod którymi odbywa się ruch ludzi, należy umieścić urządzenia ochronne, zapobiegające spadnięciu przedmiotów.

§ 306

(1) Zbiorniki, które nie wystają przynajmniej o 1 m ponad powierzchnię ziemi oraz niebezpieczne zagłębienia należy przykryć albo ogrodzić.

(2) Płyty służące do zakrycia należy zabezpieczyć przed przesunięciem.

§ 307

W zbiornikach i niebezpiecznych zagłębieniach wolno pracować tylko na zlecenie osoby dozoru-jącej. Odpowiednie tablice z powyższem postanowieniem należy umieścić.

(2) Organ nadzorczy ma ustalić sposób zabezpieczenia pracującego i na wypadek, że chodzi o robotę niebezpieczną, postarać się o stały dozór.

§ 308

(1) Bunkry należy urządzić możliwie w ten sposób, że zatkania dają się możliwie usunąć z zewnątrz. Jeżeli jednak trzeba pracować w pełnym bunkrze, nie wolno stąpać po masach; dalej obowiązuje prócz § 307 następujące:

- a) für die Arbeit ist ein sicherer Stand einzurichten,
- b) der Arbeitende ist kurz oder doppelt anzuseilen,
- c) die Abzugvorrichtungen müssen geschlossen sein.

(2) In abgedeckten Kohlenbunkern dürfen nur schlagwettergeschützte Lampen benutzt werden.

B. Kokereien

§ 309

In Gaskanälen darf nur gearbeitet werden, wenn sie genügend beleuchtet und so bewettert sind, daß sich entzündliche Gasgemische nicht bilden können.

§ 310

Nach Betriebsstillständen dürfen die einzelnen Batterien nur auf Anweisung und im Beisein einer Aufsichtsperson wieder in Betrieb gesetzt werden.

§ 311

Bei Störungen im Gasumlauf muß die Bedienungsmannschaft der Koksöfen durch ein besonderes Signal gewarnt werden.

§ 312

In Gasleitungen sind Vorrichtungen einzubauen, die dazu dienen, die Wirkung von Explosionen abzuschwächen.

§ 313

Es müssen Reservegassauger vorhanden sein, die stets betriebsbereit sind.

- a) dla wykonywania roboty należy urządzić pewne stanowisko;
- b) pracującego należy przywiązać liną krótko lub podwójnie;
- c) urządzenie wypustowe należy zamykać.

(2) W przykrytych bunkrach, napelnionych węglem, trzeba używać lamp dających bezpieczeństwo przed gazami wybuchającymi.

B. Koksownie

§ 309

W kanałach gazowych wolno tylko wtenczas pracować, jeżeli są dostatecznie oświetlone oraz przewietrzane w sposób wykluczający tworzenie się zapalnych mieszanin gazowych.

§ 310

Po przerwach w ruchu mogą być pojedyncze baterje uruchomione tylko na zlecenie i w obecności osoby dozorującej.

§ 311

Przy nieprawidłowościach w krążeniu gazu należy obsługę pieców koksowych za pomocą specjalnego sygnału przestrzegać.

§ 312

W rurociągach gazowych należy zabudować urządzenia służące do zmniejszenia siły ewentualnego wybuchu.

§ 313

Do dyspozycji powinny być rezerwowe urządzenia do ssania gazu, w każdej chwili gotowe do użytku.

§ 314

Die Arbeiter haben jede Unregelmäßigkeit des Betriebes der zuständigen Aufsichtsperson unverzüglich zu melden.

§ 315

Neu eingestellte Aufsichtspersonen und Aufseher sind an Hand von Zeichnungen durch den Betriebsführer über Arbeitsweise und Gefahrenquellen aufzuklären. Besonders sind sie im Ablesen der Kontrollvorrichtungen zu unterweisen.

C. Brikettfabriken

§ 316

(1) Die Räume der Brikettfabriken sind regelmäßig von Staub zu reinigen.

(2) In den Fabrikräumen darf kein offenes Licht verwendet und nicht geraucht werden.

§ 317

Bei der Pechzerkleinerung müssen die Arbeiter gegen schädliche Einwirkungen des Pechstaubes geschützt werden.

§ 318

Arbeiter, die Pechkrebs haben oder gehabt haben, dürfen in Brikettfabriken nicht beschäftigt werden.

D. Tagebrüche und Halden

§ 319

(1) Gefahrdrohende Senkungen und Tagebrüche müssen dauerhaft eingefriedigt sein.

(2) Sie dürfen von Unbefugten nicht betreten werden. Das gilt auch für brennende Halden. Das Verbot ist auf Tafeln bekanntzumachen.

§ 314

Robotnicy powinni o każdej spotrzeżonej nieprawidłowości w ruchu niezwłocznie zawiadomić kompetentną osobę dozorującą.

§ 315

Nowo przyjętym osobom dozorującym i dozorcóm powinien kierownik ruchu przy pomocy rysunków objaśnić sposób pracy i źródła niebezpieczeństwa. Specjalnie należy ich pouczyć w odczytaniu przyrządów kontrolnych.

C. Brykietownie

§ 316

(1) Ubikacje w brykietowniach należy regularnie oczyścić od pyłu.

(2) W ubikacjach fabrycznych nie wolno używać światła oraz palić.

§ 317

Przy rozdrobnieniu smoły należy robotników chronić przed szkodliwymi wpływami pyłu smolnego.

§ 318

W brykietowniach nie wolno zatrudniać robotników, którzy chorują albo chorowali na raka smolnego.

D. Zapadliska i zwały

§ 319

(1) Doły i zapadliska grożące niebezpieczeństwem należy ogrodzić w sposób trwały.

(2) Nieupoważnionym jest wstęp do nich wzbroniony. To się tak samo odnosi do palących się zwałów. Zakaz ten należy wywiesić na tablicach.

§ 320

Asche und Schlacken dürfen in heißem Zustand nur auf besondere Aschehalden gestürzt werden.

Abschnitt 15. Markscheidewesen

Nachtragung des Grubenbildes

§ 321

Auf dem Grubenbild (§ 72 ABG.) sind die Grubenbaue und die Gebirgsaufschlüsse mindestens vierteljährlich nachzutragen. Dabei ist der Abbau nach seinem Stand am Ende des Vierteljahres anzugeben.

§ 322

Tagesgegenstände, auf die der Grubenbetrieb Rücksicht nehmen muß (§ 196 ABG.), sind möglichst in den gleichen Fristen (§ 321), mindestens aber jährlich nachzutragen.

§ 323

Unverzüglich müssen auf das Grubenbild aufgetragen werden:

1. bergpolizeilich festgelegte Sicherheitspfeiler und Schutzbezirke,
2. Sprengstofflager über und unter Tage, vorhandene oder vermutete Standwasser, Wasserdämme und Branddämme von wesentlicher sicherheitlicher Bedeutung,
3. anderes auf Verlangen des Bergrevierbeamten im Einzelfall.

§ 320

Popioł i żużle wolno w stanie gorącym wysypywać tylko na osobne zwały popiołu.

Rozdział 15. Miernictwo górnicze

Uzupełnianie plantów kopalnianych

§ 321

Na planie kopalnianym (§ 72 Ogólnej Ustawy Górniczej) należy wyrobiska kopalniane i wykrycia górotworu conajmniej co kwartał uzupełniać. Odbudowę należy przytem według stanu przy końcu kwartału podać.

§ 322

Przedmioty na powierzchni ziemi, których utrzymanie ruch kopalniany musi uwzględnić (§ 196 Og. Ust. Górn.) należy możliwie w tych samych odstępach czasu (§ 321) conajmniej ale co roku uzupełniać.

§ 323

Natychmiast należy na plan kopalniany nanieść:

1. górniczo - policyjnie ustanowione filary ochronne i okręgi ochronne,
2. składy na materiały wybuchowe pod ziemią i na powierzchni, istniejące lub przypuszczone wody stojące, tamy wodne i ogniowe o większem znaczeniu dla bezpieczeństwa,
3. inne przedmioty na żądanie Okręgowego Urzędu Górniczego w pojedynczym wypadku.

§ 324

(1) Alle Grubenbaue sind markscheiderisch aufzunehmen, bevor sie unbefahrbar werden.

(2) Die Lage von Bauen, die wider Erwarten unbefahrbar geworden sind, ist dem Markscheider möglichst genau anzugeben.

§ 325

Zum Schutze von Bauen an der Markscheide eines Bergwerks muß der Besitzer des Nachbarbergwerks gestatten, daß seine Baue, die 100 m oder weniger von der Markscheide entfernt sind, auf das Grubenbild des anderen Bergwerks aufgetragen werden.

§ 326

Wird der Betrieb einer Schachtanlage eingestellt, so ist das Grubenbild vollständig nachzutragen und in allen Teilen und Unterlagen abzuschließen.

Markscheiderische Angaben

§ 327

Baue an Markscheiden und an bergpolizeilich festgelegten Sicherheitspfeilern dürfen nur nach Verständigung mit dem Markscheider aufgefahren werden.

Vollständigkeit des Grubenbildes

§ 328

(1) Der Betriebsführer hat dem Markscheider alles schriftlich oder zeichnerisch mitzuteilen, was auf dem Grubenbild dargestellt werden muß.

§ 324

(1) Miernik powinien wszystkie wyrobiska zdjąć, zanim one się staną niezdatnymi do jazdy.

(2) Położenie wyrobisk, które się nieoczekiwanie stały niezdatnymi do jazdy, należy miernikowi z jak największą dokładnością podać.

§ 325

Dla ochrony wyrobisk położonych koło granicy pola kopalni musi właściciel kopalni sąsiedniej pozwolić, aby jego wyrobiska leżące 100 m lub mniej od granicy pola zostały naniesione na plany drugiej kopalni.

§ 326

W razie wstrzymania ruchu w jednym zakładzie szybowym należy plany kopalniane kompletnie uzupełnić i w wszystkich częściach i podstawach zamknąć.

Dane miernicze

§ 327

Wyrobiska kopalniane mogą być prowadzone w sąsiedztwie granic pola kopalnianego lub filarów bezpieczeństwa ustalonych na podstawie przepisów górniczo - policyjnych tylko po uprzednim zawiadomieniu o tem miernika.

Zupełność planu kopalnianego

§ 328

(1) Kierownik ruchu winien miernika na piśmie albo za pomocą rysunku powiadomić o wszystkim, co ma być przedstawione na planach kopalnianych.

(2) Nach jeder Nachtragung des Grubenbildes hat sich der Betriebsführer von der Vollständigkeit der Nachtragung zu überzeugen.

Markscheiderzeichen

§ 329

Markscheiderzeichen und Festpunkte über und unter Tage dürfen nicht durch Unbefugte beseitigt oder in ihrer Lage verändert werden.

Abschnitt 16. Arbeiterschutz

A. Allgemeines

§ 330

(1) Der Bergwerksbesitzer darf Leute mit körperlichen oder geistigen Mängeln nur mit solchen Arbeiten beschäftigen, bei denen sie weder sich noch andere gefährden können.

(2) Auf Verlangen des Oberbergamts darf mit bestimmten Arbeiten nur beschäftigt werden, wer nach ärztlichem Zeugnis von den bezeichneten Mängeln frei ist.

§ 331

Arbeiter dürfen nur angelegt werden, wenn sie genügend Deutsch können, um mündliche Anweisungen ihrer Vorgesetzten und Mitarbeiter richtig aufzufassen und wiederzugeben.

§ 332

Mit Arbeiten, von deren Ausführung das Leben und die Gesundheit anderer Personen besonders abhängt, dürfen nur solche Arbeiter beschäftigt werden, die Deutsch sprechen, Deutsch schreiben und Deutsch lesen können.

(2) Kierownik ruchu jest zobowiązany, po każdorazowym uzupełnieniu plany kopalniane badać na zupełność.

Znaki miernicze

§ 329

Zakazuje się przesuwania lub usuwania znaków mierniczych i stałych punktów w kopalni i na powierzchni bez upoważnienia.

Rozdział 16. Ochrona robotników

A. Postanowienia ogólne

§ 330

(1) Ludzi dotkniętych na ciele lub umyśle ułomnościami może posiadać kopalni zatrudniać tylko przy takich robotach, przy których ani sobie ani innym nie mogą narazić na wypadki.

(2) Na żądanie Wyższego Urzędu Górniczego wolno zatrudniać pewnemi robotami tylko osoby mogące się wykazać świadectwem lekarskiem, że są wolni od oznaczonych braków.

§ 331

Wolno tylko takich robotników przyjmować, którzy władają na tyle językiem niemieckim, że są w stanie ustnie zlecenia przełożonych i współpracowników należycie zrozumieć i powtórzyć.

§ 332

Roboty, od których wykonanie zależy w wysokiej mierze życie i zdrowie osób drugich, należy powierzać tylko robotnikom umiejącym po niemiecku mówić, pisać i czytać.

§ 333

Das Ausruhen an gefährlichen Stellen ist verboten.

Jugendliche Arbeiter

§ 334

(1) Arbeiter unter 16 Jahren dürfen unter Tage nicht beschäftigt werden.

(2) Ueber Tage dürfen sie nicht beim Bewegen von Eisenbahnwagen und beim Heizen und Warten von Dampfkesseln beschäftigt werden.

Einmannbelegung

§ 335

(1) Abbaubetriebe, Aufhauen, Aufbrüche und Arbeiten in Schächten und Gestellbremsbergen dürfen nur dann mit einem Mann belegt werden, wenn andere Leute ständig in Rufweite sind. Das gilt auch für das Aufwältigen von Brüchen und das Rauben von Zimmerungen (§ 35).

(2) Vereinzelt liegende Ortsbetriebe dürfen mit einem Mann nicht belegt werden.

B. Schutz der Gesundheit

Schutz gegen Staub

§ 336

In staubenden Betrieben über Tage ist der Staub regelmäßig zu entfernen. An Stellen starker Staubentwicklung sind nach Möglichkeit Staubabsaugevorrichtungen anzubringen.

§ 333

Wypoczywanie w miejscach niebezpiecznych jest wzbroniono.

Robotnicy młodociani

§ 334

(1) Robotników poniżej lat 16 nie wolno zatrudniać w kopalni.

(2) Na powierzchni nie wolno ich zatrudniać przy przesuwaniu wagonów kolejowych oraz przy napaleniu kotłów parowych i ich obsłudze.

Obłożenie przez pojedynczego robotnika

§ 335

(1) Przodki odbudowy, chodniki wznoszące się i roboty w szybach oraz pochylniach kołyskowych wolno tylko wtenczas obłożyć jednym robotnikiem, jeżeli inni ludzie są stale przez wołanie do osiągnięcia. To same się odnosi do przebudowy zawalisk i rabunku obudowy (§ 35).

(2) Samotnie położone miejsca robocze nie mogą być obłożone jednym człowiekiem.

B. Ochrona zdrowia

Zabezpieczenie przed pyłem

§ 336

W pracowniach mocno kurzących się na powierzchni należy pył regularnie usunąć. W miejscach szczególnego stworzenia się pyłu należy według możliwości zabudować przyrządy odkurzające.

§ 337

(1) Bei maschineller Bohrarbeit in Gesteinsbetrieben sind geeignete Vorkehrungen zum Schutz gegen den Bohrstaub zu treffen.

(2) Bohrhämmer sind in Gesteinsbetrieben, soweit es die Arbeit gestattet, durch besondere Vorrichtungen zu halten oder zu stützen.

§ 338

In Gesteinsbetrieben dürfen nur Arbeiter beschäftigt werden, die dazu nach ärztlichem Zeugnis (§ 330 Abs. 2) tauglich sind. Das gilt nicht für Ersatzleute, die vorübergehend beschäftigt werden.

Schutz gegen Schlamm und Wasser

§ 339

(1) In Strecken, die zur Förderung oder Fahrung dienen, ist für ausreichenden Wasserabzug zu sorgen.

(2) Schlammansammlungen, die die Fahrung behindern, sind zu beseitigen.

(3) Abs. 1 und 2 gelten nicht, wenn Tragewerk vorhanden ist.

§ 340

Wenn sich bei Arbeiten an nassen Stellen unter Tage ein dauerndes Durchnässen gewöhnlicher Kleidung nicht vermeiden läßt, muß der Bergwerksbesitzer wasserdichte Kleidung zur Verfügung stellen.

Alkoholverbot

§ 341

Das Mitführen und der Genuß geistiger Getränke sind verboten.

§ 337

(1) Przy wierceniu maszynowem w kamieniu należy zarządzić odpowiednie środki dla ochrony przed mączką wiertniczą.

(2) Przy robotach w kamieniu należy młotki wiertnicze umocować względnie podpierać na specjalnych urządzeniach, o ile warunki pracy na to pozwalają.

§ 338

Przy pracach w kamieniu wolno zatrudniać tylko robotników, zdolnych do tego według świadectwa lekarskiego (§ 330 ust. 2). To się nie odnosi do zastępców, tylko chwilowo zatrudnionych.

Ochrona przed mułem i wodą

§ 339

(1) W chodnikach służących do przewozu i jazdy należy się postarać o wystarczający odpływ wody.

(2) Nagromadzenia mułu, przeszkadzające w objeździe należy usunąć.

(3) Ustępy 1 i 2 nie znajdują zastosowania, jeżeli są kładki położone.

§ 340

Jeżeli przy pracach w miejscach mokrych stałe przemakanie zwykłej odzieży nie da się uniknąć, wtedy powinien właściciel kopalni się postarać o nieprzemakalną odzież.

Zakaz napojów alkoholowych

§ 341

Przynoszenie i spożywanie napojów alkoholowych jest zakazane.

Bleivergiftung

§ 342

Für die Verwendung bleihaltiger Anstrichstoffe und die Entfernung bleihaltiger Anstriche gelten die allgemeinen polizeilichen Bestimmungen.

Umkleide- und Baderäume

§ 343

(1) Jede Schachtanlage, auf der Leute regelmäßig ein- und ausfahren, muß Räume zum Umkleiden und eine Brausebadanlage haben. Für Arbeiter unter 16 Jahren müssen besondere Räume und Brausen vorhanden sein.

(2) Die Räume müssen gereinigt, gelüftet und in der kalten Jahreszeit geheizt werden.

(3) Warmwasserbereiter für die Brausebäder müssen in einem besonderen Raum aufgestellt sein.

(4) Für die Bäder muß gesundheitlich einwandfreies Wasser benutzt werden.

Aborte

§ 344

(1) Ueber Tage sind Aborte in ausreichender Zahl einzurichten.

(2) Unter Tage sind an geeigneten Stellen Kübel aufzustellen, die undurchlässig, fest verschließbar und trag- oder fahrbar sind. Sie dürfen nur über Tage entleert werden.

(3) Alle Aborte sind unter Benutzung von Entkeimungsmitteln sauber und gebrauchsfähig zu erhalten.

Zatrucie ołowiem

§ 342

Dla zastosowania środków do pomalowania zawierających ołów oraz zdrapania pomalowań, zawierających ołów obowiązują ogólne rozporządzenia policyjne.

Łaźnie i ubikacje do przebierania

§ 343

(1) Każdy zakład szybowy, na którym zjeżdżają i wyjeżdżają regularnie ludzie, musi być wyposażony w ubikacje do przebierania i łaźnię natryskową. Dla robotników poniżej lat 16 muszą być osobne ubikacje i natryski do dyspozycji.

(2) Ubikacje te winne być czyszczone, przewietrzane i w zimnej porze roku opalane.

(3) Zbiorniki dla przygotowania wody ciepłej dla kąpeli natryskowych należy umieścić w osobnej ubikacji.

(4) Dla kąpeli należy używać wody higienicznej bez zarzutu.

Wychodki

§ 344

(1) Na powierzchni należy urządzić wychodki w liczbie wystarczającej.

(2) W kopalni należy w miejscach odpowiednich urządzić wychodki przez poustawianie kubłów, które muszą być nieprzepuszczalne, zamykane i przenośne lub przewoźne. Wypróżnienie kubłów powinno nastąpić na powierzchni.

(3) Wszystkie wychodki należy przy użytku środków odkażających utrzymywać w stanie czystem i nadającym się do użytku.

C. Schutz gegen Verletzungen besonderer Art

Schuhwerk

§ 345

Unter Tage muß widerstandsfähiges Schuhwerk getragen werden. In Holzschuhen darf in Schächten auf Fahrten nicht gefahren werden.

Kopfschutz

§ 346

Bei Arbeiten, bei denen die Gefahr von Kopfverletzungen in besonderem Maße besteht (z. B. beim Schachtabteufen, bei Ausbesserungsarbeiten in Schächten), muß widerstandsfähige Kopfbedeckung getragen werden.

Augenschutz

§ 347

Bei Arbeiten, die ihrer Natur nach zu Augenverletzungen leicht Anlaß geben, sind den Leuten geeignete Schutzmittel (Brille, Schirm) zur Verfügung zu stellen. Die Leute haben die Schutzmittel zu benutzen.

Abschnitt 17. Ausbildung

A. Hauer Ausbildung

§ 348

(1) Als Hauer dürfen — abgesehen von den in der Ausbildung befindlichen Lehrhäuern (§ 349 Ziff. 3) — nur solche Bergleute beschäftigt werden, die einen Hauerschein besitzen.

(2) Der Anspruch auf den Hauerschein wird durch das Bestehen der Hauerprüfung erworben.

C. Ochrona przed okaleczeniami szczególnego rodzaju

Obuwie

§ 345

W kopalni należy nosić odporne obuwie. Używanie drewnianego obuwia przy jeździe drabinami w szybach jest wzbronione.

Ochrona głowy

§ 346

Przy wykonywaniu prac, przy których zachodzi szczególne niebezpieczeństwo okaleczenia głowy (przy głębieniu oraz naprawach w szybie), należy nosić odporne nakrycie głowy.

Ochrona oczu

§ 347

Przy pracach, które z natury rzeczy mogą łatwo spowodować uszkodzenia oczu, należy ludziom dostarczyć odpowiednich środków ochronnych (okulary, daszki). Ludzie są zobowiązani skorzystać z tych środków.

Rozdział 17. Wyszukolenie

A. Wyszukolenie rębaczy

§ 348

(1) Jako rębaczy wolno zatrudniać — pominiawszy młodszych rębaczy w czasie wyszukolenia (§ 349 liczba 3) — tylko takich górników, którzy są w posiadaniu poświadczenia, kwalifikującego ich na rębacza.

(2) Prawo do otrzymania tego poświadczenia nabywa się przez składanie egzaminu górniczego.

§ 349

Zur Hauerprüfung ist zuzulassen, wer

1. das 21. Lebensjahr vollendet hat,
2. mindestens drei Jahre unter Tage gearbeitet hat und
3. während dieser Zeit mindestens das letzte Jahr (Lehrhauerzeit) im Steinkohlenbergbau in Hauerarbeiten nach einem Plane ausgebildet worden ist, den der Bergwerksbesitzer nach Anhören des Vertrauensrates aufgestellt und das Oberbergamt genehmigt hat.

§ 350

(1) Die Hauerprüfung kann nur auf der Betriebsanlage abgelegt werden, auf der die letzten drei Monate der Lehrhauerzeit verbracht worden sind.

(2) Die Hauerprüfung ist vom Betriebsführer abzuhalten. Einem Mitgliede des Vertrauensrates (Hauer) ist Gelegenheit zu geben, bei der Prüfung zugegen zu sein.

(3) Wer die Prüfung nicht bestanden hat, darf sie erst nach sechs Monaten weiterer Ausbildung als Lehrhauer wiederholen.

§ 351

Hat der Lehrhauer die Prüfung bestanden, so muß ihm der Bergwerksbesitzer den Hauerschein nach dem vom Oberbergamt vorgeschriebenen Muster ausstellen.

§ 349

Do egzaminu na rębacza należy dopuścić:

1. kto ukończył lat 21,
2. kto pracował conajmniej 3 lata w kopalni i
3. kto w ciągu tego czasu został conajmniej ostatni rok (praktyka jako młodszy rębacz) w górnictwie węgla kamiennego wyszkolony w robotach rębackich na podstawie planu, ustawionego przez właściciela kopalni po wysłuchaniu rady zaufania i zatwierdzonego przez Wyższy Urząd Górniczy.

§ 350

(1) Egzamin rębacki można tylko składać w tym zakładzie, w którym zostały ostatnie 3 miesiące praktyki jako młodszy rębacz spędzone.

(2) Egzamin rębacki powinien przeprowadzić kierownik ruchu. Jeden z członków rady zaufania (rębacz) musi mieć sposobność, przy egzaminie być obecnym.

(3) Niezdawanie egzaminu pociąga za sobą, że powtórzenie może nastąpić dopiero po sześciu miesiącach dalszego wyszkolenia jako młodszy rębacz.

§ 351

Młodszemu rębaczowi powinien właściciel kopalni po złożeniu egzaminu wystawić poświadczenie kwalifikujące go na rębacza według wzoru wydanego przez Wyższy Urząd Górniczy.

(1) Bergleute, die auf einem Steinkohlenbergwerk eines anderen Steinkohlenbezirks Deutschlands den Hauerschein nach planmäßiger Ausbildung erworben haben, dürfen ohne weiteres als Hauer beschäftigt werden.

(2) Bergleute, die auf einem Steinkohlenbergwerk eines anderen Steinkohlenbezirks Deutschlands als Hauer tätig gewesen sind, aber keinen nach planmäßiger Ausbildung erteilten Hauerschein besitzen, können ihn erwerben, nachdem sie auf einem Steinkohlenbergwerk des Oberbergamtsbezirks Breslau drei Monate als Lehrhauer ausgebildet worden sind.

(3) Bergleute, die in anderen Bergbauzweigen Deutschlands (Erz-, Salz-, Braunkohlen- usw. Bergbau) als Hauer tätig gewesen sind, können den Hauerschein erwerben, nachdem sie auf einem Steinkohlenbergwerk des Oberbergamtsbezirks Breslau sechs Monate als Lehrhauer ausgebildet worden sind.

(4) Im übrigen gelten in den Fällen der Absätze 2 und 3 die §§ 349 bis 351 entsprechend.

B. Andere Ausbildung.

§ 353

Auf Verlangen des Oberbergamts darf der Bergwerksbesitzer auch mit anderen bestimmten Arbeiten nur solche Leute beschäftigen, die dafür planmäßig ausgebildet worden sind.

(1) Górnicy, którzy na kopalni węgla kamiennego innego zagłębia węgla kamiennego w Niemczech nabyli poświadczenia rębackiego po planowem wyszkoleniu, mogą być jako rębacze zatrudnieni bez dalszych formalności.

(2) Górnicy, którzy pracowali jako rębacze na kopalni węgla kamiennego, ale nie posiadają poświadczenia rębackiego udzielonego po planowem wyszkoleniu, mogą go nabyć przez trzymiesięczne wyszkolenie jako młodszy rębacz na jednej z kopalń okręgu Wyższego Urzędu Górniczego w Breslau.

(3) Górnicy, którzy pracowali w innych gałęziach górnictwa w Niemczech (górnictwo rudne, solne, węgla brunatnego i t. p.) jako rębacze mogą nabyć poświadczenia rębackiego po sześciu-miesięcznem wykształceniu jako młodszy rębacz na kopalni węgla kamiennego okręgu Wyższego Urzędu Górniczego w Breslau.

(4) Pozatem obowiązują we wypadkach ustępów 2 i 3 §§ 349 do 351 w odpowiedniem zrozumieniu.

B. Inne wykształcenie

§ 353

Na żądanie Wyższego Urzędu Górniczego musi posiadacz kopalni także przy pewnych innych robotach zatrudniać ludzi mających w tym kierunku planowe wykształcenie.

A. Aufsichtspersonen

§ 354

(1) Unter Aufsichtspersonen im Sinne dieser Bergpolizeiverordnung sind die im § 73 ABG. bezeichneten Personen zu verstehen.

(2) Für den Fall der Behinderung von Aufsichtspersonen, denen diese Verordnung bestimmte Pflichten auferlegt, müssen andere Aufsichtspersonen als Vertreter vorhanden sein, die der Bergrevierbeamte als solche anerkannt hat.

(3) Der Betriebsführer darf bestimmte Pflichten, die ihm diese Verordnung auferlegt, anderen Aufsichtspersonen nur dann übertragen, wenn der Bergrevierbeamte ihre Befähigung dazu anerkannt hat.

§ 355

Der Geschäftskreis der Aufsichtspersonen darf nur so groß sein, daß sie ihre sicherheitlichen Verpflichtungen erfüllen können.

§ 356

(1) Die Aufsichtspersonen müssen die Arbeiter bei Uebertragung der Arbeit über besondere Gefahren und ihre Bekämpfung unterrichten, soweit nicht die Ortsältesten dazu verpflichtet sind.

(2) Neu Angelegte, die noch nicht auf einem Steinkohlenbergwerk beschäftigt gewesen sind, müssen während einer vom Betriebsführer zu bestimmenden Zeit mit betriebserfahrenen Leuten zusammengelegt werden.

Rozdział 18. Dozór ruchu

A. Osoby dozoru

§ 354

(1) Pod pojęciem osób dozoru po myśli tego Rozporządzenia górniczo-policyjnego należy zrozumieć osoby oznaczone przez § 73 Og. Ust. Górn.

(2) Na wypadek, że osoby dozoru, na które rozporządzenie to nakłada dokładnie określone obowiązki, nie mogą przybyć do służby, trzeba mieć dla zastępstwa inne osoby dozoru, zatwierdzone jako takie przez Okręgowy Urząd Górniczy.

(3) Kierownik ruchu może pewne zobowiązania, które niniejsze rozporządzenie na niego nakłada, powierzać innym osobom tylko wtedy, jeżeli Okręgowy Urząd Górniczy uznał ich uzdolnienie do tego.

§ 355.

Zakres działalności osób dozoru musi być do tego dostosowany, że powinny wykonywać swoje obowiązki pod względem bezpieczeństwa.

§ 356

(1) Osoby dozoru powinny przy sloceniu robót pouczać robotników co do szczególnych niebezpieczeństw i ich zwalczanie, o ile do tego nie jest zobowiązany przodowy.

(2) Nowoprzyjętych, którzy jeszcze nie pracowali na kopalni węgla kamiennego należy przez pewien, od kierownika ruchu wyznaczony czas razem zatrudniać z ludźmi doświadczonymi w odnośnym ruchu.

§ 357

(1) In jeder Schicht hat der Schichtsteiger alle belegten Arbeitspunkte mindestens einmal zu befahren. Ist er hieran durch außerordentliche Umstände gehindert, so hat er dafür zu sorgen, daß die Befahrung durch eine andere geeignete Person vorgenommen wird.

(2) Pfeilerabbaue von mehr als 3 m Höhe sowie Arbeitspunkte, die mit nur einem Mann belegt sind, müssen in jeder Schicht mindestens zweimal durch eine Aufsichtsperson befahren werden. Zwischen den beiden Befahrungen müssen wenigstens zwei Stunden liegen.

§ 358

(1) Alle Bauabteilungen müssen Fernspreerverbindung zu Tage haben. Ausnahmen kann der Bergrevierbeamte genehmigen.

(2) Solange Arbeiter unter Tage sind, muß wenigstens eine Aufsichtsperson auf der Schachtanlage anwesend oder durch Fernsprecher erreichbar sein.

§ 359

Der Betriebsführer hat dafür zu sorgen, daß jederzeit Zahl und Namen der unter Tage befindlichen Leute festgestellt werden können.

§ 360

Bevor der Schichtsteiger die Schachtanlage verläßt, muß er sich davon überzeugen, daß sich von seinen Leuten niemand ohne sein Wissen unter Tage befindet.

§ 357

(1) W każdej zmianie winien sztygar zmiany obejść przynajmniej raz wszystkie obłożone przodki.

(2) Jeżeli nadzwyczajne okoliczności mu w tem przeszkadzają, wtedy musi się postarać o to, aby objazd był przeprowadzony przez inną nadającą się do tego osobę.

(3) Przynajmniej dwa razy w ciągu jednej zmiany powinny być obchodzone odbudowy filarowe o wysokości 3 m i więcej oraz miejsca robocze, obłożone jednym człowiekiem. Między obydwoma objazdami powinien leżeć conajmniej dwugodzinny odstęp czasu.

§ 358

(1) Wszystkie oddziały odbudowy muszą mieć połączenie telefoniczne z powierzchnią. Wyjątki są dopuszczalne za zezwoleniem Okręgowego Urzędu Górniczego.

(2) Dopóki się znajdują robotnicy pod ziemią musi być conajmniej jedna osoba dozoruująca obecna na powierzchni względnie do osiągnięcia przez telefon.

§ 359

Kierownik ruchu powinien się postarać o to, żeby istniało urządzenie, za pomocą którego można w każdym czasie stwierdzić liczbę oraz nazwiska osób znajdujących się w kopalni.

§ 360

Zanim sztygar zmiany odchodzi od kopalni musi się przekonać, że nikt z jego ludzi nie znajduje się bez jego wiedzy w kopalni.

§ 361

(1) Der Betriebsführer ist verpflichtet, besondere Ereignisse (z. B. Wasserdurchbrüche, Gebirgsschläge, Verschüttungen, Gasausbrüche, Explosionen, Brände unter und über Tage sowie größere Störungen in der Bewetterung) dem Bergrevierbeamten baldmöglichst anzuzeigen, auch wenn Menschen nicht verletzt worden sind.

(2) Die übrigen Aufsichtspersonen müssen solche Ereignisse unverzüglich dem Betriebsführer melden.

B. Ortsälteste

§ 362

Für jeden Arbeitspunkt und jedes Drittel ist ein geeigneter Hauer als Ortsältester zu bestellen. Bleibt er aus, so ist ein Vertreter zu bestimmen.

§ 363

Der Ortsälteste hat seine Kameradschaft zur Befolgung dieser Verordnung und der dazu gegebenen Weisungen der Aufsichtspersonen anzuhalten. Die Mitglieder der Kameradschaft müssen diese Weisungen befolgen.

C. Dienstanweisungen

§ 364

Wer auf Grund dieser Verordnung eine Dienstanweisung erhalten hat, muß sie befolgen.

§ 361

(1) Kierownik ruchu jest zobowiązany powiadomić jak najrychlej Okręgowy Urząd Górniczy o nadzwyczajnych wydarzeniach (n. p. przedarciu wody, tąpnięciu górotworu, zasypaniach, wybuchach gazowych, eksplozjach, pożarach na powierzchni i w kopalni oraz większych zaburzeniach w przewietrzaniu) nawet wtedy, jeżeli ofiar ludzi nie było.

(2) Inne osoby dozoruujące muszą o takich wydarzeniach poinformować kierownika ruchu.

B. Przodowi

§ 362

Dla każdego miejsca roboczego i każdej drużyny należy wyznaczyć rębacza, odpowiadającego wymaganiom, jako przodowego. Jeżeli nie przychodzi do pracy, należy wyznaczyć zastępcę.

§ 363

Przodowy winien czuwać nad przestrzeganiem niniejszego rozporządzenia i wykonywaniem wskazówek, wydanych przez organy nadzorcze, przez swoją drużynę. Członkowie drużyny winni słuchać jego zarządzeń.

C. Instrukcje służbowe

§ 364

Kto otrzymał na podstawie niniejszego rozporządzenia instrukcję służbową powinien jej słuchać.

D. Bekanntmachungen

Zulassung

§ 365

Die in §§ 130, 167 und 183 vorgesehenen Zulassungen werden im Ministerialblatt für Wirtschaft und Arbeit bekanntgemacht.

Zeichenbuch

§ 366

(1) Der Betriebsführer hat ein Zeichenbuch nach näherer Bestimmung des Oberbergamts zu führen.

(2) Der Betriebsführer muß die Eintragungen den Aufsichtspersonen unverzüglich bekanntgeben. Diese haben die Kenntnisaufnahme durch Unterschrift zu bestätigen. Die Bestätigungen sind aufzubewahren.

Bekanntmachungen an die Belegschaft

§ 367

Der Betriebsführer muß zur Bekanntmachung an die Belegschaft aushängen:

- a) berggesetzlich oder bergpolizeilich vorgeschriebene Bekanntmachungen,
- b) Verfügungen der Bergbehörden auf deren besondere Anweisung.

§ 368

(1) Jedem Arbeiter ist bei der Anlegung ein Auszug aus dieser Bergpolizeiverordnung in Buchform gegen Empfangsbescheinigung auszuhändigen. Der Auszug muß folgende Vorschriften mit den zugehörigen Überschriften enthalten:

D. Obwieszczenia Dopuszczenia

§ 365

Dopuszczenia, przewidziane w §§ 130, 167 i 183 będą ogłoszone w Dzienniku Ministerstwa Gospodarki i Pracy.

Księga kopalniana

§ 366

(1) Kierownik ruchu powinien prowadzić księgę kopalnianą według bliższych instrukcji Wyższego Urzędu Górniczego.

(2) Kierownik ruchu winien wpisy bezwzględnie podać do wiadomości osobom dozoru-jącym. Osoby te muszą swoim podpisem potwierdzić, że wzięli treść do wiadomości. Potwierdzenia te należy zachować.

Obwieszczenia do załogi

§ 367

Kierownik ruchu winien celem ogłoszenia za-łódze wywiesić:

- a) Obwieszczenia przepisane Ustawą Górniczą lub rozporządzeniem górniczo-policyjnym,
- b) zarządzenia władz górniczych na specjalne zlecenie tychże.

§ 368

(1) Każdemu robotnikowi należy przy przy-jęciu za pokwitowaniem odbioru wręczyć wyciąg niniejszego rozporządzenia górniczo-policyjnego w formie książeczki. Wyciąg ten ma zawierać następujące przepisy wraz z do nich należącymi nagłówkami:

§§ 2—4, 6 Abs. 1, 7, 8, 11, 14—19, 23, 25, 26 Abs. 1, 27—35, 37—47, 50 Abs. 2, 57 Abs. 2, 58, 59, 64—78, 79 Abs. 3 und 4, 80 Abs. 1, 81, 83, 87, 89, 93 Abs. 2, 96—98, 112, 127, 130—133, 136, 142—144, 148, 154 Abs. 1 und 3, 155, 161, 165, 166, 168, 172 Abs. 1 und 2, 173, 174 Abs. 1, 178—180, 184, 186—188, 190—195, 198—251, 261—264, 276 Abs. 1 und 2, 280, 293, 301, 304, 307—310, 314, 316—320, 329, 337, 341, 345—351, 363, 364, 371.

(2) Diesem Auszug ist ein Abdruck der §§ 8 und 9 des Gesetzes gegen den verbrecherischen Gebrauch von Sprengstoffen vom 9. Juni 1884 als Anhang beizufügen.

(3) Ein gleicher Auszug ist an geeigneter Stelle auszuhängen.

(4) Jeder Aufsichtsperson und den Mitgliedern des Vertrauensrates ist ein Abdruck der gesamten Bergpolizeiverordnung gegen Empfangsbescheinigung auszuhändigen.

Erhaltung der Aushänge und dergleichen

§ 369

Die vorgeschriebenen Aushänge, Anschläge und Tafeln müssen stets gut lesbar sein.

Abschnitt 19

Schlußbestimmungen

A. Genehmigungen

§ 370

(1) Ausnahmen von dieser Verordnung genehmigt auf Antrag des Bergwerksbesitzers das Ober-

§§ 2—4, 6 ust. 1, 7, 8, 11, 14—19, 23, 25, 26 ust. 1, 27—35, 37—47, 50 ust. 2, 57 ust. 2, 58, 59, 64—78, 79 ust. 3 i 4, 80 ust. 1, 81, 83, 87, 89, 93 ust. 2, 96—98, 112, 127, 130—133, 136, 142—144, 148, 154 ust. 1 i 3, 155, 161, 165, 166, 168, 172 ust. 1 i 2, 173, 174 ust. 1, 178—180, 184, 186—188, 190—195, 198—251, 261—264, 276 ust. 1 i 2, 280, 293, 301, 304, 307—310, 314, 316—320, 329, 337, 341, 345—351, 363, 364, 371.

(2) Do tego wyciągu należy dołączyć odbitkę §§ 8 i 9 Ustawy przeciw zbrodniczemu używaniu materiałów wybuchowych z dnia 3. czerwca 1884 r. jako dodatek.

(3) Taki sam wyciąg należy wywieszać w odpowiednim miejscu.

(4) Każdej osobie dozorującej i ustawowemu zastępstwu ruchu należy odbitkę całego rozporządzenia górniczego-policyjnego wręczyć za pokwitowaniem odbioru.

Utrzymanie wywieszek i t. p.

§ 369

Przepisane wywieszki, ogłoszenia oraz tablice należy utrzymywać w dobrze czytelnym stanie.

Rozdział 19. Postanowienie końcowe

A. Zezwolenia

§ 370

(1) Wyjątków od tego rozporządzenia udziela na wniosek posiadacza kopalni Wyższy Urząd

bergamt, soweit nicht der Bergrevierbeamte für zuständig erklärt ist.

(2) Genehmigungen und Ausnahmegenehmigungen werden schriftlich erteilt. Wenn sie widerruflich, befristet oder unter anderen Einschränkungen erteilt werden, wird dies besonders zum Ausdruck gebracht.

B. Strafen

§ 371

Zu widerhandlungen gegen diese Bergpolizeiverordnung werden nach den gesetzlichen Bestimmungen bestraft.

C. Inkrafttreten

§ 372

(1) Diese Bergpolizeiverordnung tritt am 1. Oktober 1934 in Kraft.

(2) Gleichzeitig treten folgende Bergpolizeiverordnungen, soweit sie sich auf Steinkohlenbergwerke beziehen, außer Kraft:

- a) Allgemeine Bergpolizeiverordnung vom 18. Januar 1900;
- b) Bergpolizeiverordnung vom 15. August 1904, betr. Aenderung der Eingangsworte der Allgemeinen Bergpolizeiverordnung vom 18. Januar 1900;
- c) Bergpolizeiverordnung vom 1. Juli 1907, betr. die Bekämpfung der Kohlenstaubgefahr;
- d) Bergpolizeiverordnung vom 30. August 1909, betr. Befreiung von der Befolgung von Vorschriften der Bergpolizeiverordnungen;

Górnicy, o ile nie jest uznany Okręgowy Urząd Górniczy za kompetentny.

(2) Zezwoleń i zezwoleń wyjątkowych udziela się na piśmie. Jeżeli są one udzielone aż do odwołania, z podaniem terminu lub z innymi ograniczeniami, wtedy jest to szczególnie zaznaczone.

B. Kary

§ 371

Przekroczenia przeciwko niniejszemu rozporządzeniu górniczo-policyjnemu będą karane według ustawowych postanowień.

C. Wejście w życie

§ 372

(1) Niniejsze rozporządzenie górniczo-policyjne wchodzi w życie z dniem 1 października 1934 r.

(2) Z tym samym dniem przestają obowiązywać następujące rozporządzenia górniczo-policyjne, o ile się odnoszą do kapali węgla kamiennego:

- a) ogólne rozporządzenie górniczo-policyjne z dnia 18 stycznia 1900 r.;
- b) rozporządzenie górniczo-policyjne z dnia 15 sierpnia 1904 r. dot. zmiany słów wstępnych ogólnego rozporządzenia górniczo-policyjnego z dnia 18 stycznia 1900 r.;
- c) rozporządzenie górniczo-policyjne z dnia 1 lipca 1907 r., dot. zwalczanie niebezpieczeństwa pyłu węglowego;
- d) rozporządzenie górniczo-policyjne z dnia 30 sierpnia 1909 r., dot. zwolnienia z wykonywania przepisów rozporządzeń górniczo-policyjnych;

- e) Bergpolizeiverordnung vom 14. März 1911, betr. Abänderung des § 83 der Allgemeinen Bergpolizeiverordnung vom 18. Januar 1900;
- f) Bergpolizeiverordnung vom 25. Mai 1914 über die Einrichtung, den Betrieb und die Ueberwachung von Dampffässern;
- g) Bergpolizeiverordnung vom 10. November 1923 über die Zulassung von Sprengstoffen und Zündmitteln;
- h) Bergpolizeiverordnung vom 10. November 1923, betr. die Abänderung bergpolizeilicher Vorschriften über Sprengstoffe;
- i) Bergpolizeiverordnung vom 17. Mai 1924 über den Verkehr mit verflüssigten und verdichteten Gasen;
- k) Bergpolizeiverordnung vom 30. Juli 1924 über die Herstellung, Aufbewahrung und Verwendung von Azetylen sowie über die Lagerung von Calcium-Karbid;
- l) Bergpolizeiverordnung vom 13. August 1924 über Grubenrettungswesen und Erste Hilfe;
- m) Bergpolizeiverordnung vom 26. August 1926 über die Befugnis zur Hauerarbeit und Schießarbeit;
- n) Bergpolizeiverordnung vom 4. Februar 1932 über Gesteinstaubverfahren und Schußbestäubung.

- e) rozporządzenie górniczo-policyjne z dnia 14 marca 1911 r., dot. zmiany § 83 ogólnego rozporządzenia górniczo-policyjnego z dnia 18 stycznia 1900 r.;
- f) rozporządzenie górniczo-policyjne dot. urządzenia, ruchu i nadzoru beczek parowych, z dnia 25 maja 1914 r.;
- g) rozporządzenie górniczo-policyjne z dnia 10 listopada 1923 r., dot. dopuszczenia materiałów wybuchowych i środków zapalnych;
- h) rozporządzenie górniczo-policyjne z dnia 10 listopada 1923 r., dot. zmiany przepisów górniczo-policyjnych w odnośzeniu do materiałów wybuchowych;
- i) rozporządzenie górniczo-policyjne z dnia 17 maja 1924 r., dot. obchodzenia się gazami skraplanymi i zgęszczonymi;
- k) rozporządzenie górniczo-policyjne z dnia 30 lipca 1924 r. dot. fabrykacji, przechowywania i używania acetyleny oraz magazynowania karbidu;
- l) rozporządzenie górniczo-policyjne z dnia 13 sierpnia 1924 r., dot. ratownictwa kopalnianego i pierwszej pomocy;
- m) rozporządzenie górniczo-policyjne z dnia 26 sierpnia 1926 r., dot. uprawnień do wykonywania roboty rębackiej i strzelniczej;
- n) rozporządzenie górniczo-policyjne z dnia 4 lutego 1932 r., dot. sposobu zapalania pyłem kamiennym i zapalania strzałów.

D. Uebergangsbestimmungen

§ 373

Für die Durchführung folgender Bestimmungen werden nachstehende Fristen gewährt:

- § 102 für schlagwetterfreie Gruben bis zum 1. Januar 1937. Doch ist Diffusionsbewetterung in söhligen Strecken über 60 m, in geneigten Strecken und in Blindschächten über 15 m verboten;
- § 104 Abs. 2 und 3 bis zum 1. Januar 1937, doch muß die Wettermenge mindestens 2 cbm in der Minute betragen;
- § 337 Abs. 1 bis zum 1. Januar 1936;
- § 358 Abs. 1 bis zum 1. Januar 1936.

§ 374

(1) Aenderungen, die bei vorhandenen Bauen oder Betriebseinrichtungen nach dieser Verordnung nötig sind, müssen bis zum 1. Januar 1936 durchgeführt sein, soweit sich aus Absatz 2 nichts anderes ergibt.

(2) Die Vorschriften der §§ 91, 93 Abs. 1, 106, 264 Abs. 1, 312 und 343 Abs. 3 brauchen bei vorhandenen Bauen oder Betriebseinrichtungen erst bei deren Umbau oder Aenderung durchgeführt zu werden.

D. Postanowienia przejściowe

§ 373

Za wykonanie następujących postanowień daje się poniżej zestawione terminy:

§ 102 dla kopalń wolnych od gazów wybuchających do 1 stycznia 1937 r. Przewietrzanie za pomocą dyfuzji jednak jest wzbronione w chodnikach poziomych, jeżeli długość przekracza 60 m, w chodnikach nachylonych oraz szybach ślepych przy długości przekraczającej 15 m.

§ 104 ust. 2 i 3 do 1 stycznia 1937 r., ilość powietrza musi jednak wynosić conajmniej 2 cbm na minutę.

§ 337 ust. 1 do 1 stycznia 1936 r.

§ 358 do 1 stycznia 1936 r.

§ 374

(1) Zmiany, potrzebne przy istniejących budowlach lub urządzeniach ruchu w myśl tego rozporządzenia, należy przeprowadzić do 1 stycznia 1936 r., o ile nie wynika nic innego z ustępu 2.

(2) Przepisy §§ 91, 93 ust. 1, 106, 264 ust. 1, 312 i 343 ust. 3 należy przy istniejących budowlach lub urządzeniach ruchu dopiero wtedy wykonać, jeżeli zachodzi potrzeba przebudowy lub zmiany.

§ 375

Genehmigungen und Ausnahmegenehmigungen, die auf Grund der im § 372 Abs. 2 aufgehobenen Bergpolizeiverordnungen erteilt worden sind, bleiben bis auf Widerruf, jedoch längstens bis Ablauf der Frist in Kraft.

Breslau, den 1. Mai 1934.

Preußisches Oberbergamt

gez. Schlattmann.

§ 375

Zezwolenia i zezwolenia wyjątkowe, udzielone na podstawie rozporządzeń górniczo - policyjnych zniesionych przez ustęp 2 § 372 zostaną aż do odwołania, najdłużej jednak do upływu terminu w mocy.

Breslau, dnia 1 maja 1934 r.

Pruski Wyższy Urząd Górniczy

(—) Schlattmann.

